

Fr. PEDRO A. DE AÑÍBARRO

GRAMÁTICA BASCONGADA

Escrita hacia 1820 y publicada ahora por primera vez

Edición preparada por Fr. LUIS VILLASANTE
de la Academia de la Lengua Vasca



GRAMATICA BASCONGADA

Publicada en el Anuario del Seminario de Filología Vasca
«Julio de Urquijo», tomo III (1969)

Depósito Legal: SS. 400 - 1967

Impreso en Gráficas Colón, S. L. - P.º Colón, 4 - San Sebastián 1970

Fr. PEDRO A. DE AÑÍBARRO

GRAMATICA BASCONGADA

Escrita hacia 1820 y publicada ahora por primera vez

Edición preparada por Fr. LUIS VILLASANTE
de la Academia de la Lengua Vasca



A modo de presentación

Parece obligado poner al frente de esta edición una palabra introductoria que sirva de información y orientación al lector. La personalidad del autor, Fr. Pedro Antonio de Añibarro, ciertamente no es desconocida en las letras vascas, ya que se trata de uno de los clásicos del dialecto vizcaíno. Escribimos largamente sobre él en nuestra "Historia de la Literatura Vasca" y también en la Introducción a la edición de sus "Voces Bascongadas diferenciales" (Bilbao, 1963. Ediciones de la Caja de Ahorros Vizcaína). Por ello nos creemos dispensados de extendernos sobre el particular.

Como hemos dicho, el P. Añibarro fue uno de los pioneros en el cultivo de su dialecto nativo, que era el vizcaíno. Pero su conocimiento y uso de la lengua no se limitó a este sólo dialecto.

Había nacido en Villaro (Vizcaya) en 1748. Ingresó joven en la Orden franciscana. Sabemos que fue Guardián del convento de Frías (Burgos). Siendo de edad de 42 años solicitó pasar al Colegio de Misioneros de Zarauz, fundado expresamente para misionar el país vascongado. En cumplimiento de su oficio le tocó recorrer varias veces, como él mismo dice, todo el país de habla vasca de la parte española. Prendado de los primores y excelencias del euskera (que descubrió gracias a la lectura de las obras del P. Larramendi), y deseoso de capacitarse para un desempeño digno de sus deberes sacerdotales en esta lengua, se dedicó con ahinco al estudio y cultivo de la misma. Trabajador infatigable, en su larga vida llegó a componer una larga serie de obras, la mayoría en vasco o en torno al vasco; pero la mayor parte de ellas quedaron inéditas o se han ido editando en época posterior. Uno se imagina el dolor con que este fino euskaltazale bajaría al sepulcro, al ver que quedaba inédita y sin esperanzas de ver la luz pública toda su cuantiosa producción. Las dificultades principales no debieron de ser de orden económico, sino de otro orden: en aquellas kalendas las trabas y obstáculos que se ponían a la publicación de esta clase de libros eran casi insupe-

rables. Fuera del "Escu-liburua", publicado en 1802 y que tuvo tanta aceptación y conoció tantas reediciones, y del "Lora-Sorta Espirituala", 1803 (refundición y traducción al vasco de dos libritos del P. Palacios), todo el resto quedó inédito a la muerte del P. Añibarro, acaecida en 1830.

En 1879, o sea, muchos años después, se publicó una mínima parte de sus sermones de Misiones con el título: "Curutze Santearen, Aita Gure ta Ave Marien ganeco Eracusaldia". La traducción del Gero de Axular al vizcaíno, hecha por Añibarro, fue también apareciendo en las páginas de la Revista Internacional de Estudios Vascos, pero quedó interrumpida al morir dicha revista en 1936. El diccionario de "Voces Bascongadas diferenciales de Vizcaya, Guipúzcoa y Navarra" vio la luz pública en Bilbao, en 1963, bajo los auspicios de la Caja de Ahorros Vizcaína. Por cierto, que algunos lexicógrafos no se han enterado de ello, pues aún siguen empleando la consabida sigla de Azkue: Añ. ms. (Añibarro, manuscrito).

Añibarro es también autor de una curiosa lista de los pueblos que hablaban euskera en su tiempo. Fue publicada dicha lista en el "Boletín de Amigos del País" en 1956 e incluida posteriormente en "Geografía Histórica de la lengua vasca" (Colección Auñamendi), 1960.

Un pequeño escrito sobre la vida mística de una dirigida suya, Benita de Arrizurieta (nacida en Pamploa y criada en Huici, en religión Madre Corazón de María), publicamos en la revista "Scriptorium Victoriense", en 1967.

También en la biografía del P. Palacios, escrita por el P. Ventura Echeverría y que publicamos en la misma revista "Scriptorium Victoriense", 1961, se encuentran algunos datos sobre el P. Añibarro. Consta, por ejemplo, que este célebre misionero popular se confesaba y dirigía con nuestro P. Añibarro.

El P. Añibarro mantuvo relaciones con los cultivadores del viejo euskera de su tiempo, particularmente con Juan Antonio de Moguel. Precisamente, en la Gramática que hoy sale a la luz por primera vez, puede verse un cálido elogio del mismo con detalles particulares sobre su muerte, que eran prácticamente desconocidos. En el Congreso de la Academia Vasca celebrado en honor de Moguel, en Eibar, en 1959 los dimos a conocer, tomándolos de esta obra (Véase "Euskerá", 1960).

La amistad y relación entre Añibarro y Moguel debió de ser íntima y fecunda, aunque disintieran en algunos puntos sobre la forma

de escribir en dialecto vizcaíno. Añibarro, por ejemplo, no es partidario de llevar a la lengua escrita ciertos foneticismos locales que Moguel y otros escritores transcriben cuidadosamente: argija por argia, etc.

Incluso, parece que al morir su amigo, Añibarro tomó por cuenta propia el realizar algunos proyectos o ideas lanzadas por aquél, tales como el diccionario de Voces diferenciales (publicado, como hemos dicho, en 1963) y el Arte para uso principalmente de los vizcaínos, que es precisamente el libro que ahora publicamos. Moguel, en efecto, echaba de menos la existencia de una Gramática vizcaína; veía que en Guipúzcoa se habían hecho algunos progresos en el cultivo del vasco, gracias al Arte, o sea, Gramática, del P. Larramendi; pero los vizcaínos carecían de esta ayuda. Véanse sus palabras:

"Los Navarros y Vizcaynos carecen de Arte o Gramática de sus respectivos dialectos. Hubiera tenido igual suerte la Guipúzcoa, si aquel Héroe hábil y animoso no hubiera salido a la defensa de un idioma arrinconado, pero precioso". ("Nomenclatura de las voces guipuzcoanas, sus correspondientes vizcaínas y castellanas, para que se puedan entender ambos dialectos". Véase "Texto de dos impresos sumamente raros de Juan Antonio de Moguel", en BRSVAP, 1964, cuadernos 1.º-2.º).

El P. Añibarro se propuso, pues, llenar este vacío denunciado por Moguel, y compuso esta Gramática, que aunque se ocupa también del vasco guipuzcoano y del de Navarra, sin embargo, estudia más de propósito el de Vizcaya.

¿Cómo es la Gramática Bascongada del P. Añibarro y qué utilidad puede reportar el publicar ahora una obra tan antigua?

Con sólo hojearla podrá darse cuenta el lector de que, aunque se titula Gramática y de hecho trata brevemente de otros capítulos de la lengua (pronunciación, declinación, sintaxis, escritura, etc.), pero la parte central y extensa de la obra está dedicada al estudio de las conjugaciones, tanto vizcaínas como guipuzcoanas y navarras, tanto del auxiliar como de los verbos fuertes (que él llama irregulares), y además, en su doble tratamiento, o sea cortés y familiar. Con frecuencia se encuentran en el libro datos interesantes sobre el estado de la lengua en tiempo del autor. Así, por ejemplo, nos informa que en Vizcaya había más verbos fuertes que en Guipúzcoa, y nos da la lista y la conjugación de los mismos. Tratándose de un profundo conocedor de la lengua, que tenía experiencia rica y directa de la realidad polifacética del vasco en una época ya un tanto

distante de la nuestra, creemos que la publicación de esta fuente puede ser interesante para los estudiosos del idioma por muchos motivos.

Cabría preguntar si hay alguna relación de dependencia entre esta obra y "El Verbo regular vascongado del dialecto vizcaíno", del P. Juan Mateo de Zavala, publicado en San Sebastián en 1848. en la imprenta de Ignacio Ramón Baroja. Nosotros no podemos afirmar ni negar tal dependencia. Es cierto que Añibarro y Zavala convivieron en el mismo Colegio de Zarauz, aunque Zavala era más joven y sobrevivió varios años a su compañero. Desde luego, puede darse por descontado que Zavala conoció el original manuscrito de esta obra de Añibarro (él mismo nos ha dejado el elenco de los inéditos de Añibarro en el Libro Becerro del Colegio de Zarauz).

Pero es de advertir que la citada obra del P. Zavala tiene un campo mucho más ceñido: se limita a la conjugación vizcaína, y aún ésta tan sólo en el auxiliar (que en la terminología de entonces llama verbo regular). El presente libro de Añibarro, en cambio, abarca la conjugación vizcaína, guipuzcoana (y aún navarra) en toda su extensión y complejidad, ofreciéndonos unos paradigmas prodigiosamente ricos y completos. Parece claro, por lo demás, que la consulta directa al pueblo ha sido la fuente principal de este trabajo del P. Añibarro. Las observaciones que menudean en el libro acerca del uso de unas formas u otras, lo están delatando.

Aunque esta obra del P. Añibarro ha estado inédita hasta hoy, no se puede descartar que haya sido explotada o utilizada antes de ahora por medio de copias, etc. En el convento de Aránzazu, por ejemplo, existe un folleto manuscrito sin ninguna indicación de autor ni de copista, fecha, etc., titulado "Conjugaciones Guipuzcoanas". En él se reproduce exactamente el verbo guipuzcoano, tomándolo de la presente obra de Añibarro.

Poco después de la muerte del P. Añibarro, sobrevino la exclaustación de los religiosos por efecto de la ley de desamortización. Al ponerse a subasta el convento y huerta de los franciscanos de Zarauz, el Sr. Chopitea, con fondos allegados por algunos exclaustados, los adquirió para cederlos a la Orden tan pronto como se pudo restaurar la Comunidad, ingresando él mismo en ella. Parece que el Sr. Madoz (cuyo centenario estamos celebrando) pensó adquirir dichos inmuebles, y se personó al efecto en Madrid, pero con gran sorpresa y disgusto suyo se halló con que otros le habían tomado la delantera. (Debemos este dato al P. J. I. Lasa, que lo conoce por una correspondencia inédita del P. Barinaga).

Gracias a estas providencias, los trabajos de Añibarro y de otros vascófilos (Etcheberri de Sara, Juan Antonio de Moguel, etc.), se salvaron de una posible pérdida o extravío.

Con todo, hay que reconocer que en la lista de inéditos de Añibarro, que nos dejó el mismo P. Zavala, se menciona uno sobre los Ejercicios de S. Ignacio, cuyo paradero ignoramos. Por razones que igualmente desconocemos, el original de la traducción vizcaína de Axular fue a parar a los Capuchinos de Fuenterrabía; y el original de la presente Gramática, a los Jesuitas de Loyola. Si mal no recuerdo, fue en el año 1956 cuando conseguí que los PP. Jesuitas me prestaran dicho original por una temporada, a fin de poder obtener copias exactas del mismo. Desde entonces no ha sido posible publicar el libro hasta ahora. Y ahora lo ha sido gracias a la ayuda del "Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo" y al interés de los señores Luis Michelena y Manuel Agud, a quienes damos gracias. Igualmente, se las damos a nuestro hermano de hábito P José Antonio Amundarain, que fue el que hizo el traslado mecanográfico del original.

El original manuscrito de la presente Gramática Bascongada, se conserva como hemos dicho, en los PP. Jesuitas de Loyola. Es un libro de 155 x 113 mms., encuadernado en pergamino o cuero, escrito con letra clara. Lleva la firma del autor. Tiene un total de 281 páginas. El manuscrito no trae fecha, pero dentro de él se encuentra un "txartel" de cumplimiento pascual en la iglesia parroquial de Zarauz del año 1823. Muchos puntos y apartes del original van seguidos en la presente edición; pero en estos casos la separación se indica por un guión. Aunque el título definitivo del manuscrito es "Gramática Bascongada" es de notar que debajo de dicho título hay otro (tal vez primitivo), tachado, que dice: "Conjugaciones Bascongadas".

En cuanto a la presente edición, hemos de advertir que nuestra preocupación ha sido ofrecer una reproducción lo más exacta y fiel posible del original. Aun en los casos en que probablemente pudiera haber errata, hemos optado por respetar el original.

Entre los manuscritos de Añibarro existen todavía inéditos algunos que como documentos de lengua y también como documentos históricos y aún religiosos, interesaría dar a luz; tales por ejemplo, "Lau evangelioac batera alcarturic" (concordia de los cuatro evangelios), "Nequea arinduric" (meditaciones sobre los trabajos de Jesús para aprender a llevar las cruces de la vida) y "Misionari euscalduna" (extensísima compilación de los sermones de misión).

Sirva esta nueva publicación de inéditos del P. Añibarro por una reparación, aunque tardía y parcial, del olvido e indiferencia con que el País ha pagado a uno de sus hijos que más laboró por salvaguardar los valores espirituales del mismo, como son la religión, la moralidad y la lengua.

Fr. Luis Villasante Cortabitarte, O.F.M.
Santuario de Aránzazu, 3 de abril de 1970

Advertencias necesarias

para el uso de estas conjugaciones

Paysano mío mui amado: en lugar de un Prólogo largo, y discursos difusos, y pomposos, te quiero dar unas breves instrucciones para que te pueda servir de provecho este escrito, y dejarte libre el camino, para que sin distraerte a otra cosa, te recapacites en las *conjugaciones bascongadas*, cuja inteligencia conduce mucho para que con fruto, propiedad, cultura, lucimiento y soltura puedas predicar la palabra divina en el Pays bascongado.

Y como te supongo enterado en gramática, y literatura, no me detendré en explicar los rudimentos, y reglas gramaticales de las *Declinaciones*, ni *Conjugaciones*; ni en hacerte ver la rara armonía, admirable variedad, orden, dispositiva, distinción, perfección, consecuencia, fidelísimas seguras y fixas rayces, y prodigiosa Inventiva que observa el *idioma bascongado* en sus conjugaciones, como lo verás, leyéndolas con reflexión; y para que sim embarazo las estudies, te pongo aquí unas pocas *advertencias*, y sea la 1.^a el noticiarte la División de esta obrita.

1.^a *Advertencia*: Estas conjugaciones se han escrito particularmente para Bizcaya, y salen por primera vez en este Señorío: pues aunque el P. Larramendi apuntó algo de ellas entre las conjugaciones de Guipúzcoa, fue casi como nada, y no pasó de dos tiempos, y esos no con legalidad. Aora se ponen con toda extensión en la forma siguiente. 1.º Las Declinaciones del nombre, y pronombres que gobiernan las conjugaciones, y con poca diferencia pueden servir para las tres Naciones bascongadas. 2.º Los verbos compuestos, regulares, y comunes, con todas sus inflexiones, assi activos, como pasivos, neutros, y *possum potes*, y ante todos el auxiliar de *sum, es, fui*. 3.º Los verbos irregulares, o simples. Estas tres clases se colocarán en tratamiento cortés de ZU para Bizcaya, y todas ellas

después en trato familiar, y menos cortés de *i*, *ic*, *eu*, *euc* en la 4.^a parte. Concuídas éstas, se seguirán con la misma orden las de Guipúzcoa, y Navarra. Esta, y la Provincia de Alaba tienen bastante mezcla, y participan de los dialectos de sus Provincias vecinas. Esto mismo sucede con los Pueblos rayanos de cada Nación.

2.^a *Advertencia*: con el *Presente* de Indicativo, y *Preterito imperfecto* se forman en conjugación todos los demás tiempos de Indicativo, mudando los participios. La conjugación Guipuzcoana he puesto no solo como la trae el P. Larramendi gramaticalmente, mas también según comunmente se habla, y en método más fácil.

3.^a Las inflexiones y terminaciones de las conjugaciones Bizcainas de verbos activos, pasivos, y el absoluto neutro están aprendidas con estudiar los verbos irregulares *euqui*, haber y tener, *eguin*, hacer; y el auxiliar *izan*, haber o ser, *sum*, *es*, *fui*. *Euqui* rige los tiempos de indicativo: *eguin*, los finales de imperativo, y subjuntivo: *izan*, los verbos pasivos, y el neutro absoluto: el neutro relativo pide otras terminaciones.

4.^a También son fáciles los plurales de Bizcaya, pues están formadas (sic) con añadir una Z final si el singular acaba en vocal: v.g., tú lo comes: *jaten dozu*: tú los comes: *dozuz*. Si el singular acaba en t, como *dot*: su plural es *daz*: *dodaz*: *dacart*, *dacardaz*. Si acaba en N, su plural es *zan* final: como *neutsun*, *neutsuzan*: *neccarren*, *neccartzan*. Si el singular acaba en *la*, su plural es *zala*: v.g. *cenguidala*, *cenguidazala*. Con esta advertencia omitiré el extender los plurales, y arraremos tiempo, estudio, papel, y dinero, y saldrá el libro más abreviado, manual, y cómodo, que es lo que principalmente intento. En Guipúzcoa forman los plurales no con Z final, sino con *tz*, *izqui* en medio del singular: v.g. aquel te lo come: *arc jaten dizu*: te los come: *ditzu*, *dizquitzu*.

5.^a Para saber si el verbo es *activo*, o *pasivo*; o si se conjugará con el auxiliar *izan*, ser o *sum*, *es*, *fui*; o con el siguiente auxiliar *dot*, *det*, *dut*, se conocerá con la explicación de este solo verbo quemar, *erre*: *yo me quemo*, o cómo a mí mismo, es pasivo, y se conjugan por *izan*, *erretzen nas*, *naiz*. Yo lo quemo, mojo, pierdo, o cómo algo: *erretzen*, *jaten dot*, *det*, *dut*, de la 2.^a conjugación. Si no rige acusativo será neutro, como, yo vengo, ando, me muevo, me siento: *etorten*, *elduten nas*, *naiz*.

6.^a Trece son las conjugaciones del verbo activo: la 1.^a es la absoluta. Dícese *absoluta*, porque no hace relación transitiva a otra persona: v.g. *a mí*, *a tí*, *a aquel*: y así en esta conjugación absoluta no se dice: yo te como a tí, o a aquel el pan; sino absolutamente: yo como el pan. Después de esta absoluta hai otras doce transitivas, o relativas. Las seis primeras hacen relación a seis dativos, tres del

singular, que son *a mi, a ti, a él*: y tres del plural, *a nosotros, a vosotros, a aquellos*. Las restantes seys hacen relación a seys acusativos de dichas personas: *me, te, le, nos, vos, los*; v.g. *tu me comes a mi mismo; yo a ti mismo*.

Siete son las conjugaciones del verbo neutro: veinte las de *possum, potes*; pasan de treinta los verbos irregulares, y cada uno de ellos tiene su particular conjugación con una variedad prodigiosa.

7.^a La conjugación de verbos *irregulares*, simples, o no compuestos es más enérgica, elocuente, ayrosa, y mas capaz de elegancia, que la del mecanismo de regulares. Con todo, exorto, que el que no se ha criado entre bascongados, o no ha aprendido el idioma por el uso, no se meta (a lo menos en los principios) sino al estudio de verbos regulares, y al tratamiento *ZU*, y a lo más algun raro verbo irregular de uso mas comun: pues todos los *irregulares* se pueden suplir con los regulares.

Al contrario, encargo mucho a los bascongados ya hechos, se den a la locución expresiva, ayrosa, y cortante de los verbos *irregulares*, que son de un primor mui singular, del que carecen tal vez las demás lenguas; y si no vivo mui errado, ni el Abate Hervas en su basta obra de ciento, y mas lenguas trae este raro y curioso artificio, que tienen muchos de los verbos *irregulares* bascongados, que aquí se ponen: pues muchas veces con solo añadir, quitar, o mudar una letra hacen fecundas inflexiones.

8.^a Tampoco es necesario el estudio de conjugaciones del trato baxo, familiar, y menos cortes de *i, ic, eu, euc*. El idioma político, religioso, y sagrado requiere otra delicadeza, otra cultura de estilo; y no se deben usar en el Púlpito aquellos modos baxos, que se usan por familiaridad, o humildad de clase inferior. Y solo tal qual vez se podran usar, como cuando se habla con el demonio, o se quiere expresar alguna frase de un maldiciente, o iracundo. Con todo se ponen al ultimo estas conjugaciones familiares separadamente, por complemento del bascuence, que tiene la particularidad de hablar, y distinguir de sexos en las conjugaciones a diferencia de otras lenguas.

9.^a Mucha parte de Bizcaya, algunos Pueblos rayanos suyos, y en las cinco Villas de Navarra posponen una *b* a la *U* de nombres, y conjugaciones: como *Cerua, ceruba; zuec, zubez; deutsue, deutsube*, y una *j* herida al *ia*, v.g. *arguia, arguija; oguiua, oguija*, pero como en lo restante del pays bascongado no se inovan sus radicales, omitiré dichas letras *b*, y *j*, siguiendo lo más común, y general; pues sería mucha molestia el haber de repetir por una sola letra tantas dicciones: v.g. el haber de poner segunda vez: *cendubezan, deutsubezan*, después de haber dicho: *cenduezan, deutsuezan*. Tampoco desquiciaré de su rayz la mudanza que en dichos Pueblos hacen

trocando la *e* en *i*, como *bete*, *betia*: *orde*, *ordia*; y la *o* en *u* como *Jangoico*, *Jangoicua*, *cuarena*; *oso*, *osua*: pues sobre no haber necesidad de mudar estas letras que el uso ha introducido, es más natural, y más fácil el no mudar, y alterar estas letras.

10.^a Lo que hace dificultosa la lengua bascongada, es, la *conjugación*, por la rara variedad de sus inflexiones, que embeben las personas, y objetos a quienes se dirigen. En castellano con *como* están regidos los tiempos de yo lo *como*, los *como*: te lo, se lo, os lo *como*: el bascuence tiene que dar su particular terminación e inflexión relativa a cada persona en el mismo verbo: *jaten dot*, *dodaz*, o *ditut*: *deutsut*: *deutsat*: *deutsuet* &. Y por eso entran mui tarde a comprender esta lengua los castellanos mui adultos: y aun entre bascongados literatos se ven muchos mui atrasados, atados, y embarazados para explicar sus conceptos, por no estar instruidos en las conjugaciones. Estudiense con cuidado, y se predicará con soltura, desembarazo y ayrosa elocuencia.

Vencida la conjugación, no cuesta más que en otras lenguas el aprender los significados de las voces. Tengo concluido un Diccionario de poco volumen de *Voces bascongadas diferenciales*, suficientes para Púlpito, y Confesonario, particularizando a cada Nación su voz característica con su letra inicial B. G. N. Por ejemplo: *Palabra*: B. *verbea*; G. *itza*; N. *mintza*. Vergüenza: B. G. *lotsea*; N. *alquea* &. Quiera Dios que se proporcione algún medio para que se dee a la prensa. También tengo traducido al dialecto Bizcayno el famoso libro de *Gueroco guero* de Axular, Ciceron bascongado, y de quien hace particular elogio el P. Larramendi. Con este Arte, Diccionario, y Axular tenía uno quanto necesita para hacerse un excelente bascongado. De paso advierto que assi Axular, como el P. Cardaveraz ponen el verbo al último de la oración, a no venir con relativo, y será bien se haga assi, pues sale más natural. No tuve este methodo presente en dos libritos que dí a luz *Esculibrua*, y *Lorategui espirituala*. Esta misma falta me dijo que cometió el inmortal Don Juan Antonio de Moguel, Catequista bascongado, cuja muerte ha sido mui sensible para todo el Pays bascongado, quien tuvo en vida el consuelo de ver impresa parte de su Catecismo bascongado, y lo restante con las aprobaciones necesarias; y en muerte el de morir como buen soldado de Jesús, ejerciendo el ministerio de Cura Parroco contagiado de resultas de asistir a unos apestados. Con tan feliz muerte premió Dios su virtud, pues fué uno de los sacerdotes más celosos, laboriosos, doctos, caritativos, y ajustados de Bizcaya: cuja memoria hago aqui, por la que por dos veces él hizo de mi en su último impreso de *Confesino oná*.

11.^a *Advertencia.* Para suplir varias oraciones sueltas que no se pueden formar con solas las conjugaciones comunes, se tendrán presentes los modos de *infinitivo* que están al fin del 1.º verbo activo, y lo que aquí pongo para las construcciones que vienen con alguna afirmación, negación, condicional, o adverbio. Por ejemplo: sabido *jaten dozu*, tu lo comes, están sabidas estas oraciones: *Que* tu lo comes: *jaten dozu-la*. Por que lo comes: *jaten dozu-laco*. *Quando* lo comes: *dozu-nean*. *Si* lo comes: *ba-dozu*, *Si no* lo comes: *ez-badozu*, o *ezpado-zu*. *No* lo comes: *ez-dozu*, *eztozu*. *Ba*, y *ez* antepuestos, los demas, pospuestos. Y estos modos admiten en todos los tiempos de indicativo, y subjuntivo todos los verbos regulares, y irregulares.

PARTE PRIMERA

DECLINACIONES

y Artículos del nombre

El Bascuence, *Eusquera*, o *Euscara* usa de una misma declinación, y artículo para el nombre masculino, que para el femenino; y solo hace distinción de sexos en las conjugaciones de trato familiar, o menos cortes que corresponde a *i*, *ic*, *eu*, *euc*. Los artículos se ponen pospuestos al nombre, y este queda invariable, assi en singular, como en el plural.

Nombre apelativo

El artículo de todo nombre apelativo, v.g. el hombre, el Señor, la mujer, la mano, el perro: del hombre, para el hombre, etc., se declina del modo siguiente. La G. significa Guipúzcoa. La N. Navarra.

Singular: *el*, *la*

El, o la	<i>a</i> , <i>ac</i> .
de, de el, de la	<i>aren</i> , <i>arena</i> , <i>arenac</i> .
a, para el, para la	<i>ari</i> , <i>arentzat</i> , <i>arendaco</i> .
con el, con la	<i>ágaz</i> ; G. <i>arequin</i> , N. <i>arequi</i> .
por el, por la	<i>agaiti</i> ; G. N. <i>agatic</i> .
sin el, sin la	<i>a бага</i> , <i>bagaric</i> ; G. N. <i>a gabe</i> , <i>bague</i> .
en el, en la	<i>an</i> , <i>ean</i> , <i>agan</i> .

Plural: *los, las*

Los, las	<i>ac.</i>
de los, de las	<i>en, ena, enac.</i>
a, para los, para las	<i>ai, entzat, aco, daco.</i>
con los, las	<i>aecaz, acaz, G. N. acquin.</i>
por los, por las	<i>ac gaiti: G. N. gatic.</i>
sin los, las	<i>ac бага: G. N. bague, gabe.</i>
en los, en las	<i>etan.</i>

Ejemplo de lo dicho: el hombre: *guizon -a, ac.* Del hombre: *guizon-arena:* con el hombre: sin el hombre: *guizon-agaz-abaga,* etc. Plural: los hombres: *guizón-ac:* de los hombres: *guizón-ena:* etc. El acento distingue el singular *ac* del plural *ac:* el singular *guizonác* el hombre: tiene el acento en la última: y los hombres, las mujeres, las manos, los señores: en la penúltima: *guizónac: jáunac, escúac,* etc.

Los artículos acabados en *ac* sirven para verbos activos: v.g. el hombre come: *guizonác jaten dau, du:* el acabado en *a* para verbos pasivos, neutros, y *sum, es, fui:* v.g. el hombre es, viene, se quema: *guizona da, dator, erretan da.*

El nominativo *a, ac,* sirve de acusativo. El vocativo *O, a* es como en castellano.

Un artículo basta, y este se pone al último quando al nombre le siguen muchos adjetivos: v.g. *guizon eder, galant, lodi-a, ac: guizon andi-a, bata: guizon jaun-a.*

En nominativo, y acusativo sirve de artículo *ic, ric:* v.g. *guizonic, mutil-ic, ogui-ric eztago:* no hai hombre, mozo, ni pan. El *ic* sirve para acabados en consonante: el *ric* para acabados en vocal.

Nombres propios

Al nombre propio que acaba en vocal, como Pedro, Antonio, María, la *o* final o vocal última sirve de artículo para verbos pasivos, y neutros, como *Pedro dator,* Pedro viene: y para verbos activos se añade por artículo una *C,* como *Pedroc, Antonioc jaten dau, du:* Pedro lo come. En los demás casos sirve el artículo común *aren, arena, arentzat,* perdiendo solamente la *A* inicial: *Pedro-ren, Pedro-rentzat.*

Si el nombre propio acaba en consonante, como Andrés, Martín, el último consonante sirve de artículo sin añadir cosa alguna: *Martin dator,* Martín viene, para verbos pasivos, y neutros: pero siguiéndose verbo activo, se añade por artículo *ec: Martin-ec ilten nau:*

Martín me mata. Los demás casos toman el artículo común dimidiado, omitiendo la inicial *ar*, y *a*, v.g. de Martín, para, con: *Martinena, nentzat*, etc.

Pronombres personales

Los pronombres que gobiernan las conjugaciones son tres del singular: *yo, tu aquel*: y tres de plural: *nosotros, vosotros, aquellos*. Sus significados son los siguientes:

Yo: *ni, nic; neu, neuc*.

Tu: *zu, zuc; ceu, ceuc; (i, ic; eu, euc)*.

aquel: *a, ac; arec, axec, axe*.

nosotros: *gu, guc; gueu, gueuc*.

vosotros: *zuec, zubeac*.

aquellos: *aec, aecheec, aexeec, arecheec*.

Los que acaban en *C* sirven para los verbos activos: yo lo como: *nic*, tu: *zuc; jaten dot; det, dut*.

Los dos pronombres *i, ic, eu, euc*, sirven solo para el tratamiento llano, familiar, menos cortes, y se extiende también a las conjugaciones particulares que se pondrán al último. No se debe usar en Púlpito ni Confesionario, sino de *zu, ceu* que equivale al *tu* latino, y es de un tratamiento medio entre *Usted* y *tu* del Romance, y aun se acerca más al primero; y podemos usar de el *zu* tratando aun con Dios, como en la lengua latina del *tu*.

Pongo aquí la declinación de la primera persona, y se conformarán con sus artículos los restantes Pronombres Personales.

Yo: *ni, nic, neu, neuc*.

de mí o mio: *nire, nirea, nireac, neurea*.

a, para mí: *niri, niretzat, tzaco; neuri, neuretzat*.

conmigo: *nigaz, nizaz, neugaz; G. N. nirequin*.

por mí: *nigaiti, neugaiti; G. N. ni, neu gatic*.

sin mí: *ni бага, neu бага; G. N. ni bague, gabe*.

en mí: *ni, neu gan*.

De este modo se declinan: *zu, zurea, zuréztat, zugaz, zугan. Gu, gurea, retzat. I, eu: irea, eurea: iretzat, euretzat: eugaz, eugan. &. Aquel, a, arec se declina como el nombre apelativo que se puso al principio: arena, arentzat, agan, á бага, etc. Zuec zuena, entzat: zuetan. Aec, aena, aentzat, aec gaiti, aetan.*

Pronombres Posesivos

Mio: *nirea, enea, neurea: nirearena, nirearentzat.*

Tuio: *zurea, ceurea: zurearena, zurearentzat (irea, eurea, irearena, rentzat).*

de aquel: *arena, arearena, arearentzat.*

nuestro: *gurea, gueurea, rena, rentzat.*

vuestro: *zuena, ceuroena, entzat, zuecaz, zuetan.*

de aquellos: *aena, aentzat, aecaz, aetan.*

Solo hai que notar que, quando en la construcción vienen acompañados de otros nombres, a estos se pone el artículo pospuesto: v.g. de mi Padre, para mi Padre: *nire Aitarena, Aitarentzat.*

En Guipúzcoa: mio, tuio, nuestro: *nerea, cerea, guerea.*

Pronombres Demostrativos

Este, esta, esto: *au, onec: Sin este, esta: au baga.*

Los demás casos con *onec: onen, ena, entzat; onegaz: one gaiti: onegan.* Plural: estos, estas: *oneec, oneena, entzat: oneegai, o caiti: oneecaz: onéec baga: oneetan.*

Ese, esa, eso: *ori, orrec.* Sin ese, esa, *ori baga.* Los demás con *orrec, orren, ena, entzat, orregaz, orregan.* Plural: esos, esas: *orreec, entzat, orreecaz, orreetan.* En Guipúzcoa: *orienac, orien, entzat, oriequin.*

Este, esta, esto mismo: *auxe, onechec.* Sin este, esto mismo: *auxe baga.* Los demás con *onechec, ena, entzat.* Plural: estos, estas mismas: *oneexec, onechec.* Guipúzcoa: *oiechec, oiechena: oieixe, oiechentzat: oiequinche: oiechec gabe: oiechetan.*

Ese, esa, eso mismo: *orixe, orrechec: sin ese: orixe baga: los demás con orrechec, chen, chena, chentzat.* Plural: esos, esas mismas: *orrexec, orreechec.* G. *oriechec: oriechena: chentzat: oieixe.*

El mismo, la misma: *berá.* De este pronombre, y de los dos anteriores *ori, orrec,* se forman otros dos demostrativos particulares de *berau, beronec: berori, berorrec,* y se declinan como sus nombres *au, onec: ori, orrec.*

Usted, o ese mismo: *berori, berorrec: sin Usted: berori baga: los demás con berorrec.* Plural: Ustedes, o esos mismos: *euero, eueroena, euero baga, euroetan.* G. *beroc: berena, beroi, berentzat, beretan.* Navarra: *orrec: plural: orreec, y beroc.*

En G. yo mismo: *nerau, neronec.* Tu mismo: *cerorri, cerorrec: (erori, erorrec).* Nosotros: *gueroc.* Vosotros: *ceroc.*

Pronombres Relativos

Quien?, *nor, noc*. G. *norc*. De quien, para quien, etc?, *noren, norena, entzat*: *nogaz*: *nor baga*: *no gaiti, nogan*. Plural: quienes: *nortzuc, tzuena*.

Quien, qual?: *cein, ceñec*: *ceñena, ceñentzat*: *cein baga*: *gaitic*: *ceñegan*. Plural: quienes, cuales: *ceintzuc, ceintzuentzat*.

Estos plurales que dan en Bizcaya al *nor, nortzuc*: al *cein, ceintzun*: *cer certzuc*; al *edoecin, edoceintzuc*, no los usan en Guipúzcoa, y Navarra, sino que se sirven de una misma inflexión para el singular, que para el plural.

Qué, que cosa? *cer, cec*: *cegaz, cegan*: los demás con *cer*: *cereña, ceri, cerentzat, cer baga*. Plural: qué cosas? *certzuc, tzuena, tzuei, tzuentzat*, etc.

Pronombres Indefinidos

Alguno, alguna: *iñor, iñoc, iñorc*: *iñorena, rentzat, iñori*: *iñogaz, iñor baga, iñogan*. No tiene plural.

Algo, alguna cosa: *ecer, ecec, ecerc*: *ecerena, eceri, ecerentzat, ecergaz, ecergan*. Carece de plural.

Qualquiera: *edocein, edoceñec*: *edoceñen, edoceñi, entzat, edocein baga, edoceñegan*. Plural: *edoceintzuc: tzuena, tzuentzat*.

El uno, la una: *bata, batac*: *baten, tena, batarena: bati, batenzat: bategaz, bat baga, bategaiti, bategan*.

Uno, una: *bat, batec*: *batena, tentzat*, etc. Plural: unos, unas: algunos, algunas: *batzuc, batzuec*: *batzuena, entzat: tzuei: tzuendaco: batzuecaz, batzuc baga, batzuetan*.

Alguno, alguna: *norbait, norbaitec*: *norbaiten, tena, tentzat, norbaiti, baitegaz, norbait baga, norbaitegaiti, norbaitegan*.

Alguna cosa: *cerbait, cerbaitec*: se declina como *norbait*.

Quantos, quantas: *ceimbat, ceimbatec*: como *norbait*: y *bat, batec*.

Cada qual: *bacocha, chac*. G. *bacoitza*.

Otro, otra: *bestea, teac*. Otros, otras: *besteeac*. N. *bercea, berceac*: *berceac*.

NOTA: Los sobredichos pronombres *iñor*, y *ecer* significan alguno, algo, pero si en la oración viene la negación *ez*, quiere decir ninguno: *iñor ezta eldu*: nadie ha llegado: *ecer ezta, no hai nada*.

PARTE SEGUNDA

CONJUGACIONES BIZCAYNAS

1.^a Conjugación del verbo auxiliar *izan*, que equivale a *ser* o

haber castellano, y al *sum, es fui* latino, en trato cortes de *zu*. Para Guipúzcoa se pondrá aparte después.

MODO INDICATIVO

Presente

Yo soy: ni, neu	<i>nax</i>
tu eres: zu, ceu	<i>zara</i>
aquel es	<i>da</i>
nosotros somos	<i>gara</i>
vosotros soys	<i>zaree, zára</i>
aquellos son	<i>dira, diraz</i>

Pretérito imperfecto

Yo era	<i>nintzan</i>
tu eras	<i>ciñian</i>
aquel era	<i>zan</i>
nosotros eramos	<i>guiñian, quintzan</i>
vosotros erais	<i>ciñeean</i>
aquellos eran	<i>cirian</i>

NOTA: Con estos dos tiempos se forman las conjugaciones siguientes, mudando los participios.

Con el Presente:

Yo he sido: <i>izan</i>	} NAZ
Yo seré: <i>izango</i>	
Yo habré sido: <i>izan izango</i> ...	

Que yo soi, he sido, seré: *nasala*: añadiendo *la* o *ala*. Que tu eres: *zareala*. Si yo soy, si tu, si aquel: *banas, bazara, bada*: con con *ba* prepuesta. Por que soy, eres: *nasalaco, zarealaco*. Quando soy: *nasanean, zareanean, danean*. Siendo yo: *ni nasalala*: de presente: si es pretérito: *ni nintzala*.

Yo fui: <i>izan</i>	} NINTZAN
Yo había sido: <i>izan</i>	
Yo habré sido, antes <i>izan izango</i> ...	
Yo hubiera sido: <i>izango</i>	

Que yo era, fuí: siendo yo de pretérito: *nintzala*. Por que yo era: *nintzalaco*. Quando yo era: *nintzanean*.

IMPERATIVO

Sé tu: *izan zaitte*: sea aquel: *izan bedi, bidi*: sed vosotros: *zaittece*: sean aquellos: *izan bitez, beitez, bidiz*.

OPTATIVO, o SUBJUNTIVO

Presente

Que yo sea: *izan nadilla*: tu: *zaitteala, zaittezala*: aquel: *di*, o *dedilla*: nos: *gaitecela*: *gaitteala*: vos: *zaitteceela*: aquellos: *dei*, o *diteceela*. Item: yo *naiteala, daiteala*... Sin *que*: Yo sea: *izan nadin*: tu seas: *zaittezan, tean, etc.* N por *la*.

Pretéritos imperfectos y perfectos

Yo fuera, o sería: *izango nintzateque, nindeque*: tu: *ciñate, teque*: aquel: *litzate, teque*: nos: *guiñateque*: vos: *ciñatee, tequee*: aquellos: *litzateez, tequeez*.

Que yo sería: *izango nintzala, nintzatequela*.—Que yo fuera, fuese: *izan nendilla*: tu: *cendilla, dizala*: el: *cedilla*: nos: *gindecela*: vos: *cindecceela*: ellos: *citeceela, tezala, teala*.

Yo fuera o fuese: *izan nendin*: *n* por *la*. Para que yo fuese: *izan nendin*: ídem.

Si yo fuera, o fuese: *baninz*: si tu: *baciña*: el: *balitz*: nos: *baguiña*: vos: *bacifnee*: si ellos: *balira*.

Esta misma inflexión con el participio *izan* equivale a los romances hubiera y hubiese sido: Si yo hubiera sido: *izan baninz*: tu: *izan baciña*...

Yo hubiera sido: *izango nintzan*...—Yo haia sido se suple con *izan izatea*, pues tiene poco uso.

Futuro condicional

Si yo fuere, o soy: *izan banadi*: si tu: *bazaitte*: aq: *badedi*: nos: *bagaitez*: vos: *bazaittece*: ellos: *baditez, badediz*.

Estos futuros condicionales se forman con los presentes de subjuntivo, con *ba* propuesta, y quitando la *lla* ultima: v.g. que yo sea: *izan nadilla*: si yo fuere: *izan banadi*, etc.

Con este verbo auxiliar de *sum*, *es*, *fui*, *ser*, *haber*, *izan* se forman los finales o terminaciones de los verbos pasivos, y neutros absolutos. Verbo pasivo v.g. yo me quemó, mojó, calentó, muevo, engordo, derrito, canso, etc., *ni erretan*, *bustiten nas*: tu: *zara*, etc. Verbo neutro v.g. yo llego, vengo, me siento, ando, etc.: *ni elduten*, *etorten*, *ibilten nas*: tu: *aql*: *zara*, *da*...

Con el siguiente auxiliar de *dot*, *dozu*, *dau*, se conjugan todos los verbos activos. Por tanto sabiendo estas dos conjugaciones, y las dos irregulares *euqui*, *haber*, y *eguin*, *hacer*, tienes vencidas todas las dificultades. El *possum*, *potes*, *poder*, *al*, tiene en parte otra distinción; y también los neutros relativos a *me*, *te*, *le*, *nos*, *vos*, *les*.

VERBOS ACTIVOS

El verbo activo se llama *assi*, porque significa el ejercicio de alguna acción que ejecuta alguna persona, y la acción mira, o se termina a otro objeto distinto de la misma persona: v.g. *Yo como*, *cuia* inflexión significa el ejercicio, o acción de comer, que yo practico, y se termina, o mira al manjar que yo como. Trece son las conjugaciones del *verbo activo*: la 1.^a es la *absoluta auxiliar*. Dicese *absoluta*, porque no hace relación transitiva a otra persona: v.g. *a mi*, *a ti*, *a aquel*, etc. Y *assi* en esta conjugación *absoluta* no se dice, yo te como a tí, o a aquel el pan, sino absolutamente, yo como el pan. De la conjugación transitiva, o relativa se tratará después de esta absoluta.

A más de esta absoluta hai otras doce. Las seis primeras rigen, o hacen relación a seis personas: tres del singular, que son *a mí*, *a ti*, *a aquel*; y tres del plural: *a nos*, *a vos*, *a ellos*. Las restantes seis hacen relación a seis acusativos de dichas personas, *me*, *te*.

2.^a Conjugación absoluta, y 1.^a del verbo activo

Assi como se ha dicho que *IZAN*, *ser*, o *haber*, *sum*, *es*, *fui* auxiliar de los verbos pasivos, y de los neutros absolutos, *assi* el auxiliar de todo verbo activo es el siguiente: *yo lo como, bebo, tomo, quemó, traigo, digo*.

PRESENTE DE INDICATIVO

Singular: *lo*, *la*

Yo lo: *nic*, *neuc* *dot*.
 Tu: *zuc*, *ceuc* *dozu*.

aquel: <i>ac, arec</i>	<i>dau.</i>
nos: <i>guc, gueuc</i>	<i>dogu.</i>
vos: <i>zuec, zube</i>	<i>dozue, zube.</i>
aquellos: <i>aec, areec</i>	<i>dabé, daudé, daüe.</i>

Plural: *los, las*

Yo, los, las	<i>dodaz, ditut, ditudaz.</i>
tu	<i>dozuz, dituzuz.</i>
aquel	<i>ditu, dituz.</i>
nosotros	<i>doguz, dituguz.</i>
vosotros	<i>dozuez, dituzuez, dituzubez.</i>
aquellos	<i>dituez, tubez, daudeez, dabeez.</i>

Con este *presente* se forman los siguientes, mudando los participios.

Yo lo como: *jaten dot*: los como: *jaten dodaz, ditut*. Yo lo he comido: *jan dot, dozu, dau*. Yo lo comeré: *jango dot, dozu, dau*. Yo lo habré comido: *jan izango dot*: siendo presente; y si es pasado: *jan izango neban* (sic). Ya habré comido: lo mismo.

Si yo lo como: *jaten badot*: *badozu*: con *ba* antepuesto. Que yo lo como: *jaten dodala, dozula*: *la* final. Lo que yo como: lo que tu: *jaten dodana, dozuna*: *na* final. Si yo no lo como: *jaten azpadot, ezpadozu*.

NOTA: Quando el infinitivo acaba en vocal *i, u*, como *ecarri, artu*, entonces el participio de futuro termina en *co*, como *ecarrico dot, artuco dot*: pero si acaba en consonante se dirá *go*: *jan, jango dot: eguin, eguingo dot*.

Téngase presente todo lo sobredicho, para que no haia necesidad de repetirlo en los siguientes.

Yo, tu, el no lo come: *jaten eztot, eztozu, eztau*: mudando la *d* en *t*: *ezneban* o *eneban*.—Lo que como: *jaten dodana, dozuna*.

PRETERITO IMPERFECTO

Singular: *lo, la*

Yo lo, la comía	<i>nic jaten neban.</i>
tu	<i>cenduan, duban.</i>
aquel	<i>eban.</i>
nosotros	<i>guenduan, duban.</i>
vosotros	<i>cenduen, duben.</i>
aquellos	<i>ebeen.</i>

Plural: los, las

Yo los, las comía	jaten nituan, nituzan.
tu	cenduzan.
aquel	cituan, cituzan.
nosotros	guenduzan.
vosotros	cenduezan, cendubezan.
aquellos	cituen, cituezan.

Con este imperfecto se forman los tiempos siguientes; mudando los participios:

Yo lo comí: jan neban, los comí: jan nituan.

Yo lo había comido: jan izan neban, cenduan.

Yo lo hubiera comido: jan izango neban.

Yo habría o comería; tiempo pasado: jango neban.

Que yo comía: jaten nebala, cenduala.

Quando yo comía: jaten nebanean.

Comiendo, o estando yo comiendo antes: jaten nebala.

por que yo comía: jaten nebalaco.

si yo no comía: jaten ezpaneban.

Yo, tu, aquel no lo comía: jaten ezneban, o eneban: etzenduan: ezeban, etc.

Imperativo

Singular: come lo tu: jan eguizu: aquel: jan begui: vos: eguizue, zube: ellos: beguie.

Plural: Comelos: jan eguizuz, beguiz: todos con Z final.

Subjuntivo Presente

Que yo lo, la coma: jan daguidala, o daidala: que tu: daguizula, daizula: que aquel: dagui, o daijala: que nos: daigula: que vos: dai-zuéla: que ellos: daiela. Plural: que los coma yo: tu, aql: jan dai-dazala: daizuzala, daguizala: Con ZALA final.

El mismo sin la partícula *que*. Yo lo coma, tu, aquel: daidan, o daguidan: daizun: daian, etc. *n* por *la*. Plural: daidazan: daizuzan, etc. Para que yo lo coma: jan daidantzat, daizuntzat.

Preteritos imperfectos y perfectos de Subjuntivo

Yo lo comiera, o comería: jango neuque: tu: ceunque, cenduque:

aquel: leuque: nos: guenduque: vos: cenduquee: aquellos: leuquee.
Plural: neuquez, cenduquez: con Z final.

Otro:

Si yo lo comiera, o comiese: jango baneu: si tu: bacendu: aquel: baleu: nos: baguendu: vos: bacendue; baceunquee: si ellos: balebe, baleude. Plural: banitu, tuz: si aquel: balitu, tuz: si ellos: balituez: los demás con Z final.

Otro: jan banegui: bacengui, balegui, guengui, guizue, guie.

Que yo lo comiera, o comiese: jan neguiala: que tu: cenguiala: aquel: eguiala, eiala: nos: guenguiala: vos: cengueela: que ellos: egueela, o eíela. Plural: neguizala: cenguizala: *zala* final.

Para que yo los comiese: jan neguizan: cenguizan.

Yo lo comería tal vez acaso, o en tiempo pasado: jango neban: como el imperfecto de indicativo.—Yo hubiera comido, o comería en tiempo pasado: jango neban: con el imperfecto de indicativo.

Otro:

Si yo lo hubiera comido: jan izan baneu: si tu: bacendu: si aquel: baleu: supra.

FUTURO CONDICIONAL

Si yo lo comiere, o como: jan badaguit, badaít: si tu: badaguizu, badaizu: si aquel: badai: si nos: badaigu: si vos: badaizue: si ellos: badaie. Plural: si yo los: badaidaz: los demás con Z final.

Este futuro condicional *si yo lo comiere* se puede suplir con el condicional del presente de indicativo: *si yo lo como*: jaten badot, badozu.

Con este futuro se forman oraciones de *possum, potes*: Si yo puedo comer: jan albadaguit.

MODOS DE INFINITIVO

Comer, comido: jan, jatea: lo mismo: venir, venido: etorri, etor-tea: llegar, eldu, eldutea, etc.

haber comido: jan izan.—Comiendo: jaten.

quien ha de comer: jango dabena.—Haber de comer: jan bear. de, y para comer: jateco.—A comer: jatera.—Comido: janá. Habiendo comido: janic.

Se necesita saber bien este infinitivo, para suplir muchas oraciones que no se pueden formar con solas las conjugaciones regulares.

3.^a Conjugación, y 2.^a del verbo activo que rige el dativo a mi,
niri, neuri

Tu me comes algo: jaten deustazu: aquel me: deust: vos me: deustazue: ellos: deustee. Plural: tu me los: deustazuz: el me los: deustaz: con Z final.

Que tu me lo comes: jaten deustazula: con *la* final.

Si me lo comes: jaten badeustazu: con *ba* antepuesta.

Tu me lo comías: jaten ceustan: el me lo: eustan: vos: ceusteen: ellos me: eusteen. Plural: ceustazan: eustazan: ZAN final.

Que me lo comías: jaten ceustala, el: eustala: con *la* final.

Los demás tiempos: tu me lo has comido: comiste; comerás... como en la conjugación anterior, con el presente, e imperfecto.

Come me lo tu: jan egui, o eidazu: el a mí: beguit: vos: eguidazue: ellos: beguide, o beidé. Plural: el: beguidaz: los demás con Z final.

Que tu me comas algo: jan dagui, o daidazula: el a mí: deidala: vos: dai, o deidazuela: ellos: dai, o daguideela. Plural: daidazuala: Zala final.

Tu me lo comas: jan daidazun: idem poniendo *n* por *la*.

Tu me lo comerías: jango ceusquet: el me: leusquet: vos: ceusquedee, quidee: ellos me: leusquidee. Plural: tu me los: ceusquedaz: *daz* por *t*, y *z* final a todos.

Si tu me lo comieras, comieses: jango baceust: si el me: baleust:

Si tu me lo comieras, comieses: jango baceust: si el me: baleust: si vos: baceustee: si ellos: baleustee. Plural: baceustaz: baleustaz: y *z* final.

Otro: jan bacenguit: baleguit: bacenguide: baleguide.

Que tu me lo comieras, o comieses: jan cenguidala: o ceidala: que aql: eidalá: vos: cenguideela: ellos: egui, o eideela. Plural: cengui, o ceidazala; zala final.

Si tu me lo hubieras comido: jan izan baceustan...

Me lo hubieras comido: jango ceustan.

Que tu me lo hubieras comido: jango ceustala, etc.

Si tu me lo comieres, o comes: jan badaidazu: badaguidazu: si el me: badaguit, dait: si vos: badagui, o badaidazue: si ellos me: badagui, o badaidee. Plural: si tu me los: si vos: si ellos: idem con Z final: si aquel me los: badai, o badaguidaz.

NOTA: aunque desde el imperativo adelante se forman los tiempos con el irregular *eguin* hacer, se puede omitir el *gu* en todos ellos, y decir eidazu, eiozu: daiozula: daiela: y assi se habla por lo común.

4.^a Conjugación activa con relación a tí, *zuri*, *ceuri*. Los de *iri*, *eurí* se pondrán al último aparte.

Yo te como algo a tí: *jaten deutsut*: el te: *deutsu*: nos te: *deutsugu*: ellos te: *deutsue*, *tsube*. Plural: yo: *deutsudaz*, los demás con *Z* final.

Yo te lo comía: *jaten neutsun*: el te lo: *eutsun*: nos: *gueuntsun*: ellos: *eutsuén*. Plural: *neutsuzan*: con *zan* final.

Que yo te lo comía: *jaten neutsula*. Si yo te lo comía: *jaten ba-neutsun*.

Que yo te lo coma: *jan dagui*, o *daizudala*: que el te lo: *deizula*: nos: *daizugula*: ellos: *deizueela*. Plural: yo: *daizudazala*: con *zala* final.

Yo te lo coma: *jan daizudan*: idem *n* por *la*.

Yo te lo comería: *jango nuesquezu*: el te lo: *leusquezu*: nos: *geunskézu*: ellos te lo: *leusquezue*. Plural: *neusquezuz*: con *Z* final.

Si yo te lo comiera, o comiese: *jango baneutsu*; *baneusquezu*; si él te lo: *baleutsu*, *baleusquezu*: si nos: *bageuntsue*, *unsquezue*: si ellos: *baleutsue*, *baleusquezue*. Plural: con *Z* final: *baneutsuz*.

Otro: *jan baneguizu*: *baleguizu*: *baguenguizu*: *baleguizue*.

Que yo te lo comiera, o comiese: *jan neizula*: que el: *eizula*: nos: *guenguizula*: ellos: *eizuela*. Plural: *neizuzala*: con *zala* final.

Si yo te lo comiere, o como: *jan badaizut*: si el: *badaizu*: si nos: *badaizugu*: si ellos: *badaizue*, *zube*. Plural: yo: *badaizudaz*: *Z* final.

Si yo te puedo comer: *jan albadaizut*.

5.^a Conjugación activa con inflexión al Dativo a él: *ari*

Yo le como algo a el: *jaten deutsal*: tu: *deutsazu*: el a el: *deutsu*, *tša*: nos: *deutsagu*: vos: *deutsazue*: ellos: *deutsee*. Plural: yo *deutsadaz*: y *z* final.

Yo se lo comía: *jaten neutsan*: tu: *ceuntsan*: el a el: *eutsan*: nos: *gueuntsan*: vos: *ceuntseen*: ellos: *eutseen*. Plural: yo se los: *neutsazan*: con *zan* final.

Come se lo tu: *jan eguiozu*, *eiozu*: el a el: *beguio*: *beio*: vos: *eguiozue*: ellos: *beguioe*, *beioe*. Plural: *eguiozuz*: *z* final.

Que yo se lo coma: *jan daiodala*: que tu: *daiozula*: el: *daiola*: nos: *daiogula*: vos: *daiozuela*: ellos a él: *deioeela*. Plural: *daio-dazala*: *zala* final.

Yo se lo coma: *jan daiodan*: *n* por *la*.

Yo le comiera, comería algo: *jango neusquio*: tu: *ceunskio*: el a el: *leusquio*: nos: *gueunskio*: vos: *ceunskioe*: ellos: *leus-quioe*. Plural: *z* final.

Si yo se lo comiera: jango baneusquio: idem con *ba* precedente.

Otro: jan baneguiou: bacenguiou: baleguiou: baguenguio: bacenguioe: baleguioue.

Que yo se lo comiera, o comiesse: jan negui, o neiola: que tu: cenguiola: el: eguiola, eiola: nos: guengui, o guiñaiola: vos: cengui, o ciñaiola: ellos: leiola. Plural: yo: neiozala: con *zala* final. Yo se lo hubiera comido: jango neutsan.

Si yo se lo comiere, o como: jan badajot: si tu: badaiozu: si el: badaio: si nos: badaioгу: si vos: badaiozue: si ellos: badeioe. Plural: si yo: badaiodaz, *z* final.

Si yo le puedo comer: jan albadaiot: tu albadaiou.

6.^a Conjugación activa relativa al Dativo *guri*, *gueuri* a nosotros

Tu nos comes algo: jaten deuscuzu: el nos: deuscu: vos nos: deuscuzue, zube: ellos nos: deuscue. Plural: deuscuzuz: *z* final. Tu nos lo comías: jaten ceuscun: el nos: euscun: vos: ceuscuen: ellos: euscuen. Plural: ceuscuzan: con *zan* final.

Come nos lo tu: jan egui, o eiguzu: el nos: bei, o beguigu: vos: eiguzué, zube: ellos: beigüez. Plural: come nos los, las tu: eiguzuz: *z* final.

Que tu nos comas algo: jan daiguzula: que el nos: deigula: vos: daiguzuela: ellos: deiguela. Plural: daiguzuzala: con *zala* final.

Tu nos lo comas: idem con *n* por *la*: daiguzun.

Tu nos comerías algo: jango ceusquigu: quegu: el nos: leusquegu, quigu: vos: ceusquegüe: ellos: leusquegüe, gube. Plural: con *z* final.

Que tu nos comieras, o comiesse algo: jan cenguigula: que el nos: eigula: vos: cenguigüela: que ellos: egui, o eigüela. Plural: cenguiguzala: con *zala* final.

Si tu nos lo comieras, o comiesse: jango baceusqui, ó quegu: ut supra con *ba* antecedente.—Otro: jan bacenguigu; baleguigu: bacenguigue: baleguigue.

Si tu nos lo hubieras comido: jan izan baceuscun: como arriba. Tu nos lo hubieras comido: jan izango, o jango ceuscun: supra.

Si tu nos lo comieres, o comes: jan badaiguzu: si el nos: badeigu: si vos: badeiguzue: ellos: badaigüe. Plural: con *z* final.

7.^a Conjugación activa con régimen al Dativo *zuei*, *zubei*, *ceuroi*, a vosotros

Es como la conjugación 4.^a que rige a *zuri*, *ceuri*, a ti, añadiendo una *e*.

Yo os como algo: jaten deutsuet: aquel os: deutsue: nos: deut-
suegue: ellos: deutsuee. Plural: yo: deutsuedaz: *z* final.

Yo os lo comía: jaten neutsuen: el os: eutsuen: nos os: gueunt-
suen: ellos os: eutsueen. Plural: yo: neutsuezan: *zan* final.

En los pueblos que anteponen *b*, dirán: deutsuet: deutsue: de-
neutsuen: *bela*, etc.

Que yo os lo coma: jan dagui; o daizuedala: que el os: dei-
zueela: nos: daizuguela: ellos: deizueela. Plural: daizuedazala: con
zala final.

Yo os lo coma: jan daizuedan: *n* por *la*.

Yo os comería algo: jango neusquezue, o quizue: el os: leus-
quezue: nos os: gueunsquezue: ellos os: leusquezuee: Plural: *z*
final.

Que yo os lo comería: jango neusquezuela.

Si yo os lo comiera, o comiese: jango baneusquezue, o baneut-
sue: si el os: baleutsue, baleusquezue: si nos: bagueuntsue, usque-
zuee: si ellos os: baleutsue, baleusquetzue: Plural: con *z* final.

Otro: jan baneguizue: baleguizue: baguenguizue: baleguizuee.

Que yo os lo comiera, comiese: jan neizuela: que el os: eizue-
la: que nos: guenguizuela: que ellos: eizueela. Plural: neizuezala:
zala final.

Si yo os comiere, o como algo: jan badaizuet: si el os: badai-
zuee: si nos: badeizugue: si ellos: badeizuee. Plural: yo: badai-
zuedaz: *z* final.

8.^a Conjugación del verbo activo directiva a *aeiei*, *arei* a ellos

Es lo mismo que la que rige a el, *ari* de la conjugación 5.^a añadiendo una *e*.

Yo les como algo: jaten deutseet: tu les: deutseezu: el les: deut-
se: nos les: deutseegu: vos les: deutseezue: ellos a ellos: deutsee.
Plural: yo: deutseedaz: los demás con *z* final.

Yo les comía algo: jaten neutsen: tu les: ceuntsen: el les: eut-
sen: nos: gueutseen: vos: ceuntseen: ellos les: eutseen. Plural: neut-
sezan: *zan* final.

Comeselo tu a el: jan eguiezu, eiezu: aquel: beguie, o beie:
vos: eguiezue, eiezue: ellos: beguiee, beiee. Plural: con *z* final
todos.

Que yo se lo coma a ellos: jan dagui, o daieedala: que tu: da-
guiezula: que el: daguiocla: que nos: daguiegula: que vos: daie-
zuela: que ellos les: daguiocela. Plural: daguiedazala, *zala* final.
Yo les coma algo: jan daguiedazan: idem con *zan* por *la*.

Yo se lo comería a ellos: jango neusquioe, quie: tu: ceusquioe: el a ellos: leusquioe: nos: gueusquioe: vos: ceusquioe: ellos: leusquiee. Plural: con z final.

Si yo se lo comiera, o comiese: jango baneusquioe, etc.—Que yo les comiera, o comiese algo: jan neguioela: que tu: cenguioela: aquel: egui, o eioela: nos guenguioela, guíñaiola: vos: cengui, o ciñaiola: que ellos: legui, o leioeela. Plural: yo: nengui, o neioeezala: *zala* final.—Otro: jan baneguioe: bacenguioe: baguenguioe: bacenguioee: baleguioee.—Si yo les comiere, o como algo: jan badaquiet, o badaioet: si tu: badagui, o badaiezu: ioezu: si el: badaioe: si nos: badaguiegu: si vos: badaioezue: si ellos: badaioee. Plural: si yo se los, las: badaioedaz: z final.

Si yo les puedo comer algo: jan aldabaguiet. Idem.

9.^a Conjugación del verbo activo relativa al Acusativo *ni, neu, yo, me*

Las sobredichas seys conjugaciones han regido a otros tantos Dativos *a mi, a ti, a el, a nos, a vos, a ellos*. Las que aora se siguen son relativas a seis Acusativos que en castellano se explican con *me, te, le, nos, vos les*: y en bascuence: *ni, zu, a, gu, zuec, aec*: v.g. yo *te* como a ti mismo: tu a mi mismo, etc. En estas de Acusativo se diferencian poco los dialectos de Bizcaya, y Guipuzcoa.

Tu me comes a mi mismo: jaten nozu: el me: nau: vos me: nozue: ellos me: nabe, naude.

Tu me comías a mi mismo: jaten nen, o ninduzun: el me: ninduan: vos me: ninduzuen: ellos: nindueen.—Come me tu: jan naguizu, o naizu: el a mi: nagui: vos: naguizue: ellos: naguie.—Que tu me comas: jan naguizula: el: naguiala: vos: naguizuela: ellos: naguieela, o naieela.—Tu me comas: jan naguizun: *n*, por *la*.

Tu me comerías a mi mismo: jango nen, o nindunquezu: el me: ninduque: vos me: nindunquezue: ellos me: nindunquee. Tu me comerías, con relación a tiempo pasado: jango ninduzun: ninduan: ninduzuen.—Que tú me comerías en tiempo pasado: jango nindula (sic).

Que tu me comerías aora: jango nindunquezula.—Si me comieras, esses: jan banenguizu: gui: guizue: guie.

Que tu me comieras, o comiesses: jan nenguizula: que el me: nenguiala: vos: nenguizuela: ellos: nenguieela.

Si me comieres, o comes: jan banaguizu, o banaizu: si el me: banagui: si vos: banaizue: si ellos me: banaguie, banaie.

Si me puedes comer: jan al banaguizu. Idem.

10.^a Conjugación activa con relación al Acusativo *zu, ceu, tu, te*.
De *i, eu*, se dirá aparte.

Yo te como a ti mismo: *jaten zaitut*: el te: *zaitu*: nos te: *zaitugu*: ellos te: *zaitue*. Si yo: *bazaitut*, etc.—Yo te comía: *jaten cen*, o *cindudan*: *dazan*: el te: *cinduan*: nos te: *cinduguzan*: ellos te: *cindúen*, *cinduezan*.

Que yo te coma a ti mismo: *jan zagui*, o *zaizadala*: que el te: *zaizala*: nos: *zaiguzala*: ellos: *zaiézala*.—Yo te coma: *jan zaizadan*: idem, *n* por *la*.

Yo te comería: *jango cen*, o *cinduquedaz*: el te: *cinduquez*, nos te: *cin*, o *cenduqueguz*: ellos te: *cenduqueez*, o *quece*. Por tiempo pasado: *cendudan*.

Que yo te comiera, o *miesse*: *jan ceguidazala*: que el te: *cenguizala*: nos: *cenguiguzala*: ellos: *cenguiezala*.

Si yo te comiera, o *comiesse*: *jango bacenduquedaz*: *supra*. Otro: *jan bacenguidaz*: *guiz*: *guiguez*, *guiez*.

Si yo te comiere, o como a ti mismo: *jan bazaidaz*: si el te: *bazaguiz*: si nos te: *bazaiguz*: si ellos: *bazaiez*.—Si te puedo comer: *jan al bazaidaz*.

11.^a Conjugación activa: Yo le como a el mismo: *jaten dot*: tu le: *dozu*. Yo le comía a el mismo: *jaten neban*: tu le comías: *cenduan*. En todo es como Yo lo como de la 2.^a Conjugación, en el singular.

12.^a Conjugación del verbo activo con inflexión al Acusativo:
gu, gueu: Nos.

Tu nos comes a nos mismos: *jaten gozuz*, *gaituzuz*: el nos: *gaitu*: vos nos: *gozuez*, *gaituzuez*: ellos nos: *gaituez*.

Que tu nos comes: *jaten gozuzala*: Si nos comes: *bagozuz*. No nos comes: *ezgozuz*. Quando nos comes: *gozuzanean*. Por que nos comes: *gozuzalaco*.

Tu nos comías a nos mismos: *jaten guinduzun*, *zuzan*: el nos: *guinduzan*: vos nos: *guinduzuen*, *zuezan*: ellos nos: *guinduezan*.

Come nos tu: *jan gaizuz*, o *gaguizuz*: el nos: *gaguiz*: vos: *gai-zuez*, o *gaguizuez*: ellos nos: *gaguiez*.

Que tu nos comas a nos mismos: *jan gaizuzala*: que el nos: *gaizala*, *gaguizala*: que vos nos: *gaizuezala*: que ellos: *gaiezala*.

Tu nos comas: *jan gaizuzan*: *N* por *la*.

Tu nos comerías: *jango guinduzuezuz*: el nos: *guinduzuez*: vos nos: *guinduzuezuez*: ellos: *guinduzuez*.—Que tu nos comieras:

jango guinduezuzala. Si nos comieras: jango baguinduquézuz. Otro: jan baguenguiguzuz: baguenguiguz: guzuez: guiguez.

Que tu nos comieras, comiesses a nos mismos: jan guenguizuzala: que el nos: guenguizala: que vos: guenguiguezala: que ellos nos: guenguezala.

Si tu nos comieres, o comes: jan bagaguizuz, o bagaizuz: si el nos: bagaguiz: si vos: bagai, o bagaguiguez: si ellos: bagai, o bagaiguez.

13.^a Conjugación relativa al Acusativo *zuec*, *zubez*, vos. Añadiendo una *e* es como *zu*, *tu*.

Yo os como a vos mismos: jaten zaituet, edaz: el os come: zaitue: nos os: zaitueguz: ellos os: zaitueez.

Yo os comía: jaten cinduedazan: el os: cinduezan: nos os: cindugüezan: ellos os: cindueezan.—Coma os yo: jan zaideezan: coma os el: zaieezan: nos a vos: zaigüezan: ellos a vos: zaiceen, o zaieezan.

Que yo os coma a vos mismos: jan zai, o zagüicedala: que el os: zai, o zagüiceela: que nos os: zai, o zagüigüceela: que ellos os: zaieceela.

Yo os coma; jan zai, o zagüicedan: *n*, por *la*.

Yo os comería a vos mismos: jango cindueedaz: el os: cindueeez: nos os: cindueeguz: ellos os: cindueece, o cindueez.

Que yo os comería: jango cindueedazala.—Si yo os comiera: jango bacindueedaz.

Otro: jan bacengüedaze: güeize: güigüeece: bacengüeece.

Que yo os comiera, o comiese: ja cengüedazala: que el os: cengüezala: que nos os: cengüigüeezala: que ellos os: cengüieezala.

Si yo os comiere, o como a vos mismos: jan bazaiedaz: si el os: bazaiez: si nos os: bazaiguez: si ellos os: bazaieez.

14.^a Conjugación del verbo activo con relación al Acusativo *aec*, *les*. Yo les como a ellos mismos: jaten dodaz, o ditut: Yo les, los comía a ellos mismos: jaten nituan, o nituzan. Es en todo como el plural de la 2.^a conjugación absoluta: *yo los como*: pues la misma inflexión sirve para ambos.

Estas son las trece conjugaciones del verbo activo.

VERBOS PASIVOS

El verbo pasivo, o que padece, y recibe algo, v. g. yo soy amado,

comido, me quemo, me mojo, etc., está conjugado con sólo saber el verbo auxiliar *izan* ser, o haber, en latín *sum, es, fui*, que se puso en la 1.^a conjugación, añadiendo los participios *jan, jaten, jango*, o de los verbos que se conjugan, como *erre, erreten, bustiten*, etc. Por ejemplo: yo me como a mi mismo: *jaten naz*: me mojo: *bustiten nas*: tu te comes: *jaten zara*: el se: *da*. Yo me comía, quemaba a mi mismo: *jaten, erretzen nintzan*: tu: *ciñian*, etc. Y no hai mas que advertir sobre estos verbos passivos.

VERBOS NEUTROS

Verbos *neutros* llamamos en Bascuence a los que significan la acción, y pasión, sin regir comunmente Acusativo; y sin indeferencia para ser pasivos. Por ejemplo: yo *llego, ando, me siento*, etc. En la conjugación de este *verbo neutro* hai una absoluta, como se ha dicho en el verbo activo, y otras seis transitivas, o relativas que rigen a las seis personas de singular, y plural *a mí a ti, a el, a nos, a vos, a ellos*. La absoluta es como se sigue.

15.^a Conjugación, y 1.^a absoluta del *verbo neutro* se forma, como se ha dicho de la del verbo passivo, con la 1.^a de *izan* ser, o haber, *sum, es, fui* mudando los participios de presente, infinitivo, y preterito: v.g. Yo llego: *elduten naz*: tu *elduten zará*: yo llegaba: *elduten nintzan*: yo llegaré: *elduco nas*. Yo vengo: *etorten naz*: yo venía: *etorten nintzan*. Yo ando, andaba: *ibilten naz: nintzan*, etc.

Las transitivas o que hacen relación a *mí, a ti, a el, etc.*, tienen su particular inflexión, y es como se sigue.

INFINITIVO del verbo neutro: llegar: *eldu*: haber llegado: *eldu izan*: *eldu bear*: *eldutera*: *eldudana*; vide en Guipúzcoa, 178, (En esta edición, página 110).

Póngase aquí entero como allí, menos *dena* por *dana*.

16.^a Conjugación, y 2.^a del verbo neutro transitiva, y relativa al Dativo *niri*, a mí.

Tu te me llegas o acercas: *elduten zachataz*: el se me llega: *jat*: vos: *zachatez*, tacee, o *zaiatez*: ellos se me: *jataz*. Si me llegas: *elduten bazachataz*...

Que tu te me llegas: *elduten zachatazala*...

Tu te me llegabas: elduten cinchatazan: el: jatan: vos: cinchateezan: ellos se me: jatazan.— Llega te me tu: eldu zaquidaz: el a mí: bequit: vos: zaquideez: ellos a mí: bequidez, daz.— Que tu te me llegues: eldu zaquidazala: que el: dequi, o daquidala: vos: zaquideezala: ellos: daqui, o dequideezala.

Tu te me llegues: eldu zaquidazan: idem *n* por *la*.

Tu te me llegáras, o llegarías: elduco cinchaquet, quedaz: el a mí: lichaquet: vos: cinchaquedaz, quedace: ellos: lichaquidaz.

Que tu te me llegarías: elduco cinchaquedala: o cinchatazala.

Si te me llegaras, o llegases: elduco bacinchataz; chaquedaz: si el se me: balichat, chaquet: si vos: bacinchateez, chatacee: si ellos: balichataz, chaquedaz.

Que tu te me llegaras, o llegases: eldu cenquidala, dazala: que el: *le*, o *cequidala*: que vos: *cenquideezala*: que ellos: *le*, o *cequideezala*.

Que tu te me llegarías: elduco cinchatazala: el: lichaquedala: vos: cinchaquedazala: que ellos: lichaquedazala.— Si tu te me llegares, o llegas: eldu bazaquidaz: si el: badaquit: si vos: bazaquideez: si ellos: badaquideez, daz.

Lo mismo que *eldu* llegar, se forman: tu te me pierdes, vienes, das, arrimas: galduten, etorten, emoten zachataz: jat: cinchatazan: zaquidaz, dazala: cinchaquet, etc.

17.^a Conjugación, y 3.^a del verbo neutro transitiva a *zuri*, a ti.

Yo te me llego, acerco, arrimo: elduten nachazu: el te se: jatzu: nos: gachatzuz: ellos: jatzuz.

Yo te me llegaba: elduten ninchatzun: el te se: jatzun, o cinchatzun: nos: quinchatzuzan, chatzun: ellos: jatzuzan.

Que yo me llegue a ti: eldu naquitzula: que el: daquitzula: nos: gaquitzula: ellos: daquitzuezala.— Yo te me llegue: eldu naquitzun: *n* por *la*.

Yo te me llegaría, o llegaría: elduco ninchaquezu: el a tí: lichaquezu: nos: guinchaquezuz: ellos a tí: lichaqueezuz.

Que yo te me llegaría: elduco ninchaquezula: Si yo me llegaría, llegase a ti: elduco baninchaquezu: supra con *ba* prepuesta.

Que yo llegaría, o llegase a ti: eldu nenquizula: que el te se: equizula: que nos: guenquizuzala: que ellos: equizuzala.— Si yo me llegare, o llego a ti: eldu banaquizu: si el te se: badaquizu: si nos: bagaquitzuz: si ellos: badaquitzuz.

18.^a Conjugación del neutro relativa a *ari*, a aquel, o el.

Yo me llego a el: elduten nachaco: tu a el: zachacoz, caz: el a

el: jaco, jaca: nos: gachacoz; caz: vos: zachaquez: ello a el: jacz, caz.

Yo me llegaba a el: elduten ninchacan, con: tu a el: cinchacon, cozan: el a el: jacan, con: nos: guinchan, con, cazan: vos a el: cinchaqueezan: ellos: jaczan, cazan.— Llega tu a el: eldu zaquioz: el a el: bequio: vos: zaquioce, quioez: ellos a el: bequioz.— Que yo me llegue a el: eldu naquiola: tu a el: zaquiozala: el a el: daquiola: nos: gaquiozala: vos: zaquioezala: ellos: daquioezala.

Yo me llegue a el: eldu naquion: *n por la*.

Yo me llegára, o llegaría a el: elduco ninchaquio: tu a el: cinchaquioz: el a otro: lichaquio: nos: guinchaquioz: vos: cinchaquioce, quioez: ellos a el: lichaquioz.

Que yo me llegara, llegaría a el: elduco ninchaquiola: con *la*, o *ala* final.

Si yo me llegára, o llegasse a el: elduco baninchaco: si tu a el: bacinchacoz: si el a el: balichaco: si nos: baguinchacoz: si vos: bacinchacoce, coez: si ellos a el: balichacoz.

Que yo llegára, o llegasse a el: eldu nenquiola: que tu a el: cenquiozala: que el a el: equiola: que nos: guenquiozala: que vos: cenquioezala: que ellos: equiozala.

Si yo llegare, o llego a el: eldu banaquio: si tu a el: bazaquioz: si el a el: badaquio: si nos: bagoquioz: si vos: bazaquioce, quioez: si ellos: badaquioz.

19.^a Conjugación y 5.^a del verbo neutro con regimen a *guri, gueuri*, a nosotros.

Tu te nos llegas: elduten zachacuz: el a nos: jacu: vos a nos: zachacuez, cuce: ellos: jacuz.— Tu te nos llegabas: elduten cinchaczan: el a nos: jacun: vos a nos: cinchacuezan: ellos: jacuzan.

Llegate a nos: eldu zaquiguz: el a nos: bequigu: vos a nos: zaquiguz, guez: ellos: bequiguz.

Que tu te nos llegues: eldu zaquigula, guzala: que el a nos: da o dequigula: vos: zaquiguezala: ellos: da, o dequiguezala: Tu te nos lleges: eldu zaquigun: *n por la*.

Tu te nos llegarías, o llegarás: elduco cinchaquiguz: el a nos: lichaquigu: vos: cinchaquiguez, chacuez: ellos a nos: lichaguiguz, lichacuz.

Que tu llegarías a nos: elduco cinchaquiguezala.— Si tu te nos llegarás, llegasses: elduco bacinchacuz.

Que tu te nos llegarás, o llegasses: eldu cenquigula, guzala: que el a nos: *le*, o *cequigula*: vos: cenquiguezala: ellos a nos: ce, o lequiguezala.

Si te nos llegares, o llegas: eldu bazaquiguz: si el a nos: badaquigu: si vos: bazaquiguce, guez: si ellos: badaquiguz.

20.^a Conjugación, y 6.^a del neutro con relación a *zuei*, *zubei*, a vosotros.

Yo me llego a vos: elduten nachatzue: el a vos: jatzue: nos a vos: gachatzuez: ellos a vos: jatzuez.

Yo llegaba a vos: elduten nachatzuen: el a vos: jatzuen: nos: guinchatzuen, tzuzan: ellos a vos: jatzuezan.

Que yo llegue a vos: eldu naquizuela: el a vos: daquizuela: que nos: gaquizuela: ellos: daquizezala.— Yo me llegue a vos: eldu naquizuen: *n* por *la*.

Yo llegaría, o llegaría a vos: elduco ninchaquezue: el a vos: lichaquezue: nos: guinchaquezuez: ellos: lichaquezuez.— Que yo llegaría a vos: elduco ninchaquezuela: supra.— Si yo me llegaría, llegasse a vos: elduco baninchaquezue, zube: supra.

Que yo me llegaría, o llegasse a vos: eldu nenquizuela: que el a vos: equizuela: que nos: guenquizezala: que ellos: equizezala.

Si yo llegáre, o llego a vos: eldu banaquize: si el a vos: badaquize: si nos: bagaquizez: si ellos a vos: badaquizez.

21.^a Conjugación, y 7.^a del verbo neutro directiva a ellos o aquellos, *aeiei*, *aei*, *aréi*.

Yo me llego a ellos: elduten nachaquee: tu a ellos: zachaquez: el a ellos: jaquee: nos: gachaquez: vos: zachaqueez: ellos a ellos: jaqueez.

Yo me llegaba a ellos: elduten ninchaquen: tu a ellos: cinchaquen: el: jaquen: nos: guinchaqueezan: vos: cinchaqueezan: ellos a otros: jaqueezan.

Llegate tu a ellos: eldu zaquiez: el a ellos: bequie: vos: zaquiece: ellos a ellos: bequiez.— Que yo me llegue a ellos: eldu naquieia: que tu: zaquiezala: que el a ellos: daquieia: nos: gaquiezala: vos: zaquieezala: que ellos a ellos: daquiezala.

Yo me llegue a ellos: eldu naquien: *n* por *la*.

Yo me llegaría, o llegaría a ellos: elduco ninchaquee, quie: tu a ellos: cinchaquiez, quee: el: lichaquie, quee: nos: guinchaqueez: vos: cinchaqueez: ellos a ellos: lichaqueez, quiez.

Que yo me llegaría a ellos: elduco ninchaqueela: supra.

Si yo me llegaría, o llegasse a ellos: elduco baninchaqueequie: supra, con *ba* antecedente.— Que yo llegaría o llegasse a ellos: eldu nenquioela: que tu: cenquioezala: que el: equioela: que nos: guenquioezala: que ellos a ellos: equioezala.

Si yo me llegáre, o llego a ellos: eldu banaquie: si tu: bazaquiez: si el: badaquie: si nos: bagaquiez: si vos: bazaquieez: si ellos a otros: badaquieez.

Nota: Lo mismo que *eldu*, llegar, se conjugan, tu (?) te me sientas, andas, vienes, das, pareces, arrimas, juntas y, todos los verbos que significan acción o passion sin regimen de acusativo.

VERBO PODER, *AL* o *possum*, *potes* latino

No es ponderable la variedad maravillosa de conjugaciones e inflexiones que tiene este verbo en el Idioma Bascuence. Y aunque sus conjugaciones no tienen todos los tiempos como los demás: pero sus inflexiones sirven para todos los tiempos de que son capaces el verbo *puedo*, *puedes* de el Romance, y los correspondientes en otras lenguas.

Este verbo hace clase separada, y tiene veinte conjugaciones del tratamiento cortés de *ZU*, y a más las del trato familiar, ordinario, o menos cortés de *i*, *eu*. Dos de sus conjugaciones son absolutas, y auxiliares: la una sirve para verbos activos, y la otra para neutros, y passivos: las restantes son relativas a Dativos y Acusativos del mismo modo que se ha declarado en las veinte, y unas conjugaciones sobredichas.

En los tiempos que carece se recurrirá a alguna de las conjugaciones auxiliares del verbo activo y neutro que se han puesto arriba, antepuesto el infinitivo *al*, poder. Quando se conjuga con el auxiliar del verbo activo, se dirá así:

Yo lo puedo, podía: *al dot*, *neban*.

Yo podré: *algo dot*. Yo podría: *algo neban*.

Tu me lo podrás comer: *jan algo deustazu*, etc.

Con todos los futuros condicionales que quedan dichas se pueden formar oraciones de *poder possum*, *potes*, anteponiendo *al*: v. g. Si yo puedo comer: *jan albadaguit*; si tu: *albadaguizu*: y lo mismo en todos los siguientes, si tu me lo comieres: *jan badaidazu*, se forma: *jan al badaidazu*: si me puedes comerlo. *Albacenguit*: *albanaguizu*: *albaneguio*: *albacenguigu*: *albanaguize*: *albacenguigu*: Todos estos toman sus terminaciones del irregular *eguin*, hacer.

VERBOS ACTIVOS

1.^a Conjugación auxiliar absoluta del verbo *poder*: *al*, para verbos activos.

Otro se pone abajo para neutros, conjugación 14.

Presente de indicativo

Yo puedo, o lo puedo comer, tomar: jan nei: tu puedes: ciñei: aquel: lei: nos: guñei: vos: ciñeie: ellos: leie.

Otro: yo puedo: jan neique: tu: ceinque: aquel: leique: nosotros: gueinque: vos: ceinquee: ellos: leiquee.— Otro: yo lo puedo: daiquet: tu: daiquezu: el: daique: nos: daiquegu: vos: daiquezu: ellos: daiquee. Cada uno escogerá el más usual en su Pueblo.

Plural: Yo los, las puedo comer: jan neiz: todos con z final: menos *daiquet, daiquedaz*

Con este presente se forman en todo este verbo los siguientes: Yo pudiera, podría comer: jan al nei.— Si yo lo puedo: al baidait.— Si pudiera, o pudiesse comer: jan albanei.

No lo puedo comer: jan ecin nei: y también jan ecin dot, doz, del verbo activo.

Ya yo pudiera comer: jan nei, neique.

Los futuros, los pretéritos y demás tiempos que aquí faltan, se suplirán como se dijo al principio de este verbo.

Lo mismo que yo puedo comer, se conjugan todos los verbos activos: yo puedo traer, trabajar, ler, dar, etc.

PRETERITO IMPERFECTO DE INDICATIVO

Yo lo podía comer: jan neian: tu lo podías: ciñeian: aquel: leian: nos: guñeian: vos: ciñeién: ellos: leien. Plural: neizan: ciñeizan: con *zan* final.

Otro: yo lo podía: jan nei o neuquean: tu: ceunquean o cenduquean: aquel: eique, leuque o euquean: nos: gueunquean o guenduquean: vos: ceun o cenduqueean: ellos: ei o euqueean, leuqueean. Plural: yo los, las podía: nei o neuquezan: *zan* final.

Este mismo imperfecto sirve para pretérito perfecto yo púde: así aquí, como en las siguientes conjugaciones.

IMPERATIVO

Puede tu: al izaizu: pueda el: begui: vos: izaizue: ellos: beiee. Plural: z final.

SUBJUNTIVO PRESENTE Y PRETERITO

Que yo pueda: al daidala: que tu: aldaizula, etc., como en este mismo tiempo del verbo activo.

Que yo lo podría comer: jango al nebala.

2.^a Conjugación relativa al Dativo *niri*, a mí

Tu me lo puedes comer: *jan ciñeit*: el a mí: *leit*: vos: *ciñeide*: ellos: *leidee*. Plural: *ciñeidaz*: *leidaz*: *z* final.— Otro: Tu: *ciñai* o *ciñeiquet* o *ceinquet*: vos: *ciñeiquide*.— Tu me podías comer algo: *jan ciñeidan*: el: *leiquidan*: vos: *ciñeideen*: ellos: *leiquideen*.

Otro: tu: *ciñeiquidan*, *ceinquedan*: el: *eiqui* o *quedan*: *eusquedan*: vos: *ceinquideen*, *ciñaideen*: ellos: *eiqui* o *quedeen*, *eusquedeen*: Plural de ambos con *zan* final: *ciñeidazan*.

Los demás tiempos como en la anterior conjugación.

3.^a Conjugación: Dativo *zuri*, a ti

Yo te puedo comer algo: *jan neizu*, *daiquezut*: el te lo: *leizu*: nos a ti: *guiñeiquezu*; *guiñeizu*: ellos: *leizue*, *leiquezue*. Plural: *neizuz*, *daiquezudaz*: *z* final.

Yo te lo podía comer: *jan neizun*, *neiquezun*: el te lo: *leizun*, *leiquezun*: nos: *guiñeizun*, *guiñeiquezun*: ellos: *leizuen*, *leiquezuen*. Plural: yo te los, las podía: *neiquezuzan*: *zan* final.

4.^a Conjugación: Dativo *ari*, a él

Yo le puedo comer algo: *jan neio*: tu: *ciñeio*: el a él: *leio*: nos: *guineio*: vos: *ciñeioe*: ellos: *leioe*, *leiquioe*. Plural: *neioz*: *z* final.

Otro: *daiquiot*: *daiquiozu*: *daiquio*: *quiogu*: *ozue*: *daiquioe*. Plural: *daiquiodaz*: *y* *z* final.

Yo le podía comer algo: *jan neion*, *neiquion*: como en el presente *neio*, añadiendo *n* final.— Otro: *jan neusquion*: *ceunsquion*: *eusquion*: *gueunsquion*: *ceunsquioen*: *leusquioen*.

5.^a Conjugación: Dativo *guri*, a nos

Tu nos puedes comer algo: *jan ciñeigu*: el a nos: *leigu*: vos: *ciñeigüe*: ellos: *leigüe*.

Otro: *ciñeiquegu*: *daiqueguzu*: el: *leiquegu*, *daiquegu*: vos: *ciñeiquegue*, *daiqueguzue*: ellos: *leiquegue*: *daiquegue*. Plural: *z* final.

Tu nos podías o pudiste comerlo: *jan ciñeigun*: como la anterior con *n* final.

6.^a Conjugación: Dativo *zuei*, *zubei* a vos.

Yo os puedo comerlo: *jan neizue*: el os: *leizue*: nos: *guiñei-*

zue: ellos: leizue. Plural: con *z* final.— Otro: daiquezuet: zue: zuegu: zuee: Item: neiquezue.

Yo os podía o pude comerlo: jan neiquezuen, o neusquezuen: el os: leiquezuen, eusquezuen: nos: gueunsquezuen: ellos os: leiquezueen, eiquezuen, eusquezueen. Plural: neiquezuezan: *zan* final.

7.^a Conjugación: Dativo *aei*, a ellos.

Yo les puedo comer algo: jan neioe: tu: ciñeioe: el: leioe: nos: guñeioe: vos: ciñeioee: ellos a ellos: leioee. Plural: neioez: *z* final.

Yo les podía o pude comerlo: jan neioen o neusquioen: como neioe, con *n* final.

Tu les podías: ceunsquioen: el: eusquioen: nos: gueunquioen: vos: ceunsquioen: ellos: leusquioen. Plural: *zan* final.

8.^a Conjugación de Poder: *al*, cuja inflexión embebe, y encierra por Acusativo, como también las siguientes, a *me*, *te*, *le*, *nos*, *ellos* mismos.

Acusativo *ni*, a mi mismo.

Tu me puedes comer a mi mismo: jan nai o naiquezu: el me puede: neique: vos: neiquezue: ellos: nai o neiquee.— Tu me podías comer a mi mismo: jan nenduquezun: el me: nenduquean: vos: nenduquezuen: ellos: nenduqueean.— Tu me pudiste: el mismo: jan nenduquezun.

9.^a Conjugación: Acusativo *zu*, tu.

Yo te puedo comer a ti mismo: jan ciñeiquedaz: el te: ciñeiquez: nos: ciñeiqueguz: ellos: ciñeiqueez.

Yo te podía o pude comer: ciñeiquedazan: el te: ciñeiquean, quezan: nos: ciñeiqueguzan: ellos te: ciñeiqueezan.

10.^a Conjugación: Acusativo *a* aquel.

Yo puedo comer a el mismo: jan nei. Podía: neian, neuquean: como en la 1.^a conjugación de este verbo, pues lo mismo es yo lo puedo, que yo puedo a el mismo.

11.^a Conjugación. Acusativo: *gu*, *gueu*, nos.

Tu nos puedes comer a nos mismos: jan gaiquezuz: el nos: gaiquez: vos nos: gaiquezuez: ellos: gaiqueez.

Tu nos podías o pudiste comernos: jan guenduquezuzan: el nos: guenduquezan: vos nos: guenduquezuezan: ellos: guenduqueezan,

12.^a Conjugación: Acusativo *zuec*, vos.

Yo os puedo comer a vos mismos: jan ciñeiqueedaz: el os: ciñeiquee: nos: ciñeiqueeguz: ellos os: ciñeiqueez.

Yo os podía o pude: jan ciñeiqueedazan: el os: ciñeiqueean: nos os: ciñeiqueeguzan: ellos os: ciñeiqueezan.

13.^a Conjugación: Acusativo: *aec*, ellos.

Yo puedo comer a ellos mismos: jan neiz: tu: ciñeiz: el: leiz: nos: guñeiz: vos: ciñeiez: leiez o leiquez.

Yo podía o pude comerlos: jan neizan, nituquezan: tu: ciñeizan: el: leizan: nos: guñeizan: vos: ciñeiezan: ellos a ellos mismos: leiezan, eiqueezan.

VERBOS NEUTROS

Del mismo *possum*, *potes* poder, *al*: y verbos passivos. Yo me puedo llegar, venir, sentarme, quemarme, etc.

14.^a Conjugación absoluta y auxiliar del neutro.

Yo me puedo llegar: eldu neindeque: tu: ceindequez: el: leiteque: nos: gueindequez: vos: ceindequeez: ellos: leitequeez. Y también con *t*: neinteque, ceinteque.

Otro: neinde: ceindez: leite: guñeindez: ciñeindez: leitez.

Yo podía o pude llegar: eldu neinte, o neindequean: tu: ceindequean: el: leitequean: nos: gueindequezan: vos: ceindequeezan: ellos: leitequeezan.

15.^a Conjugación con inflexión relativa al dativo a mí, *niri*.

Tu me puedes llegar: eldu cenquiquidaz: el a mi: lequiquet, lequiquit: vos: cenquiquideez: ellos: lequiquidez.—Tu te me podías o pudiste: eldu cenquiquidan: el: lequiquidan: como el anterior, con *an* final.

16.^a Conjugación: al dativo *zuri*, a ti.

Yo te me puedo llegar: eldu nenquiquezu: el a ti: lequiquezu: nos: guenquiquezuz: ellos: lequiquezuz.—Yo te me podía o pude: eldu nenquiquezun: el a ti: lequiquezun: nos: guenquiquezuzan: ellos: lequiquezuzan.

17.^a Conjugación: *ari* a aquel.

Yo puedo llegarme a aquel: eldu nenquio: tu a el: cenquiquioz:

el a el: lequiquio, lequio: nos: guenquioz: vos: cenquiquioce, quioez: ellos: lequiquioz, ez.

Yo podía o pude: eldu nenquiquion: guenquiozan: lequiquiozan: con *n* final.

18.^a Conjugación con relación a *guri*, a nos.

Tu te nos puedes llegar: eldu cenquiqueguz: el a nos: lequiquegu; lequiigu: vos: cenquiqueeguz: ellos: lequiqueeguz o lequiguz.

Tu podías o pudiste: eldu cenquiquegun: con *n* o *an* final *idem*.

19.^a Conjugación: *zuei*, a vos.

Yo puedo llegarme o venir a vos: eldu nenquiquezue: el a vos: lequiquezue: nos: guenquiquezue: ellos a vos: lequiquezue.

Yo podía o pude: eldu nenquiquezuen: el a vos: lequiquezuen: nos: guenquiquezuezan: ellos a vos: lequiquezuezan.

20.^a Conjugación: *aei*, a ellos.

Yo puedo llegarme a ellos: eldu nenquiquioe, quie: tu a ellos: cenquiquioe: el: lequiquioe, lequioe: nos: guenquiquioez: vos: cenquiquioez: ellos a ellos: lequiquioez, quieez.

Yo podía o pude: nenquiquioen: el mismo con *n*, o *an* final.

Cualquiera que considera la prodigiosa variedad, junta con tanta orden, y puntualidad de estas veinte conjugaciones del verbo *possum*, *potes*, *poder*, *al* admirará la grande armonía y fecundidad del idioma bascongado, la brevedad y netitud con que en el mismo verbo explica tantas vueltas y revueltas del castellano.

ECIN no poder

Es mui fácil y parecida a las conjugaciones antecedentes este verbo *ecin*, no poder: pues le sigue en todos los modos assi del activo, como del neutro: y sus inflexiones consisten en las terminaciones de los verbos adjuntos y comunes.

Para el verbo activo: yo, tu, aquel *no puede* comer, dar, tomar: *ecin dot*: *ecin dozu*: *dau* etc. Yo no podía: *ecin neban*: *ecin cenduan*, etc.

Para el verbo neutro: yo no puedo llegarme, venir, ir: y en los verbos passivos yo *no puedo* quemarme, pedazarme: *ecin eldu nas*, *zara*: no podía: *ecin erre nintzan*, *ciñian*, etc.

PARTE TERCERA

VERBOS IRREGULARES

Llamamos *irregulares* a estos verbos, assi por que sus tiempos son simples, y no compuestos, como los regulares: como también porque su inflexión no corresponde a la rayz, de donde nacen: v.g. siendo el infinitivo *etorri*, venir, decimos: *nator*, yo vengo: *ecarri*, *dacart*, etc. En estos irregulares solos los presentes, y pretéritos imperfectos de indicativo guardan methodo, y también las preguntas pertenecientes a dichos tiempos, y algunos tiempos de subjuntivo: y en los que no alcanzan, se recurrirá a las conjugaciones regulares, o compuestas que se han puesto arriba. Vease la advertencia 7.^a que hice al principio a los principiantes, y a los que entran adultos a estudiar el bascuence: les será mui dificultoso el estudio de todos los *irregulares* que son más de treinta distintos; y todos se pueden suplir con los regulares, o compuestos; por ejemplo:

Yo vengo, *nator*, se puede suplir con *etorten nas*, *zara*: Yo traygo: *dacart* con *ecarten dot*, *dozu*: y hace el sentido de *yo suelo venir*, *traer*, etc.

Todos los irregulares admiten oraciones de *possum*, *potes*, añadiendo la partícula *que*: puedo venir: *natorque*: puedo traer: *dacarquet*, *quezu*: podía andar: *nebilquean*: puedes menear: *darabilzuque*.

1.^a Conjugación del verbo irregular *etorri*, venir, provenir, resultar.

Yo vengo: *ni nator*: tu vienes: *zatoz*: el: *dator*: nos: *gatoz*: vos: *zatoce*: ellos: *datoz*.

Ya vengo: si vengo: *banator*: con *ba* prepuesta. Que ya vengo: *banatorrela*.

Yo venía: *nentorren*: tu: *centozan*: aquel: *etorren*: nos: *guentozan*, *cen*: vos: *centocean*: ellos: *etozan*, *cen*.

Ya puedo venir: *banatorque*. Podía: *banentorquean*.—Ya venía, si venía yo: *banentcrrren*.—Que ya venía yo: *banentorrela*. Ven tu: *erdu*: *zatoz*: aquel, o Usted: *betor*: vos: *erdue*, *zatoce*: ellos, ustedes: *betoz*.

Que yo venga: *natorrela*: que tu: *zatozala*: el: *datorrela*: nos: *gatozala*, *cela*: vos: *zatoceela*: ellos: *datoceela*. Yo venga: *natorren*: *n por la*.

Si yo viniera, o viniessse: *banentor*: si tu: *bacento*: si el: *baletor*: nos: *baguentoz*: vos: *bacentocee*: si ellos: *baletoz*.

Que yo viniera, o viniesses: nentorrela: centozala: etorrela: supra: con *la* final.

Tu a mi

Transitivas a mi, a ti, a el, etc.

Tu te me vienes: zatortaz: el a mi: jatort: vos: zatorteez: ellos: jatortaz.

Tu te me venías: centortazan: el a mi: etortan: vos: centorteezan: ellos: etortazan.

Vente me tu: zatordaz: el a mi: betort: vos: zatordace: ellos: betordaz.

Que te me vengas: zatordazala: que el: datordala: vos: zatorteezala: ellos: datordezala.

Tu te me vengas: zatordazan: *n* por *la*.

Que me vinieras o viniesses: centortazala: supra mundando *n* por *la*.

Si me vinieras o viniesses: bacentortaz: bacentorquidaz.

Si me vinieres o vienes: bazatordaz: bajatort.

Yo a ti

Yo te me vengo: natortzu: el a ti: datortzu: nos: gatortzuz: ellos: datortzuz.

Yo te venía o vine: nentortzun: el: etortzun: nos: guentortzuzan: ellos: etortzuzan.

Que yo te venga: natortzula.—Si yo te viniera o viniesses: banentortzu.—Que yo te viniera o viniesses: nentortzula.

Yo a el

Yo le vengo: natorco: tu a el: zatorcoz, caz: el a el: jatorco: nos: gatorcoz, caz: vos: zatorqueez: ellos: jatorqueez.

Yo le venía o vine: nentorcon, can: tu: centorcozan: el a el: etorcon: nos: guentorcozan: vos: centorqueezan: ellos: etorcozan.

Ven tu a el: zatorquio: el a el: betorco: vos: zatorcoce; zatorquioce: ellos: betorcoz, caz, betorquioz.—Que yo le venga: natorcola: tu: zatorcozala: el: datorcola: nos: gatorcozala: vos: zatorcoezala, zatorqueezala: ellos: datorqueezala.

Yo le venga: natorcon: *n* por *la*.—Que yo le viniera o viniesses: nentorcola.

Si yo le viniera o viniésse: banentorco: si tu: bacentorcoz, caz: si el: baletorco: nos: baguentorcoz, caz: si vos: bacentorcoez: si ellos: baletorcaz.

Tu a nos

Te nos vienes: zatorcu: el a nos: da, o jatorcu: vos: zatorcuez: ellos: da, o jatorcu.—Te nos venías: centorcuzan: el a nos: etorcun: vos: centorcuezan: ellos: etorcuzan.

Tu te nos ven: zatorcu: el, o usted: betorcu: vos: zatorcuez: ellos, o ustedes: betorcu.

Que te nos vengas: zatorcuzala: supra.—Que te nos vinieras o viniesses: centorcuzala: supra.

Si te nos vinieras, o viniesses: bacentorcu: si el: baletorcu: si vos: bacentorcu: si ellos: baletorcu.

Si te nos vinieras, o vienes: bazatorcu: si el: bajatorcu: si vos: bazatorcu: si ellos: badatorcu.

Yo a vos

Yo os vengo: natortzue: el a vos: datortzue: nos: gatortzue: ellos: datortzue.

Yo os venía: nentortzuen: el: etortzuen: nos: guentortzuezan: ellos: etortzuezan. Como *yo te vengo* añadiendo una *e*.

Yo a ellos

Yo me vengo a ellos: natorquee: tu les vienes: zatorcoez: el: dator, o jatorcoez; quez: nos: gatorcoez: vos: zatorcoez, eze: ellos a ellos: ja, o datorcoez. También con *queez*, por *coez*.

Yo les venía: nentorqueen: tu: centorqueen: el: etorquen: nos: guentorqueen: vos: centorqueen: ellos: etorqueen.

Vente tu a ellos: zatorquíe, quíoe.—Que yo les venga: natorqueela.—Que yo les viniera, viniésse: nentorqueela.—Si les viniera, o viniésse: banentorquee.

Como *yo le vengo*: con *quee*, por *co*.—Puedo, podía venir: natorque: nentorquean...

2.^a Conjugación irregular *ecarri*, traer, ocasionar.

Yo traigo, o lo traigo: dacart: tu lo traes: dacarzu: aquel: dacar: nos: dacargu: vos: dacarzu: ellos: dacarree, dacardé. Plural yo los, las traigo: dacardaz: los demás con *z* final.

Yo lo traía: necarren: tu: cencarren: el: ecarren: nos: guenca-

rren: vos: cencarreen: ellos: ecarreen. Plural: necarzan: cencarzan: ecarzan: guencarzan: cencarcezan: ecarrezan, o ecardezan.

Trae lo tu: ecarzu: el, o usted: becar: vos: ecarzue: ellos: becarde, o carre. Plural: ecarzuz, becarz: con *z* final.

Traigalo yo: dacardan: tu: dacarzun: el: dacarren: nos: dacar-gun: vos: dacarzuen: ellos: dacarreen. Plural: yo los traiga: dacardazan: *zan* final.

Que yo lo traiga: dacardala: con *la* por *n*.

Que yo lo tragera, o tragesse: nencarrela: supra: *la* por *n*. Plural: nencarzala: *ibi*.

Si yo lo tragera, o tragesse: banecar: si tu: bacencar: si el: balecar: nos: baguencar: vos: bacencarre: si ellos: balecarre, carde. Plural: banecarz, bacencarz: *z* final.

Traes lo? bacarzu? el: bacar? vos: bacarzue?

INFLEXIONES siendo acusativos *me, te, le, nos, etc.*

Tu a mi

Tu me trahes a mi mismo: nacarzu: el a m: nacar: vos: nacarzue: ellos: nacarre, carde.

Tu me traes algo: dacardazu: el me lo: dacart: vos: dacardazue: ellos: dacarde. Plural: *z* final.

Tu me traías a mi mismo: nencarzun: el me: nencarren: vos: nencarzuen: ellos: nencarreen.

Tu me traías algo: cencardan: el me lo: ecardan: vos: cencardeen: ellos: ecardeen. Plural: ecardazan: con *zan* final.

Que tu me traigas: si me trageras: como en la anterior absoluta, con el presente, e imperfecto, añadiendo *ba, la*: banacarzu: nacarzula.

Yo a ti

Yo te traigo a ti mismo: zacardaz: el te: zacarz, zacaz: nos: zacarguz: ellos: zacarreez, cardeez.

Te traigo algo: dacarzut: el te: dacarzu: nos: dacarzuguz: ellos: dacarzue. Plural: dacarzudaz: *z* final.

Yo te traía a ti mismo: cecardazan: el te: cencarzan: nos: cencarguzan: ellos: cencarceen.

Yo te traía algo: necarzun: el te lo: ecarzun: nos: guencarzun: ellos: ecarzuen. Plural: necarzuzan: *zan* final.

Yo a el

Yo le traigo al mismo: dacart: tu: dacarzu: como arriba en la absoluta de *yo lo traigo*. Y lo mismo: yo le traía a el mismo: necarren: como allí.

Yo le traigo algo: dacarcat, cot: tu: dacarcozu: el a el: dacarco: nos: dacarcogu: vos: dacarcozue: ellos: dacarcoe. Plural: dacarcadaz, codaz: z final.

Yo le traía algo: necarcon: tu: cencarcon: el: ecarcon: nos: guencarcon: vos: cencarqueen: ellos: ecarqueen. Plural: necarcozan: *zan* final.

A nosotros

Tu nos traes a nos mismos: gacarzuz: el nos: gacarz: vos: gacarzue: ellos nos: gacardeez.—Tu nos traes algo: dacarguzu: el nos: dacargu: vos: dacarguzue: ellos: dacarcue, o gue. Plural: z final.—Tu nos traías a nos mismos: guencarzuzan: el nos: guencarzan: vos: guencarzuezan: ellos: guencarrezan.

Tu nos traías algo: cencarcun: el: ecargun: vos: cencarguen: ellos: ecarguen. Plural: cencarcuzan: *zan* final.

A vosotros

Yo os traigo a vos mismos: zacarredaz: el os: zacarceez: nos os: zacargüez: ellos: zacarreez.—Yo os traigo algo: dacarzuét: el os: dacarzue: nos: dacarzugue: ellos: dacarzuee. Plural: dacarzedaz: dacarzue: z final.

Yo os traía a vos mismos: cencardeezan: el os: cencarceen: nos: cencarguezan: ellos: cencarreezan.—Yo os traía algo: necarzuen: el os: ecarzuen: nos: guencarzuen: ellos: ecarzueen. Plural: necarzuezan: *zan* final.

A ellos

Yo les traigo a ellos mismos: les traía: dacardaz, necarzan: como el absoluto yo los traigo, traía.

Yo les traigo algo: dacarquet: tu: dacarquezu: el: dacarque: nos: dacarquégü: vos: dacarquezue: ellos a ellos: dacarquee. Plural: dacarquedaz: quezuz: z final.

Yo les traía algo: necarqueen: tu les: cencarquen: el: ecarquen: nos: guencarqueen: vos: cencarqueen: ellos: ecarqueen. Plural: necarqueen: con *zan* final.

Nota: En este y demás verbos irregulares con el presente y pretérito imperfecto de indicativo se formarán los imperativos que admite y los tiempos de subjuntivo: trae melo: si me trageras: que yo te tragera, etc. Y quando se quiera suplir con el verbo regular o compuesto de la conjugación activa *dot*, *dozu*: se dirá: yo lo traigo, suelo traer: ecarten *dot*: Yo lo traia: ecarten *neban*: y de este modo todos los tiempos.—Puedo, podía traher: *dacarquet*: *necarquean*.

3.^a Conjugación del verbo irregular *erabilli*, andar o traher moviendo, meneando o hacer andar.

Son graciosas las significaciones y particular el artificio de los verbos compuestos que principian por *era*, como *eracutsi*, *era* o *iracatsi*, *erabilli*, *eragotzi*; y aun el mismo *eraguin*. Significan por ethimología, el *eracutsi*, *icusi eraguin* o hacer ver. *Era* o *iracatsi*, hacer aprehender. *Erabilli*, *ibilli eraguin*, hacer andar. *Eragotzi*, *ichi* o *utzi eraguin*, hacer dejar. Y aun el mismo verbo *eraguin*, que entra en la composición de los otros referidos, significa, *eguin eraguin*, hacerle hacer. Hasta el verbo *eranzun* significa por ethimología, *enzun eraguin*, hacer oyr o contextar.

Yo lo nuevo, meneo

Yo lo nuevo: *darabilt*: tu: *darabiltzu*: el: *darabil*: nos: *darabilgu*: vos: *darabiltzue*: ellos: *darabile* o *bilde*. Plural: yo los, las nuevo: *darabildaz*: tu: *darabiltzuz*: con *z* final.

Yo lo movía: *nerabillen*: tu: *cerambillan*: el: *erabillan*: nos: *guerabillen*: vos: *cerambilleen*: ellos: *erabilleen*. Plural: *nerabiltzan*: *cerambiltzan*: *tzan*, *tzen* final.

Mueve lo tu: *erabiltzu*: el: *berabil*: vos: *erabiltzue*: ellos: *berabile*, *bilde*.

Que yo lo mueva: que tu: *darabildala*: *darabiltzula*: Que yo lo moviera o moviese: *nerabilela*: *cerambillala*.—Si yo lo nuevo: *badarabilt*.—Si yo lo moviera, se: *banerabil*: *bacerambiltz*: *bage-rabil*: *bacerambille*: *balerabilde*, *bille*.

Con relación a mi

Tu me mueves a mi mismo: *narabiltzu*: el me: *narabil*: vos me: *narabiltzue*: ellos: *narabile*, *bilde*.

Me mueves algo: *darabildazu*: el me: *derabilt*: vos: *darabildazue*: ellos: *derabildee*. Plural: el: *darabildaz*: los demás con *z* final.

Tu me movías a mi mismo: nerambilzun: el me: nerambillen: vos: nerambilzuen: ellos: nerambilleen.

Tu me movías algo: cerambildan: el me: erabildan: vos: cerambildeen: ellos: erabildeen. Plural: cerambildazan: *zan*, *zen* final.—Mueveme: narabilzu: algo: erabildazu.

Estos irregulares son más ayrosos con la *ba* antepuesta: bada-rabilt: banarabilzu, etc.

Si me movieras: banerabilzu: bil: bilzue: bille.—Puedes moverme: narabiltzue: darabildazuque...

Relativo a ti

Yo te muevo a ti mismo: zarabildaz: el te: zarabilz: nos: zarabilguz: ellos te: zarabildez, billez.

Yo te muevo algo: darabiltzut: el te: derabiltzu: nos: darabiltzugu: ellos: derabiltzue. Plural: darabiltzudaz: y *z* final.

Yo te movía a ti mismo: cerambildazan: el te: cerambilzan: nos: cerambilzagun: ellos: cerambilzeen.

Yo te movía algo: nerabilzun: el te: cerabilzun: nos: guera-bilzun: ellos: cerabilzuen. Plural: nerabilzuzan: *zan* final.

A aquel

Yo le muevo a el mismo: darabilt: tu: darabilzu.—Yo le movía: nerabillen: tu: cerambillan: como yo *lo* muevo y *movía* absoluto: supra.

Yo le muevo algo: darabilgot o cot: tu: darabilgozu: el a el: darabilgo: darabilgogu: vos: darabilgozue: ellos: darabilgoe. Plural: *z* final.

Yo le movía algo: nerabilgon: tu: cerabilgon: el: erabilgon: nos: guerabilgon: vos: cerabilgoen: ellos: erabilgoen. Plural: nerabilgozan: *zan* final. Item: *co* por *go*: darabilcot: cozu: cogu: cozue: coe.

Si yo le moviera o moviese a el mismo o aquello: banerabil: si tu: bacerambil: si el: balerabil: si nos: bagerambilgu: si vos: bacerambille: si ellos: balerabille o bilde.—Puedes moverle: darabiltzue.

A nosotros

Tu nos mueves a nos mismos: garabilzuz: el nos: garabilz: vos: garabilzuez: ellos: garabillez, bildez.—Nos mueves algo: da-

rabilguzu: el nos: derabilgu: vos: darabilguzue: ellos: derabilgue: Plural: z final.

Tu nos movías a nos mismos: guerambilzun: el nos: guerambilzan: vos: guerambilzuezan: ellos: guerambilleezan.

Nos movias algo: cerambilguzun: el nos: erabilgun: vos: cerambilguzuen: ellos: erabilguen.

Si tu nos movieras a nos mismos: baguerambilzu, bilz: bilzuez: billez, bildez.

A vosotros

Yo os muevo a vos mismos: zarabildez: el os: zarabilzee: nos: zarabilgeee: ellos: zarabillez o bilcee. Si os muevo: bazarabildez.

Yo os muevo algo: darabiltzuet: el os: derabiltzue: nos: darabiltzuegue: ellos: derabiltzue. Plural: darabiltzuedaz: y z final.

Yo os movia a vos mismos: cerambildezan: el os: cerambilceen: nos os: cerambilcegun: ellos: cerambilceen, o ceezan.—Yo os movía algo: nerabilzuen: el os: cerabilzuen: nos: guerabilzuen: ellos: cera o erabilzueen. Plural: nerabilzuezan: zan final.

A aquellos

Yo muevo a ellos mismos: tu, el: darabildaz: darabilzuz: bilz: como el plural de yo *lo muevo*. Y lo mismo: yo, tu, el los movía: nerabiltzan: cerambiltzan.

Yo les muevo algo: darabilcoet: tu les: darabilcoezu. Yo les movía algo: nerabilcoen: como arriba yo *le muevo, movía a el*, añadiendo una *e*. Y lo mismo: muevels tu: erabiltzuz: Si yo les moviera: banerabilz: si tu: bacerambilz: baguerambilguz: bacerambilcee: balerabillez.

4.ª Verbo irregular *euqui*, haber o tener.

Queda advertido que con este verbo se forman las terminaciones de verbos activos en el indicativo. Los números marginales indican las conjugaciones que gobiernan.

Número 2.º corresponde a la 2.ª conjugación del verbo activo de la segunda parte: v. g. jaten dot, dozu: núm. 3.º tercera conjugación: jaten deustazu, etc.

A mas de *dot, dozu: neban, cenduan*, tiene este irregular otro más particular *daucat, daucazu: neucan, ceuncan*, que se pondrá al último.

Yo lo he o tengo: absoluto

2. Yo lo tengo: dot: tu: dozu: aquel: dau: nos: dogu: vos: dozue, dozube: ellos: dabe, daude. Plural: Yo los tengo: dodaz: tu los: dozuz: el: ditu: nos: doguz: vos: dozuez: ellos: dituez. Y también: ditut: dituzuz: dituguz: tuzuez. También se usan sincopados: bot, bozu, bozue.

Yo lo tenía o había: neban: tu: cenduan: el: eban: nos: guenduan: vos: cenduen: ellos: eben. Plural: yo los tenía: nituan o nituzan: tu los: cenduzan: el los: cituan, tuzan: nos: guenduzan: vos: cenduezan: ellos: cituen, cituezan.

Suelen llevar regularmente antes el infinitivo *izan*, *euqui* o vienen acompañadas de alguna oración v. g. tienes mala cabeza: *buru charrá dozu*: tu tenías la culpa: *ceuc cenduan errua*: tu me tienes una cosa: *gauza bat deustazu*. Allí me tenías: an ninduzun.

No tengo: ez dot: ez dozu.—Si yo lo tengo, si tu: badot, badozu.—Que lo tengo, que lo tenías: dodala, cenduala.—Lo que tengo, tienes: dodana, dozuna.—Si lo tuviera yo, tu, el: baneu: baceнду: baleu. El mismo sirve para yo tuviera, tendría: neuque: cenduque, leuque: añadiendo infinitivo y *que*.

Otro presente y pretérito imperfecto

Yo lo tengo: daucat: tu: daucazu: aquel: dauco, ca: nos: daucagu: vos: daucazue: ellos: dauquee. Plural: yo los, las tengo: daucadaz: cazuz: caz: z final.

Yo lo tenía: neucan: tu: ceuncan: el: eucan: nos: gueuncan: vos: ceunqueen: ellos: euqueen. Plural: neucazan: zan final.

Este segundo modo no necesita de infinitivo acompañado como el anterior.

Si yo lo tuviera: baneuca, co: si tu: baceunca, co: si el: baleuca, co: si nos: bagueunca, co: si vos: baceunquee: si ellos: baleuquee. Plural: z final.

Ya tienes: baucazu, bauca, co. Si tienes: badaucazu.—Ten lo: eucazu: el lo: beuca.

Con inflexión a persona

3. Tu me tienes algo: deustazu: el me: deust: vos: deustazue: ellos: deustee. Plural: el: deustaz: los demás z final.

Tu me lo tenías: ceustan: el me: eustan: vos: ceusteen: ellos: eusteen. Plural: ceustazan: zan final.

4. Yo te lo tengo: deutsut: el te lo: deutsu: nos: deutsugu: ellos: deutsue. Plural: deutsudaz: z final.—Yo te lo tenía: neut-sun: el te lo: eutsun: nos: gueuntsun: ellos: eutsueen. Plural: neutsuzan: *zan* final.

5. Yo le tengo algo: deusat: tu le: deusazu: el a el: deutsa, tso: nos: deutsagu: vos: deusazue: ellos: deutsee. Plural: deusadaz: z final.

Yo se lo tenía: neutsan: tu: ceuntsan: el: eutsan: nos: gueunt-san: vos: ceuntseen: ellos: eutseen. Plural: neutsazan: con *zan* final.

6. Nos tienes algo: deuscuzu: el nos: deuscu: vos: deuscuzue: ellos: deuscue. Plural: deuscuzuz: z final.

Nos lo tenías: ceuscun: el nos: euscun: vos: ceuscuen: ellos: euscuen. Plural: ceuscuzan: *zan* final.

7. Os tengo algo: deutsuet: el os: deutsue: nos: deutsugue: ellos: deutsuee. Plural: deutsuedaz: z final.

Os lo tenía yo: neutsuen: el os: eutsuen: nos: gueuntsuen: ellos os: eutsueen. Plural: neutsuezan: *zan* final.

8. Les tengo algo: deutseet: tu les: deutsézu: el les: deutse: nos: deutseegu: vos: deutseezue: ellos a otros: deutsee. Plural: deutseedaz: z final.

Otra inflexión a mí mismo: a ti, a el mismo, etc.

9. Tu me tienes a mí mismo o atado o esperando o de otra suerte: nozu: el me: nau: vos: nozue: ellos: nabe o naude. Si me tienes: banozu: Que me tienes: nozula: Por que me tienes: nozulaco: Quando me tienes: nozunean. Ya me tienes: banozu.

Tu me tenías: nen o ninduzun: el me: ninduan: vos: ninduzuen: ellos me: ninduen.

10. Te tengo: zaitut: el te: zaitu: nos: zaitugu: ellos: zaitue.

Te tenía yo: cen o cindudan, dazan: el te: cinduzan: nos: cin o cenduguzan: ellos: cindueezan.

11. Yo tengo a el mismo: dot, dozu: dau: como *yo lo tengo y tenía*.

12. Tu nos tienes a nos mismos: gozuz o gaituzuz: el nos: gaitu: vos: gozuez o gaituzuez: ellos nos: gaituez.

Nos tenías: guinduzun, zuzan: el nos: guinduzan: vos nos: guinduzuen, ezan: ellos: guinduezan.

13. Yo os tengo a vos mismos: zaituet, edaz: el os tiene: zaitue: nos: zaitueguz: ellos: zaitueez.—Yo os tenía: cindueda-zan: el os: cinduezan: cindugüezan: ellos: cindueezan.

14. Yo les tengo a ellos mismos: *dodaz* o *ditut*. Yo les tenía: *nituan* o *nituzan*: como el plural del absoluto *yo lo tengo*: *los tengo*.

Ve aquí brevemente las terminaciones inflexivas de las trece conjugaciones del verbo activo en el modo indicativo: para el imperativo y subjuntivo se tomarán del siguiente irregular *eguin* hacer; menos para el imperfecto de subjuntivo *yo lo tuviera* o *tendría*: y *si yo lo tuviera* o *tuviese* y son las siguientes:

2. Si yo lo tuviera o tuviese: euquico *baneu*: si tu: *bacendu*: si el: *baleu*: nos: *baguendu*: vos: *bacendue*: si ellos: *balebe*, *baleude*. Plural: si yo los tuviera: *banitu*, *tuz*: si el: *balituz*: ellos: *balítuez*: *z* final.

Yo lo tuviera y tendría: euquico *neuque*: tu lo: *ceunque* o *cenduque*: el lo: *leuque*: nos: *guenduque*: vos: *cenduquee*: ellos: *leuquee*. Plural: *neuquez*: *z* final.

3. Si me lo tuvieras o tuvieses: euquico *baceust*: si el me: *baleust*: si vos: *baceustee*: si ellos: *baleustee*. Plural: *baceustaz*: *baleustaz*: *z* final.

Me lo tendrías: euquico *ceusquet*: el me: *leusquet*: vos: *ceusquedee*, *quidee*: ellos: *leusquidee*. Plural: *ceusquedaz*: *leusquedaz*: *z* final.

4. Si yo te lo tuviera o tuviese: euquico *baneutsu*: si el te: *baleutsu*: si nos: *bageuntsue*: si ellos: *baleutsue*. También: *baneusquezu*: *baleusquezu*: *bageunsquezue*: *baleusquezue*. Plural: *z* final.

Yo te lo tendría: euquico *neusquezu*: el: *leusquezu*: nos: *gueunsquezu*: ellos: *leusquezue*. Plural: *neusquezuz*: *z* final.

5. Yo se lo tendría: euquico *neusquio*: tu: *ceunsquio*: el a el: *leusquio*: nos: *gueunsquio*: vos: *ceunsquioe*: ellos: *leusquioe*. Plural: *neusquioz*: *z* final.

Si yo se lo tuviera o tuviese: euquico *baneusquio*: idem con *ba* precedente.

6. Nos tendrías algo: euquico *ceusquegu* o *quigu*: el nos: *leusquegu*: vos nos: *ceusquegüe*: ellos: *leusquegüe*. Plural: *ceusqueguz*: *z* final.

Si nos lo tuvieras o tuvieses: euquico *baceusquigu* o *quegu*: idem con *ba* prepuesta.

7. Yo os tendría algo: euquico *neusquezue*: el os: *leusquezue*: nos: *gueunsquezue*: ellos: *leusquezuee*. Plural: *z* final.

Si yo os lo tuviera o tuviese: euquico *baneusquezue*: idem con *ba* antecedente. También *baneutsue*: *baleutsue*: *bageuntsue*: *baleutsue*. Plural: *z* final.

8. Yo les tendría algo a ellos: euquico neusquioe, quie: tu les: ceusquioe: el: leusquioe: nos: gueusquioe: vos: ceusquioee: ellos: leusquioee. Plural: z final.

Si yo les tuviera o tuviese algo: baneusquioe: el mismo con *ba* precedente.

Con relación a los Acusativos, me, te, nos, etc., en el mismo modo subjuntivo.

9. Me tendrías a mi mismo: euquico nen o ninduquezu: que, quezue, quee.

Si me tuvieras o tuvieses: baninduquezu.

10. Yo te tendría a ti mismo: euquico cin o cenduquedaz: quez: queguz: queez o quece.—Si yo te tuviera o tuviese: bacenduquedaz.

11. Yo le tendría a el mismo: euquico neuque: como yo le tendría: supra.

12. A nos mismos nos tendrías: euquico guinduquezuz: quez: quezuez: queez.

Si nos tuvieras o tuvieses: euquico baguinduquezuz: idem con *ba* precedente.

13. Yo tendría a vos mismos: euquico cin o cenduqueedaz: queez: queeguz: quece, queez.—Si os tuviera o tuviese yo: bacinduqueedaz.

14. Yo tendría a ellos mismos: euquico neuquez o nituquez. Si los tuviera: banituquez: como el absoluto: *yo los tendría: si los tuviera.*

Otro modo particular

Yo lo tengo, tenía: *daucat: neucan:* como arriba.

Me lo tienes, tenías: *daucadazu: ceuncadan.* A mi mismo: *naucazu: neuncazun.*

Te lo tengo, tenía: *daucatzut: neucatzun.* A ti mismo: *zaucadaz: ceuncadazan.*

Nos lo tienes, tenías: *daucagutzu: ceuncagun.* A nos mismos: *gauczuz: gueuncazuzan.*

Os lo tengo, tenía: *daucatzuet: neucatzuen.* A vos mismos: *zaunqueedaz: ceunqueedazan.*

Yo tengo a el, a ellos: *daucat, daucadaz.* tenía: *neucan, neucazan.*

5.^a Conjugación del verbo irregular *eguin* hacer. Carece de indicativo.

Asi como la anterior conjugación *euqui* costea las terminaciones de verbos activos en indicativo, y en el pretérito imperfecto de subjuntivo; asi este irregular *eguin* sirve para las inflexiones de imperativo y tiempos de subjuntivo de los mismos verbos activos. Estudia bien ambas y ahorrarás mucho tiempo y molestias. Los números de la margen se remiten a los mismos de verbos activos: 2, 3, 4. conjugación.

De presente de indicativo sirve el futuro condicional: si yo lo hiciere o hago: badaguit: si tu: badaguizu: si el: badagui: si nos: badaguigu: vos: badaguize: ellos: badaguie. Plural: badaguidaz y z final.

Imperativo

2. Haz lo: eguizu: hagalo el: begui: vos: eguizue: ellos: beguie. Plural: haz los, las: eguizuz: z final.

Presente de subjuntivo y pretéritos

Que yo lo haga: daguidala: que tu: daguizula: el: daguiala: nos: daguigula: vos: daguizuela: ellos: daguieela. Plural: daguidazala: *zala* final.

Yo lo haga: daguidan: el mismo: *n* por *la*.—Para que yo lo haga: daguidantzat.

Si lo hago o hiciere: badaguit: badaguizu: supra.—Si yo puedo hacer: albadaguit.

El uso ha introducido sincopar la *gu* en todo este verbo: v. g. daidala: daizan: daizudan: badait, etc.

Si yo lo hiciera, sse: banegui: bacengui: balegui: baguengui: bacenguie: baleguie. Plural: z final.—Si lo pudiera hacer: albanegui.

Que yo hiciera o hiciesse: neguiala: que tu: cenguiala: el: eguiala: nos: guenguiala: vos: cenguieela: ellos: eguieela. Plural: neguizala: cenguizala: *zala* final.

Transitivo a las seis personas

3. Haz me lo: eguidazu: el: beguit: vos: eguidazue: ellos: beguidee. Plural: beguidaz y z final.

Que me lo haga: daguidazula: que el me: deguidala: vos: deguidazuela: ellos: deguideela. Plural: daguidazuzala: con *zala* final. Me lo haga: daguidazun: *n* por *la*.

Que me lo hicieras o hicieses: cenguidala: que el me: egui-

dala: vos: cenguideela: ellos: eguideela. Plural: cenguidazala: *zala* final.

Si me lo hicieras o haces: badaguidazu: si el me: badeguit: vos: badaguidazue: si ellos: badaguidee. Plural: si el: badeguidaz: *z* final.

Si me lo hicieras o hiciesses: bacenguit: si el: baleguit: vos: bacenguide: ellos: baleguide. Plural: *z* final.

4. Que yo te lo haga: daguizudala: que el te: deguizula: nos: daizugula: ellos: deguizuela. Plural: daguizudazala: *zala* final.

Yo te lo haga: daguizudan: *n* por *la*.

Que yo te lo hiciera o hiciesse: neguizula: que el te: eguizula: nos: guenguizula: ellos: eguizuela. Plural: neguizuzala: *zala* final.

Si te lo hiciera, esse: baneguizu: si el te: baleguizu: nos: baenguizu: ellos: baleguizue. Plural: *z* final.

Si te lo pudiera hacer: albaneguizu: si el: albaleguizu.—Si yo te lo hiciera o hago: badaguzut: zu: zugu: zue. Plural: zudaz: *z* final.

5. Haz se lo tu: eguiozu: hagáselo el o usted: beguio: vos: eguiozue: ellos o ustedes: beguioe. Plural: *z* final.

Que yo se lo haga: daguiodala: tu: daguiozula: el a el: daguiola: nos: daguiogula: vos: daguiozuela: ellos: daguiola. Plural: *zala* final.

Yo se lo haga: daguiodan: *n* por *la*.

Que yo se lo hiciera, sse: neguiola: que tu le: cenguiola: el: eguiola: nos: guenguioia: vos: cenguioela: ellos: eguiola. Plural: *zala* final.

Si yo se lo hiciera, sse: baneguio: si tu: bacenguio: el: baleguio: nos: baguenguio: vos: bacenguioe: ellos: baleguioe. Plural: *z* final.

Si yo se lo pudiera hacer: albaneguio.—Si yo se lo hiciera o hago: badaguiot: guiozu: guio: guioyu: guiozue: guioe. Plural: badaguiodaz: *z* final.

6. Haz nos lo: eguiguzu: el nos: beguigu: vos: eguiguzue: ellos: beguigüe. Plural: *z* final.

Que nos lo hagás: daguiguzula: que el nos: deguigula: vos: gaguiguzuela: ellos: deguigüela. Plural: *zala* final.—Nos lo hagás: daguiguzun: *n* por *la*.

Que nos lo hicieras, sses: cenguigula: que el nos: eguigula: vos: cenguigüela: ellos: eguigüela. Plural: cenguiguzala: *zala* final.

Si nos lo hicieras, sses: bacenguigu: si el nos: baleguigu: vos: bacenguigüe: si ellos nos: baleguigüe. Plural: bacenguiguz: *z* final.

Si nos lo pudieras, sses hacer: albacenguigu...—Si nos lo hicie-

res o haces: badaguiguzu: si el nos: badeguigu: vos: badaguiguzue: ellos: badeguigüe. Plural: *z* final.

7. Que yo os lo haga: daguizuedala: que el os: deguizuela: que nos: daguizugüela: ellos: deguizueela. Plural: *dazala: zala* final.

Yo os lo haga: daguizuedan: *n* por *la*.—Que yo os hiciera, sse: neguizuela: el os: eguizuela: nos: guenguizuela: ellos: eguizueela. Plural: *zueza: zala* final.

Si yo os lo hiciera, sse: baneguizue: si el os: baleguizue: si nos: baguenguizue: si ellos: baleguizuee. Plural: *z* final.—Si yo os lo pudiera hacer: albaneguizue.

Si yo os lo hiciere o hago: badaguizuet: si el os: badeguizu: badaguizugu: badeguizuee. Plural: badaguizuedaz: *z* final.

8. Hazles algo a ellos: eguiezu: el: beguie: vos: eguiezu: ellos: beguiee. Plural: *z* final.

Que yo les haga algo: daguiedala: tu: daguiezula: el: daguioela: nos: daguiegula: vos: daguiezuela: ellos: daguioeela. Plural: daguiedazala: *zala* final.

Si yo les hiciera, sse: baneguioe: si tu: bacenguioe: si el: baleguioe: nos: baguenguioe: vos: bacenguioee: si ellos: baleguioee. Plural: *z* final.

Si yo les pudiera hacerselo: albaneguioe, etc.

Que yo les hiciera, sse algo: neguioela: que tu: cenguioela: el: egui o leguioela: nos: guenguioela: vos: cenguioeela: ellos: leguioeela. Plural: *zala* final.

Si yo se los hiciere o hago: badaguiet: si tu: badaguiezu: el: badaguioe: nos: badaguiegu: vos: badaguiezu: ellos: badaguioee. Plural: badaguioedaz: *z* final.

Transitivo a seys Acusativos *me; te; le; nos: vos: les*: mismos.

9. Hazme a mi mismo: naguizu: el me: nagui: vos: nagui: zue: ellos: naguie.

Que me haga: naguizula: que el me: naguiala: vos: naguizuela: ellos: naguieela.

Tu me haga: naguizun: *n* por *la*.—Que me hicieras, sses: nenguizula: que el me: nenguiala: que vos: nenguizuela: ellos: nenguieela.

Si me hicieras a mi mismo: banenguizu: si el me: banengui: si vos: banenguizue: si ellos: banenguie.—Si me pudieras hacer: albanenguizu.

Nota: en este y otros verbos se tendrá presente que en la segunda *n* de *nengui* está embebida *ni*, yo, me; y este le diferencia de *negui* sin relación o absoluto. *Banengui* quiere decir: si yo lo hiciera: *banengui*, si otro me hiciera a mi mismo, *ni*. *Banencar*: si yo lo trajera: *banencar*: si otro me trajera. Al que esto no repara, le parece-

rá a primera vista, que muchas de las inflexiones son una misma repetición, siendo así que todas, y en todos sus tiempos son diferenciadas a veces con una sola letra: y si se encuentra alguna que se parezca en todo a otra, atribuíasse, no al idioma, sino a mi descuido al escribirlo y faltar alguna letra o a mi ignorancia: o por que assi se usa al hablar.

Si me hicieres o haces a mi mismo: banaguizu: si el: banagui: si vos: banaguizue: si ellos: banaguie.

10. Que yo te haga a ti mismo: zaguidazala: que el te: zaguzala: nos: zaguizuala: ellos: zaguiezala. Yo te haga: zaguidazan: *n* por *la*.

Que yo te hiciera, sse: ceguidazala: que el te: cenguizala: nos: cenguizuala: ellos: cenguiezala.

Si yo te hiciera, sse: bacenguizat: si el: bacenguiza: si nos: bacenguizagu: si ellos: bacenguizé.

Si yo te hiciere o hago: bazaguídaz: si el: bazaguiz: si nos: bazaguiguz: si ellos: bazaguiez.

11. Hazle a el mismo: eguizu: Que le hagas: daguizula: es como el absoluto *hazlo*.

12. Haznos a nos mismos: gaguizuz: haganos el: gaguiz: vos: gaguizuez: ellos: gaguiez. Que nos hagas: gaguizuala: que el nos: gaguizala: vos: gaguizuezala: ellos: gaguiezala. Nos hagas: gaguizuzan: *n* por *la*.—Si tu nos hicieras, sses: baguenguiguzu: si el: baguenguiguz: si vos: baguenguizuez: si ellos nos: baguenguiguez.

Si nos hicieres o haces: bagaguizuz: si el: bagaguiz: si vos: bagaguizuez: ellos: bagaguiez.

13. Que yo os haga a vos mismos: zaguidaceela: que el os: zagucela: nos: zaguiguceela: ellos: zaguceela. Otro: zaguideezala: zaguzala. Item: zaguceedala.

Hagate yo: zaguidazen: *n* por *la*.—Que yo os hiciera, esse: ceguidaceela: que el: cengucela: nos: cenguiguceela: ellos: cengucela.

Si yo os hiciera, sse: bacenguiceet: si el os: bacenguice: nos: bacenguiceeguz: ellos: bacenguicee. Otro: bacenguiedaz: bacenguiez: guigüez.

Si yo os hiciere o hago: bazaguiedaz: si el: bazaguiez: si nos: bazaguigüez: si ellos: bazaguieez.

14. Hazles a ellos mismos: eguizuz: que les hagas: daguizuala: como el plural de *hazlo* absoluto.

6 Conjugación irregular *eroan*, llevar, y junto con otros verbos, *soler*, v. g. *eguín daroat*.

Yo llevo o lo llevo: *daroat*: tu lo: *daroazu*: el: *daroa*: nos: *daroagu*: vos: *daroazue*: ellos: *daroe*. Plural: *daroadaz*: *daroazuz*: *z final*.

Ya lo llevo: *baroat*: *baroazu*: Si lo llevo: *badaroat*.—Yo lo llevaba: *neroian* o *neroan*: tu: *ceroian*: el: *eroian*: nos: *gueroian*: vos: *ceroien*: ellos: *eroien*. Plural: *neroiazan*: *zan final*.—Llevalo tu: *eroazu*: el: *beroa*.

Inflexión con acusativo de persona y cosa.—Me llevas a mi mismo: *naroazu*: el me: *naroa*: vos: *naroazue*: ellos: *naroe*.—Me llevas algo: *daroadazu*: el: *deroat*: vos: *daroadazue*: ellos: *daroade*. Plural: *z final*.

Me llevabas a mi mismo: *neroazun*: el me: *neroan*: vos: *neroazuen*: ellos: *neroién*.

Me llevabas algo: *ceroadazun*: el me: *eroadan*: vos: *ceroadazuen*: ellos: *eroaden*. Plural: *Ceroadazunan*: *zan final*.—Llévame: *naroazu*: algo: *eroadazu*.

Te llevo a ti mismo: *zaroadaz*: el te: *zaroaz*: nos: *zaroaguz*: ellos: *zaroéz*.

Te llevo algo: *daroatzut*: el te: *daroatzu*: nos: *daroatzugu*: ellos: *daroatzue*. Plural: *daroatzudaz*: *z final*.

Te llevaba a ti mismo: *ceroiadazan*: el te: *ceroazan*: nos: *ceroguzan*: ellos: *ceroezan*.

Te llevaba algo yo: *neroatzun*: el te: *eroatzun*: nos: *gueroatzun*: ellos: *eroatzuen*. Plural: *tzuzan*: *zan final*.

Le llevo a el mismo: como yo lo llevo: *daroat*: *daroazu*: *daroa*: *supra*.

Le llevo algo: *daroacat*, *cot*, *daroioit*: tu le: *daroacozu*: el le: *daroaco*, *ca*: nos: *daroacogu*: vos: *daroaquezue*: ellos: *daroaque*. Plural: *daroacodaz* o *daroidaz*: *z final*.

Le llevaba a el mismo: como *lo llevaba*: *neroian*: *ceroian*: *supra*.

Le llevaba algo yo: *neroacon* o *neroion*: tu le: *ceroacon*: el le: *eroacon*: nos: *gueroacon*: vos: *ceroacon*: ellos: *eroacoén*.—Otro: *neroion*: *ceroion*: *eroion*: *gueroion*: *ceroióen*: *eroioén*. Plural: de ambos: *zan final*.

Nos llevas a nos mismos: *garoazuz*: el nos: *garoaz*: vos: *garoazuez*: ellos: *garoez*.

Nos llevas algo: *daroaguzu*: el nos: *daroacu*: vos: *daroaguzue*: ellos: *daroegu*. Plural: *z final*.

Nos llevabas a nos mismos: *gueroazuzan*: el nos: *gueroazan*: vos nos: *gueroazuezan*: ellos: *gueroezan*.

Nos llevabas algo: ceroaguzun: el nos: eroacun: vos: gueroaguzuen: ellos: eroacuen. Plural: ceroaguzuzan: *zan* final.

Os llevo a vos mismos yo: zaroedaz: el os: zaroace o zaroeez: nos: zaroeguz: ellos: zaroacee o zaroeez.

Os llevo algo: daroatzuet: el os: daroatzue: nos: daroatzugüe: ellos os: daroetzue. Plural: daroatzuedaz: *z* final.

Os llevaba a vos mismos yo: ceroadacen: el os: ceroezan: nos: ceroagüezan: ellos: ceroeezan.

Os llevaba algo yo: neroatzuen: el os: eroatzuén: nos: gueroatzuen: ellos: eroatzueen. Plural: tzuezan: *zan* final.

Le llevo a ellos mismos: daroadaz: daroazuz: daroaz: roaguz: roazuez: daroez.

Les llevo algo: daroaquet: tu les: daroaquezu: el: daroaque: nos: daroaquegu: vos: daroaqueezu: ellos: daroaquee: Plural: *z* final: menos *quet, quedaz*.

Les llevaba a ellos mismos yo, tu, el: neroazan: ceroazan: eroazan: gueroazan: vos: ceroezan: eroezan.

Les llevaba algo: neroaquen: tu les: ceroacoen: el: eroacoen: nos: gueroaquen: vos: ceroacoen: ellos: eroacoeen. Plural: quezan: *zan* final.

El uso más común es con *ba* prepuesta. Baneroian: banaroazu: bazaroadaz, etc. Esta afirmación *ba* corresponde al *ya* del Romance: ya lo llevo, llevaba.

El imperativo y el subjuntivo se forman como en otras conjugaciones con el presente e imperfecto de indicativo: v. g. llevalo tu: eroazu. Que lo lleves: *daroazula*: a mi: *naroazula*: algo: *daroadazula*. Si me llevas: *banaroazu*: algo: *badaroadazu*. Que lo llevaras o llevases: *ceroiala*: a mi: *neroazula*: algo a mi: *ceroadazula*. Si me llevaras, ses: *baneroazu*, etc.

7. Conjugación del irregular *egon*, estar, tocar, pertenecer, etc.: oficio, herencia, etc.: dirigir a otro la palabra.

Yo estoy: nago: tu: zagoz: aquel: dago: nos: gagoz: vos: zagocce: aquellos: dagoz.

Yo estaba: nengoan: tu: cengoazan: el: egoan: nos: guengoazan: vos: cengoceen: ellos: egozan.

Ya estoy, estaba: banago: banengoan.—Ya yo pudiera estar: banengoque.—Que esté: nagoala. Que estuviera, se: nengoala. Si estuviera, se: banengo. Si estuviere o estoy: banago. Estos mismos tiempos admiten las siguientes inflexiones:

Imperativo: estate: zagoz: el o usted: bego: vos: zagocce: ellos

o ustedes: begoz.—Si yo estuviera: si tu, el: banengo: bacengoz: balego: baguegoz: bacengocee: balegoz.

Con inflexión o relación a otra persona: v. g. tu me estás mirando, esperando, persiguiendo: en todos se supondrá *beguira* mirando.

Me estás mirando: beguira zagotaz: el me: dagocat: vos: zagotacee: ellos: dagotaz.

Me estabas: cengotazan: el me: egotan: vos: cengoteezan: ellos: egotazan.

Te estoy mirando: beguira nagotzu: el te: dagotzu: nos te: gagoztuz: ellos: dagotzuz.

Te estaba: nengotzun: el te: egotzun: nos: guengotzun, tzuzan: ellos: egotzuzan.

Le estoy mirando: beguira nagoco, ca: tu le: zagocaz: el le: dagoco, ca: nos: gagocaz: vos: zagocacee: ellos: dagocaz.

Le estaba yo: nengocan: tu: cengocazan: el: egocan: nos: guengocazan: vos: cengocaceen: ellos: egocazan.

Nos estaba mirando: beguira zagocuz: el nos esta: dagocú: vos: zagocagüez, ocuez: ellos: dagocuz.

Nos estabas: cengocuzan: el nos: egocun: vos: cengocuezan: ellos: egocuzan.

Os estoy: nagotzue: el os: dagotzue: nos: gagoztuez: ellos: dagotzuez.

Os estaba: nengotzuen: el os: egotzuen: nos: guengotzuen: ellos: egotzuezan.

Les estoy mirando: beguira nagoquee: tu les: zagocazee: el: dagoquee: nos: gagoqueez: vos: zagoqueez, cacee: ellos: dagoqueez.

Les estaba yo: nengoqueen: tu: cengoqueean: el: egoqueen: nos: guengoqueezan: vos: cengoqueezan: ellos: egoqueezan.—Los demás tiempos como en otros irregulares.

8. Conjugación del verbo irregular *esan*, decir, pronunciar, proferir.

Yo digo o lo digo: diñot: tu: diñozu: aquel: diño: nos: diñogu: vos: diñozue: ellos: diño. También se usa sin tilde dinot, dinozu, dino: ninoan: cinozun, etc.

Yo decía: niñoan: tu: ciñozun: el: ciñoan: nos: guiñoan: vos: ciñozun: ellos: ciñoen. Otros mudan la *o* en *u*: ninuan.

Ya digo: si digo: si dijere: badiñot.—Que digo: diñodala. Quando digo: diñodanean. Por que digo: diñodalaco.

Imperativo: dilo: esazu: decidlo vos: esazue. Los plurales como en otros verbos: *z*, *zan* final.

Inflexión a personas mui usual en Bizcaya.

Me lo dices: diraustazu: el me: diraust: vos me: diraustazue: ellos: dirauste. Plural: z final.

Me lo decías: ciraustazun: el me: ciraustan: vos: ciraustazuen: ellos: cirausten.

Te lo digo: dirautsut: diñotsut: el te: dirautsu: diñotsu: nos: dirautsugu: ellos: dirautsue. Si te lo: badirautsut.—Que te diga yo: dirautsudala, dirautsula.

Te lo decía yo: nirautsun: el te: cirautsun: nos: guirautsun: ellos: cirautsuen. Si te dixera yo, el: banirautsu: balirautsu: baguirautsu.

Le digo: dirautsat: tu: dirautsazu: el le: dirautso, tsa: nos: dirautsagu: vos: dirautsazue: ellos: dirautsee.

Le decía yo: nirautsan: tu: cirauntsan: el le: cirautsan: nos: guirautsagun: vos: cirauntseen: ellos: cirautseen.

Nos dices: dirauscuzu: el nos: dirauscu: vos: dirauscuzue: ellos: dirauscue.

Nos decías: cirauscuzun: el nos: cirauscun: vos: cirauscuzuen: ellos: cirauscuen.

Que nos digas: dirauscuzula: ya, o si nos dices: badirauscuzu. Si nos dixeras: bacirauscuzu.

Os digo: dirautsuet: Os decía: nirautsuen. Si yo os dixera: banirautsue: si el te: balirautsue. Como *te digo, decía*, añadiendo una letra *e* al *tzut, tzun*.

Les digo: dirautset: les decía: nirautsen: Como le digo, decía, poniendo *e* por *a* a dirautsat, nirautsan.

En Guipuzcoa no dan a este irregular todas estas inflexiones de personas.

Los tiempos que no alcanza este irregular se forman con los regulares compuestos: v. g. yo he dicho: esan dot: yo diré: esango dot, etc.

9. Conjugación irregular *erechi*, parecer de entendimiento, y sirve también para *llamarse*: Otro de *irudin* parecerse a otro se pondrá abaxo.

A mi me parece o me llamo: derichat: te parece: derichazu: a el: dericho, cha: a nos: derichagu: a vos: derichazue: a ellos: derichoe, chee.

Me parecía o llamaba: nerichon: a ti: cerichazun: a el: erichon: a nos: guerichagun o guerichon: a vos: cerichazuen: a ellos: ericheen.

¿Qué te parece? ¿cómo te llamas? cer, edo celan derichazu?

Que me parezca o llame: derichadala.—Ya, o si me parece: baderichat. Si me pareciere: baderichat.—Pareceme que sí: bayetz derichat: que no: ezetz derichat.

Cuando me parece: derichadanean.—Si me parecía: banerichan: si a ti: bacerichazun: a nos: baguerichagun.

10. Conjugación irregular *etzan*, estar acostado, sea en la cama. sea en el suelo.

Yo estoy echado o acostado: natza, natz: tu: zatzaz: aquel: datza, datz: nos: gatzaz: vos: zatzeez: ellos: datzaz.—Yo estaba acostado: nentzan: tu: centzazan: el etzan: nos: guentzazan: vos: centzaceen: ellos: etzazan.

Estate acostado: zatzaz: estad vos: zatzaceez.

Que yo esté: que tu, el: natzala: zatzala: datzala: gatzala: zatzeezala: datzazala.

Si yo estuviera acostado: banentza: si tu: bacentza: si el: baletza: si nos: baguentzaz: si vos: bacentzaz: si ellos: baletzaz.—Si estuviere o estoy: banatza: tu: bazatzaz.

Que estuviera, se yo, tu, el: nentzala: centzazala: cetzala: guentzala: centzaceela: cetzaceela.

Estando yo, quando yo estaba echado, acostado: nentzala: tu: centzazala: supra.

Los mismos que para *etzan*, acostarse, sirven para *echun*, *etzun*, echarse de otra manera que acostándose: pero el Bizcayno los distingue.

Sabiendo esta *etzan* se sabe *eratzan*, acostarle o tener acostado a otro: yo a ti; tu a mi: zaratzadaz, naratzazu: naratza: añadiendo *ra* interpuesta.

11. Conjugación del irregular *egoqui*, pertenecer, tocar, quadrar.

A mi me pertenece, toca, quadra: jagot: a ti: jagotzu: a el: jagoco: a nos: jagocu: a vos: jagotzue: a ellos: jagoquee. También con *de* por *j*: dagot, dagotzu... y los siguientes: Plural: *z* final.

A mi me tocaba: jagotan: a ti: jagotzun: a el: jagocan, con: a nos: jagocun: a vos: jagotzuen: a ellos: jagoqueen, coen. También sin *g*: jaotzun, jaocon, jaotzuen. Plural: A mi me tocaban tales cosas: a ti, a el: jagotazan: a ti: jagotzuzan: *zan* final.

Que me pertenezca: da o jagotala: jagotzula.—Pueden servir de inflexiones algunas de *egon* estar de la 7.^a conjugación irregular: cengotazan, egotan: nagotzu, dagotzu, etc.

12. Conjugación del irregular *erion, jarion*, manar, derramar: v. g. yo me derramo en palabras: me mana o cae agua.

Yo me: dariat o dariot: tu te; o a ti te se: dariazu, riozu: aquel: dario: nos: dariagu: vos: dariazue: ellos: darioe.

Yo me derramaba: eriadán: tu: eriazun: aquel: erion: nos: eria-gun: vos: eriazuen: ellos: erioen.

Que a mi me mane: dariadala: a ti: dariazula.—Que me mana-ra, manase: eriadala.

Manando sangre vengo: odola dariadala nator. Vine: odola eria-dala nentorren.

Siendo plural lo que mana y corre: dariadaz: dariazuz: z final: eriadazan, eriazuzan: zan final.

13. Conjugación del irregular *ibilli*, andar de sí, caminar.

Yo ando: nabil: tu: zabilz: aquel: dabil: nos: gabilz: vos: za-biltzee: ellos: dabilz.

Yo andaba: nembillen: tu: cembiltzan: el: ebillen: nos: guem-biltzan, tzen: vos: cembiltzeen: ellos: ebiltzan, tzen.

Quando se quiere distinguir este movimiento propio y personal del ageno o lo activo y pasivo del andar, se hace por una *ra* interpuesta después de *na, za, da*, que equivale al *era* de *erabilli*: v. g. otro me hace andar a mi, a ti, a el, a nos: narabil: zarabilz: dara-bil, garabilz, zarabiltzee, darabilz.

Imperativo: anda tu: zabilz: ande el: bebil: andad: zabiltee: anden ellos: bebilz.

Que yo ande, andando yo: nabilela: que tu: zabilzala: el: da-bilela: nos: gabiltzala: vos: zabilteeela: ellos: dabilteeela.

Yo ande: tu: nabilen: zabilzan: *n* por *la*.—Que yo anduviera, se: nembillela: que tu: cembilzala: supra, *la* por *no*.

Si yo anduviera, se: banembil: si tu: bacembilz: si el: balebil: nos: baguembilz: vos: bacembiltzee: si ellos: balebilz.—Si yo anduviere o ando: banabil: tu: bazabilz.

Con relación a personas

Yo te ando haciendo algo: nabiltzu: el te: dabiltzu: nos: gabil-tzuz: ellos: dabiltzuz.

Yo te andaba: nembiltzun: el te: ebiltzun: nos: guembiltzuzan: ellos: ebiltzuzan.

Tu me andas: zabildaz: el me: dabil: vos: zabildeez: ellos: dabil-daz.

Me andabas: cembildazan: el me: ebildan: vos: cembildeezen: ellos: ebildazan.

Le ando: nabilco: tu le: zabilzco: el le: dabilco: nos: gabilzcoz: vos: zabilzcoe: ellos: dabilcoz.

Le andaba yo: nembilcon: tu: cembilcon: el: ebilcon: nos: guembilzcozan: vos: cembilzcoen: ellos: ebilzcoezan.

Nos andas: zabilzczuz: el nos: dabilcu: vos: zabilzczuez: ellos: dabilczuez.—Nos andabas: cembilguzan: el nos: ebilcun: vos: cembilzczuezan: ellos: ebilczuezan.—Os ando: nabiltzue: os andaba: nembiltzuen: como *te ando, andaba*, añadiendo una *e*.—Les ando: nabilcoe: les andaba: nembilcoen: como *le ando, andaba*, añadiendo una *e*.

14. Conjugación del irregular *icusi*, ver.

Yo veo o lo veo: dacust: tu dacutsu: aquel: dacus: nos: dacucu: vos: dacutsue: ellos: dacusee. Plural: dacusdaz: *z* final.

Yo veyá: necusan: tu: cencusan: el: ecusan: nos: guencusan: vos: cencuseen: ellos: ecuseen. Plural: necusazan: *zan* final.—Ves lo?: bacutsu? el: bacus? vos: bacutsue? ellos: bacusee?—Si lo veo, si lo ves: badacust: badacutsu.

Ya lo veía yo, tu: banecusan, bacencusan, bacecusan... No lo veo, ves: eztacust: eztacutsu.—No te veo: etzacusadaz: el: etzacus. No me ves: ez, o enacutsu: eznacus, o enacus.—Que yo te vea: dacusdala: tu: dacusula.—Que yo lo viera, viese: necusala: tu: cencusala.—Si yo lo viera, se: banecus: tu: bacencus: el: balecus: nos: baguencus: vos: bacencuse: ellos: balecuse.—Si lo viere, o veo: badacust: tu: badacusu.

Inflexiones a personas

Me ves: nacutsu: me ve: nacus: me veís: nacutsue: me ven: nacusee, o nacusede.

Me ves algo: dacusdazu: el me: dacust: vos me: dacusdazue: ellos: dacusde. Plural: dacusdazuz: *z* final.

Me veyas a mi mismo: nencusazun: el me: nencusan: vos: nencusazuen: ellos: nencuseen.

Me veyas algo: cencusdan: el me: ecusdan: vos: cencusdeen: ellos: ecusdeen. Plural: cencusdazan: *zan* final.

Si me vieras: banencutsu: becencus: banencutsue.—Me ves? banacusu? el, o usted: banacus: vos: banacusue? ellos, o ustedes: banacusdee?

Te veo: zacusdaz, zacustaz: el te ve: zacus, zacusaz: nos: zacuguz: ellos: zacuseez.

Te veo algo: dacutsut: el te: dacutsu: nos: dacutsugu: ellos: dacutsue. Plural: dacutsudaz: z final.

Te veyá yo: cencusadan: el te: cencusazan: nos: cencusguzan: ellos: cencusezan.

Te veyá algo: necutsun: el te: ecutsun: nos: guencutsun: ellos: ecutsuen. Plural: necutsuezan: zan final.

Ya te veo: bazacusdaz: ya te ve: bazacus: nos: bazacusgu: ellos: bazacusde, see.

Le veo, le ves: dacust, dacutsu: como el absoluto *lo veo, veía*.

Le veo algo: dacutsat: le ves: dacustsazu: el a el: dacusco: nos: dacutsagu: vos: dacutsazue: ellos: dacuscoe. Plural: tsat, tsadz: y z final.

Le veyá algo: necuscon: tu le: cencuscon: el le: ecuscon: nos: guencuscon: vos: cencuscoen: ellos: ecuscoen. Plural: necuscozan: zan final.

Le veyá a el mismo: necusan: tu le: cencusan: como yo *lo veyá*.

Nos ves: gacusazuz, o gacusuz: el nos: gacus, gacusaz: vos: gacusazuez, gacusuez: ellos: gacuseez.

Nos lo ves: dacusguzu: el nos: dacusgu: vos: dacusguzue: ellos: dacusgue. Plural: z final.

Nos veyas: guencusazun: el nos: guencusazan: vos: guencusazuen: ellos: guencuseezan.

Nos lo veyas: cencuscun: el nos: ecusgun: vos: cencuscuzuen: ellos: ecusgüén. Plural: zan final.

Os veo: zacustez, cusdeez: el os: zacusez: nos: zacuseguz: ellos: zacuseez.

Os veo algo: dacutsuet: Os lo veyá: necutsuen, ecutsuen: como *te lo veo, veyá*, añadiendo *e*.

Les veo: les ves: dacusdaz: dacutsuez: les veyá: necusazan: como *los veo, veía* en plural: Y lo mismo: les veo, veyá algo: dacutsedaz: necuscoen: *e, en* se les añade.

Con solo el verbo forma oraciones el idioma bascongado, incluyendo la persona que hace y que padece de una manera tan suave que no causa confusión. Entran el yo, tu, aquel, etc., la letra *n, z, l, g.*: banecus, bacencus: balecus: baguencus, etc. Tiene en esto un primor muy singular, del que carecen tal vez las demás lenguas. Y así en banecus, si yo viera a aquel se encierra el *si* en la *ba*: el *yo* en la *n*, que equivale a *nic*: el verbo en *ecus* de *icusi, ecusi* ver; y la relación a otro implícitamente, pero perceptiblemente. Lo mismo digo de otros irregulares y tiempos.

Los Guipuzcoanos tienen el irregular *dacust*, de *icusi* ver: pero el mismo P. Larramendi confiesa que no pone las terminaciones relativas de este verbo por no tenerlas presentes ni averiguadas. Yo las he puesto del dialecto Bizcayno hasta con el modo de distinción de sexos que se verá en la parte 4.

15. Conjugación del irregular que sale del verbo *irudin*, parecerse a otro.

Arriba, en la conjugación 9, se puso *erechi*, parecer de entendimiento.

Parezcome a fulano: dirudit: tu te pareces: dirudizu: el: dirudi: nos: dirudigu: vos: dirudizue: ellos: dirudie.

Yo me parecía a tal cosa: nirudian: tu te: cirudizun: el: cirudian: nos: guirudian: vos: cirudizuen: ellos: cirudien.

Sus inflexiones

Tu me pareces: narudizu: el se me parece: narudi: vos: narudizue: ellos: narudie.

Te parecías a mi: narudizun: el se me: narudian: vos: narudizuen: ellos: narudien.

Me parezco a ti: zarudidaz: el te se: zarudiz: nos: zarudiguz: ellos: zarudiez.

Me parecía a ti: zarudidan: idem, *n* final.—Le parezco a el: dirudiot: tu le: dirudiozu: el: dirudio: nos: dirudiogu: vos: dirudiozue: ellos: dirudioe.

Le parecía yo: nirudion: tu: cirudiozun: el: cirudion: nos: guirudion: vos: cirudiozuen: ellos: cirudioen.

Tu te nos pareces: garudizuz: el nos: garudiguz: vos: garudizuez: ellos: garudiguez.

Te nos parecías: garudizun: el nos: garudigun: vos: garudizueen: ellos: garudiguezcan.

Les parezco a ellos: dirudiet: les parecía: nirudioen: como *le parezco*, *parecía a el*, añadiendo una *e* después de *di* final.

Los demas tiempos de subjuntivo como en otros verbos irregulares.

Que te parezcas: dirudizula. Que te parecieras: cirudizula. Si te pareces, parecieras, ya te pareces: badirudizu. No te pareces: ez-tirudizu. Si te parecieras, ses: bacirudizu: el: balirudi: baguirudi...

A quién te pareces? nor dirudizu? a quien te parecías, qué parecías? cer cirudizun?—Ya yo puedo, podía parecerme: dirudiquet: nirudiquean.

16. Conjugación: irregular *iraaquin*, hervir.

Yo hiervo, v. g. en cólera: diraaquit: tu: diraquizu: el: diraqi: nos: diraquigu: vos diraquizue: ellos: diraqueie.

Yo hervía: niraquian: tu: ciraquizun: el: iraquion: nos: guiraquigun: vos: ciraquizuen: ellos: iraquien. Ya herbían las dos ollas: biraquien.

Que yo, que la agua hierva: diraquiala o diraquidala: tu: diraquizula.—Que yo hirviera, tu: el: niraquiala: ciraquizula.—Si yo hirviera, se: si tu: si el: baniraqui; baciraquizu: baliraquí.—Si yo hirviere o hiervo: badiraquit: quizu: qui: quigu: quizue: quie.—Ya hierve la olla: biraquí o biraquio: ya hervía: biraquian.

17. Cojugación del irregular *iraun*, durar, perseverar, agoantar.

Yo duro: diraut: tu: dirauzu: aquel: dirau: nos: diraugu: vos: dirauzue: ellos: diraue.

Ya yo duro: tu: el: biraut, birauzu, birau.

Yo duraba: nirauan: tu: cirauan o cirauzan: el: irauan: nos: guiraugun: vos: cirauen o cirauzen: ellos: iraeen.

Mas comunmente añadiendo al principio la afirma *ba* o *b*: banirauan: el: birauan.

Que yo dure, tu, el: diraudala; dirauzula; dirauala.—Que yo durara, se: nirauala: cirauala.

Si yo durara, se: banirau: si tu: bacirau: si el: balirau: nos: baguiraugu, etc.

Si yo durare o duro: badiraut.—Yo te duro, persevero: diraut-sut o birautsut.

Tu me duras: diraustazu: me durabas: ciraustazun: Aquello te dura: dirautsu: pueden servir los de *te lo digo*, *decía* de *esan*.

Ya yo podía durar: tu: el: dirauquet, dirauquezu, dirauque: o con *ba*: badirauquet.

18. Conjugación irregular *iraunsi*, hablar mucho, demasiado: corresponde a *erausi* Guipuzcoano.

Yo hablo a destajo: darausquit: tu: darausquizu: el: darausquio: quiogu: quiozue: quiee. Mejor vienen con *ba* antecedente: badararusquit: quizu.

Yo hablaba demasiado: nerausquion: tu: ceraunsquion: el: erausquion: nos: guerausquion: vos: cerausquieen: ellos: erausquieen.

Me molestas assi: badiraunstazu: el me: badiraunst: vos: badiraunstazue: ellos: badiraunste.—Te molesto yo, el: badiraunstsut:

tsu: tsugüe.—Le molesto a el: badiraunstsat: tu: tsazu: le molestaba yo: banirautsan: tu: bacirautsazun.

Nos molestas: badiraunscuzu: el: cu: cuzue.—Os molesto: badiraunstsuet: tsue: tsugüe.—Les molesto: badiraunstseet: tseezu, etc.

19. Conjugación del irregular *iñotsi*, estar manando agua, algún líquido o lluvia.

Me está manando: biñotsat o badiñotsat: a ti: biñotsazu: a el: biñotso, tsa: a nos: biñotsagu: a vos: biñotsazue: a ellos: biñotsee. Y también con *badi*, quitando la *b*: badiñotsazu: tso, tsa: tsagu, etc.

Me estaba manando: biñotsadan: biñotsazun: biñotsan: tsagun: tsazuen: tsee. O badiñotsadan: badiñotsazun: tsan...

Está lloviendo: badiñotso: biñotso.—Estaba lloviendo, nevando: biñotsan: badiñotsan. Que llueva, que esté manando: biñotsala, tsola.—Si nevase: baliñotso, tsa.

20. Conjugación irregular *iressegui* o *erexe* o *eressegui*, arder, encenderse: *icequi* Guipuzcoano.

Me enciendo, ardo: daxacat: a ti: daxacazu: a el: daxaca, co: a nos: daxacagu: a vos: daxacazue: a ellos: daxaquee.

Me ardía: daxacadan: a ti: daxacazun: a el: daxacon, can: idem con *n* final.

Arde la casa: echeari daxaco.—Te enciendes, ardes: baxacazu: te enciendas: baxacazun.—Quando te enciendas: daxacazun.

Puedes encenderte: baxacazuque: podías: quean o quezan.

Este irregular más corresponde al verbo *exetu* encenderse que se usa en Bizcaya.

21. Conjugación del irregular *jarraitu*, seguir, proseguir, continuar.

Me sigues: darraidazu: el me: darrait: vos: darraidazue: ellos: darraidee. Sigüeme: darraidazu.

Me seguías bacerraidan: el me: beerraidan: vos: bacerrausteen o bacerraiden: ellos: beerraidazan. También sin *b*: cerraidan, erraidan...

Te sigo: darraizut: el te: darraizu: nos: darraizugu: ellos: darraizue.

Te seguía yo: narraintzun: el te: beerraidun: nos: baguerraintsun: ellos: beerraidun.

Le sigo: darraiot: tu: darraiozu: el le: darraio: nos: darraioгу: vos: darraiozue: ellos: darraioe.

Le seguía yo: nerraion: tu: ce o bacerraion: el: beerraion: nos: baguerrauntsan: vos: bacerrauntseen: ellos: beerraiozan. También: cerraion: erraion: guerraioguz: cerraioen: erraioen.

Nos sigues: darraiguzu: el nos: darraigu: vos: darraiguzue: ellos: darraigüe.

Nos seguías: bazarraigun: el nos: beerraigun: vos: bacerrauscun: ellos: beerraiguzan.

Os sigo: darraizuet: el os: darraizue: nos: darraizugüe: ellos: darraizuee.

Os seguía yo: nenarraizuen: el: beerraizuen: nos: baguerrauntsuen: ellos: beerraizuezan.

Les sigo: darraioet: tu les: darraioezue: el: darraioe: nos: darraiogue: vos: darraioezuee: ellos: darraioez.

Les seguía yo: nerraioen: tu: bacerraioen: el: beerraioen: nos: baguerrauntsen: vos: bacerrauntseen: ellos: beerraioezan.

Con solas unas mutaciones de letras o convinaciones se nota en este verbo tanta diferencia de sentido y tan fecundas inflexiones, sin separación de personas y cosas. El presente está mui corriente, pero el imperfecto poco usado; y sería más intrincado sin la *ba* prepuesta que denota *ya* del castellano.

22. Conjugación irregular *jardun* o *iñardun* andar o egercitarse en hacer algo.

Yo me empleo o egercito en algo: diardut: tu: diarduzu: el: diardu: nos: diardugu: vos: diarduzue: ellos: diardue.

Me empleaba: niarduan: tu: cinarduan: el: ciarduan: nos: guiarduan: vos: cinardueen: ellos: ciarden.

Me empleaba en el juego: jocoan niarduan.—Si yo me emplea, se: baniardu.

Qué andas ahí haciendo? cer diarduzu or? Aquí ando, estoy, me empleo, me egercito en esto o en el otro: onetan, edo orretan emen diartut.

Más usual que este verbo está en Bizcaya *erago*, *oni*, *orri darogiot*, que se pondrá abaxo en las conjugaciones separadas y particulares del Señorío.

23. Conjugación irregular *joan*, ir.

Yo voy: noa: tu vas: zoaz: aquel: doa: nos: goaz: vos: zoace: ellos: doaz. Ya voy, si voy: banoa: bazoaz.

Yo iba: niñoián o niñoan: tu: ciñoazan: el: joian: nos: guiñoazan: vos: ciñoacen: ellos: joazan.—Vete tu: zoaz: el o usted: byoa: vos: zoace: ellos: bijoaz.

Que yo vaya: tu: el: noiala: zoazala: doiala: goazala...—Yo vaya: noian: zoazan: doian.

Que yo fuera, se: niñoala: que tu: ciñoazala.—Si yo fuera, se: baniñoa: si tu: baciñoaz: si el: balilloa: nos: baguiñoaz: vos: baciñoace: si ellos: balilloaz o balijoaz.

Si yo fuere o voy: banoa: bazoaz: badoa.

Sus inflexiones

Te me vas: zoataz: se me va: joat: vos: zoatacee: ellos: joataz. Con *ba*: bazoataz: bajoat.

Te me ibas: zoatazan: el: joatan: vos: zoataceen: ellos: joatazan. Con *ba*: bazoatazan.

Te voy: noatzu: te va el: joatzu: nos: goatzuz: ellos: joatzuez. Ya te voy: si te voy: banoatzu.

Te iba yo: noatzun: el: joatzun: *n* final y *zan*.

Le voy yo: noaco: tu: zoacoz: el a el: joaco: nos: goacoz: vos: zoaqueez o zoacocé: ellos: joacoz.

Le iba yo: niñoacon: tu: zoacozan: el: joacon: nos: guiñoacazan: vos: zoacoceen: ellos: joacozan.

Nos vas, te nos vas: zoacuz: el: joacu: vos: zoacuce: ellos: joacuz.—Nos ibas: zoacuzan, joacun: *n* final.—Os voy: noatzue: el os: doa o joatzue: nos: goatzuez: ellos: doa o joatzuez.

Os iba yo, el: noatzuen: joatzuen: tzuezan.—Les voy: noaquee: tu: zoaquez: el: joacoe o joaquee: nos: goaquez: vos: zoacoe: ellos: joacóez o joaqueez.

Les iba yo: noaqueen: tu: zoaquezan: *n* o *zan* final: idem.

Los demás tiempos de imperativo y subjuntivo como en otros verbos.

Veteme de aquí: zoataz. Si me fueras: baciñoataz: si el: balijoat: si vos: baciñoatace: si ellos: balioataz.—Que te me vayas: zoatazala. Quando te me vas: zoatazanean.

Puedo, podía ir: noaque: niñoaque.—Como te vas? celan joatzu? a el o usted: joaco?

24. Conjugación irregular *jaquin*, saber.

Yo lo seé: daquit: lo sabes: daquizu: el: daqui: nos: daquigu: vos: daquizue: ellos: daquie.

Yo lo sabía: nequian: tu: cenquian: el: equian: nos: guenquian: vos: cenquien: ellos: equien.

Ya lo see: baquit: baquizu: Ya lo sabía, sí lo sabía yo: banequian: badaquit, si lo see.

No lo see: eztaquit: eztaquizu: *t* por *d*.—Que yo lo sepa: tu: el: daquidala: daquizula.—Sabiendo lo yo: nequiala: si es presente: daquidala.—Que yo lo supiera, se: nequiala, cenquiala.—Si yo lo supiera, se: banequi: bacenqui: baguenqui: bacenquie, balequie.

Plurales: los, las see: daquidaz, daquizuz: nequizan: cenquizan: equizan: badaquidaz.

Si yo lo supiere o see: badaquit, quizu.

Sus inflexiones

Me sabes algo: daquidazu o baquidazu: vos: baquidazue: ellos: baqui o badaquidee.

Me lo sabías: bacequidan: el: bacequidan: vos: bacenquideen: ellos: bacequideen.

Te lo see: badaquizut: zu, zugüe.—Te lo sabía yo: banenquizon: bacenquizon: baguenquizon o zugun: zuen.—Ya se lo see: badaquiot: ozu: quio: ogu, etc.

Ya se lo sabía yo: banenquion: bacenquion.

Nos lo sabes: da o badaquiguzu: gu: guzue: güe. Sabías: bacenquiguzun: quigun: guezan: güen.

Os lo see: badaquizuet, zue, zugüe, zuee.—Os lo sabía: banenquizuen: bacequizuen: baguenquizugüen, bacequizueen.—Les see algo: badaquioet: quioezu: egu, etc.

Les sabía: banenquioen: bacenquioen: baguenquioen: bacenquioen: bacequioen.

25. Varias conjugaciones reducidas o cortas: 1.^a *Artu*, tomar. 2.^a *ichedon*, esperar. 3.^a *equin*, hacer con ahinco. 4.^a *Nai* o *gura*, querer. 5.^a *emon*, dar. 6.^a *Eranzun*, responder.

1.^a *Artu*, tomar: Toma esto: eutsi au: tomadlo vos: eutsie. Plural: *z* final.

Tome lo usted: beutso: tome me los: beutsoz, tsaz.

Toma lo: *ori*: usan sin distinción en Guipuzcoa; pero solo quando se dirige al ganado o bestia lo usan en Bizcaya.

2.^a *Ichedon*, icharon: Espera tu: ichozu: vos: ichozue.

3.^a *Equin*, hacer con ahinco: yo lo: daquiot: tu: daquiozu:

daquio: daquiogu: daquiozue: daquioe.—Yo hacía, proseguía: nequion: cenquion: equion: guenquion: cenquioen: equioen.

Dale a ello, prosiguelo: zaquioz: el: bequio: nos: gaquiozan: vos: zaquioce: ellos: bequioe.

Que prosiga en hacerlo yo: daquiodala: tu: daquiozula. Que prosiguiera yo: nequiola.

Se suple con *erago*, insistir, darle a ello, que se pondrá abaxo en la conjunción 29.

4.^a *Nai, gura*, querer: quieres lo? nazu? gorozu? quereislo vos? nazue? guozue? Plural *los, las* quieres? z final.

5.^a *Emon*, dar. Damelo: indazu. Dadmelo vos: indazue. Damoslo: iguzu: dadnoslo vos: iguzue. Plural: z final.

Damelo: ecazu: vos: ecazue. Es contracción de *ecarzu*, daca aquí, traemelo.—Demelo aquel: *becar*: aquellos, becarde.

6.^a *Eranzun*, responder. Responde tu: eranzuzu: vos: eranzuzue. Responde aquel: daranzu: aquellos: daranzue. El que responde: daranzuna. Si responde: badaranzu. Yo respondía: neranzuan. Si yo respondiera: baneranzu. Ya respondo: daranzut.

N O T A

Todas las antecedentes conjugaciones, así regulares como irregulares, se usan en Guipúzcoa en su particular dialecto, como se verán abaxo; pero a más hai en Bizcaya las seys irregulares siguientes que también podrán servir para los Pueblos rayanos al Señorío.

Irregulares particulares para Bizcaya

26. Conjugación del verbo irregular *enzun*, oyr.

Yo oyo o lo oyo: danzut: tu: danzuzu: el: danzu: nos: danzuzo: vos: danzuzue: ellos: danzue.

Ya oyo: banzut. Oyeslo? banzuzu? mudando la *d* en *b*. Sí oyo: badanzut.

Yo oya: nenzuan: tu: cenzuan: el: enzuan: nos: guenzuan: vos: cenzuen: ellos: enzuen.

Tiene más nervio con *ba* antepuesta: ya yo lo oya: banenzuan. Oye tu: banzuzu o enzuzu: oyd: enzuzue, banzuzue.—Que yo oyo, oyendolo yo: danzudala: tu: danzuzula. Que yo oya: danzudala.

Que yo oyera, oyese: nenzuala: tu: cenzuala.—Si yo oyera, oyese: banenzu: si tu: bacenzu: si el: balenzu: nos: bagenzu: vos: bacenzue: ellos: balenzue. Plural: z final.

Si yo oyere o oygo: badanzut.—Ya puedo, podía oyr: *ba* o danzuquet: nenzuquean.

Con relación a personas

Me oyes: nanzuzu: el me: nanzu: vos: nanzuzue: ellos: nanzue. Algo: danzudazu.

Me oyas: nenzuzun: el me: nenzuan: vos: nenzuzuen: ellos: nenzuen. Algo: cenzudazan.

Me oyes ya? bananzuzu? Ya me oyan aquellos: banenzuen.

Te oygo: zaan o zanzudaz: el te: zanzuz o zanzu: nos: zanzuguz: ellos te: zanzue. Te oygo algo: danzuzut.

Te oya yo: cenzudazan: el te: cenzuzan: nos: cenzuguzan: ellos te: cenzuezan: Algo te oya: nenzuzudan.

Todos admiten y vienen mejor con *ba*.

Le oygo y lo oygo: como el absoluto danzut: danzuzu: danzu... nenzuan: cenzuan, etc.

Nos oyes: ganzuzuz: el nos: gaanzu: vos: ganzuzuez: ellos nos: ganzuez. Algo: ganzuguzu.

Nos oyas: guenzuzuzan: el nos: guenzuzan: vos nos: guenzuzuezan: ellos: guenzuezan.

Nos lo oyas: cenzuguzun: el nos: cenzugun.—Os oygo: zanzuedaz. Os oya: cenzuedazan: *como yo te oygo* añadiendo una *e*.

Yo les oygo: danzudaz: tu: danzuzuz: como el plural de *yo lo oygo* absoluto.

El irregular de *eranzun*, responder es como este *enzun*, con añadir *ra*: daranzut: zuzu: neranzuan: badaranzuzu.

27. Conjugación irregular *ezagutu* o *ezautu*, conocer.

Yo conozco o lo conozco: dazaut: tu: dazauzu: aquel: dazau: nos: dazaugu: vos: dazauzue: ellos: dazaue, ube, ude. Plural: dazaudaz: dazauzuz: *z* final.

Yo lo conocía: nezauan: tu: cezauan: el: ezauan: nos: guezauan: vos: cezauen: ellos: ezauen. En muchos pueblos añaden *b* después de la última *u*, nezauban: ezauban: dazaube, etc. Plural: nezauzan: *zan* final. Con *b* y *ba*: banezauban: bacezauban... bazan.

Con la afirmación *ba* o *ya* es más ayrosa y usual esta forma de conjugaciones.

Ya yo lo conozco: bazaut, bazauzu.—Sí le conozco: badazaut, badazauzu.

Que lo conozca: dazaudala, dazauzula.—Que le conociera, se: nezauala.

Si le, o lo conociera, se: banezau: bacezau: balezau: baguezau.

Si lo conociere o conozco: badazaut: zauzu.—Ya yo puedo, podía conocerlo: badazauquet: banezauquean.

Por que conozco: dazaudalaco: tu: dazauzulaco.—El que conoce: danzauanac.

Con inflexión a personas

Me conoces: nazauzu: el me: nazau: vos: nazauzue: ellos: nazau. Me lo conoces: dazaudazu.

Me conocías: banezauzun: el me: banenzauan: vos: banenzauzen: ellos: banezaueen. Algo: bacenzaudan.

Te conozco: zazaudaz: el te: zazauz: nos te: zazauguz: ellos: zazaudez. Te lo conozco: dazauzut.

Te conocía yo: bacezaudan: el te: bacenzauan: nos te: bacezaugulan: ellos: bacezauezan.

Las demás partículas: *que* me conozcas: *que* te conozca: *que* te conociera, *si* te etc., como en el absoluto respectivamente.

Le conozco a el, le conocía: dazaut, nezauan, como el absoluto *le conozco, cí*a. Item: banezauan.

Nos conoces: gazauzuz: el nos: gazauz: vos: gazauzuez: ellos: gazauz. Algo: dazauguzu.

Nos conocías: baguenzauzuzan: el nos: baguenzauzan: vos: baguenzauzuzan: ellos nos: baguezauezan.

Os conozco: zazaudez: el os: zazauez. Os conozco algo: dazauzuet.

Os conocía: bacenzauedan o edazan: ambos como *te conozco, conocía*: poniendo *e* por *a*.

Les conozco: dazaudaz: tu: dazauzuz: como el plural de yo *lo conozco*.

Les conocía: banezauzan: tu: bacenzauzan: como allí.

Los tiempos de subjuntivo como en otros verbos: si me conocieras: banenzauzu. Si yo te conociera: bacenzaudaz: Si yo le conociera: banezau: si nos: baguenzauzuz: etc. Si yo les conociera: banezauz: bacenzauz: balezauz: uguz.

28. Conjugación irregular *eracutsi*, mostrar. En Guipúzcoa usan de *eracutsi* por enseñar y mostrar, pero sin irregulares.

Yo muestro o lo muestro: daracust: tu lo: daracutsu: el: dara-

cus: nos: daracuscu, gu: vos los: daracutsue: ellos: daracutse o cusde. Plural: daracusadaz: tu: daracutsuz: z final.

Yo lo mostraba: neracusan: tu lo: ceracusan: el: eracusan: nos: gueracusan: vos: ceracuseen: ellos: eracuseen. Plural: neracusazan: con *zan* final.

Esta conjugación se sabe, sabiendo la del irregular 14 *icusi*, ver, añadiendo *ra*: v. g. *dacust*, veo: *daracust*, muestro. *Necusan*, veyá: *neracusan*, mostraba.

Me lo muestras: daracustazu: me lo mostrabas: ceracusan.—Te lo muestro: daracutsut: mostraba: neracutsun, etc., como allí así singulares como plurales.

Muestra me lo: eracustazu: muestra nos lo: eracuscuzu.

29. Conjugación irregular *erago*, insistir o darle a ello. Hace el mismo sentido de *equin*, y de *jardun* o *iñardun* de la conjugación 25 y 22 de irregulares.

Yo continuo o me ejercito en algo: daragoiot: tu: daragoiozu: el: daragoio: nos: daragoioigu: vos: daragoiozue: ellos: daragoioe. Plural: z final.

Yo me ejercitaba o continuaba: neragoion: tu: ceragoion: el: eragoion: nos: gueragoion: vos: ceragoiozuen: ellos: eragoioen. Si pide plural, *zan* final: neragoiozan.

Dale tu a ello: eragoiozu: el: beragoio: vos: eragoiozue: ellos: beragoioe.

Quando es tu a mi: daragoidazu: el me: daragoit: vos: daragoidazue: ellos: daragoidé.

Yo a ti: daragoizut: el te: daragoizu: nos: daragoizugu: ellos: daragoizue.

Yo a el: como el absoluto daragoiot.—Tu a nos: daragoiguzu: el nos: daragoigu: vos: daragoiguzue: ellos: daragoigue.

Yo a vos: daragoizuet: el os: daragoizue: nos: daragoizugue: ellos: daragoizuee.

Yo les: daragoiet: tu les: daragoiezu: el: daragoie: nos: daragoieegu: vos: daragoiezue: ellos a ellos: daragoioee.—Lo demás como en otras conjugaciones.

30. Conjugación irregular *eutsi*, *assir*, tener o estar agarrado.

Esta conjugación se parece a las terminaciones del verbo activo, pero se diferencia en el presente de indicativo en la *a* por *e*; y en el imperfecto por el aumento de una *e* y modo de pronunciarla.

Yo lo tengo assido, agarrado: dautsat: tu lo: dautsazu: el: dautso, tsa: nos: dautsagu: vos: dautsazue: ellos: dautsee.

Yo le tenía: neeutsan: tu: ceeuntsan: el: eeutsan: nos: gueeuntsan: vos: ceeuntseen: ellos: eeutsen.—Tu me tienes o estás agarrado: daustazu: el me: daust: vos: daustazue: ellos: daustee.

Me tenía assi: baceeustan: el me: beeustan: vos: baceeusteen: ellos: beeusteen: o eeusten.

Te tengo agarrado yo, el, nos: dautsut: tsu: tsugu: tsue.—Te tenía yo, el, nos, ellos: neeutsun: baceutsun: bagueuntsun: tsuen. Le estoy: dautsat: tenía: neeutsan: supra.

Nos tienes: dauscuzu: cu: cuzue: cue.—Nos tenía: baceuscun: beeuscun: baceuscuen: beeuscuen.

Os tengo yo, el: dautsuet: tsue: tsugue: tsue.

Os tenía yo, el, nos: neeutsuen: beeutsuen: bagueuntsuen: beeutsuen.

Les tengo agarrado: dautseet: tsazue: dautsé: tsagüe: tsee.

Les tenía: baneutseen: baceuntseen: beeutseen: bagueuntseen: baceuntseen: baeutseen.

Siempre vienen mejor con la *ba* prepuesta.—Los demás tiempos como en otros verbos.

31. Conjugación irregular *oy*, *soler*, *acostumbrarse*. Este verbo supone o lleva consigo algún infinitivo como *jan*, *artu*, *euqui*, pero bien se puede contar entre los irregulares, pues no tiene conjugación regular como los demás. En Bizcaya es muy usado.

Yo suelo comer: jan daroat: tu: daroazu: aquel: daroa: nos: daroagu: vos: daroazue: ellos: daroe. Plural: daroadaz: z final.

Yo solía tomarlo: artu neroan o neroian: tu: ceroian: el: eroian o eroan: nos: gueroian, roan: vos: ceroien, roen: ellos: eroien, eroen. Plural: neroiazan: *zan* final.

Tu sueles comermelo: jan daroadazu.

Yo te suelo: daroazut.

Yo le suelo: daroiot.

Tu nos sueles: daroaguzu.—Yo a vos: daroazuet.—Yo les suelo comerlo: daroiot.

En el infinitivo que lleva se distingue de *eroan*, llevar de la 6.^a conjugación: lo demás como allí.

Los Guipuzcoanos y Bascos no tienen este modo de conjugar y usan del común con la adición interpuesta de *OY*, *soler*: y assi dicen: jan oi det, dut: suelo comer: jan oi nuan: solía comer. También los Bizcaynos usan a veces de este método o modo, jan oi dot,

neban; pero más frecuentemente del irregular *jan daroat*, que es más ayroso.

La conjugación pasiva del verbo *soler* o *acostumbrar* correspondiente a la activa de *daroat* se forma en Bizcaya con los auxiliares del verbo *joan*. v. g. Yo suelo venir: etorri noa: tu: zoaz: el, doa: nos, goaz: vos: zoace: ellos: doaz.—Yo solía venir: etorri niñoian: tu ciñoazan: él, joian: nos: guñoazan: vos: ciñoacen: ellos: joazan.

Los demás véase conjugación 23, pág. 108 (del original). (En esta edición, página 70.)

PARTE CUARTA

CONJUGACIONES EN TRATO FAMILIAR y menos cortés de *i*, *ic*, *eu*, *euc*; con el mismo orden que todas las antecedentes conjugaciones regulares e irregulares, indicadas con su número marginal. 1.^a, 2.^a, 3.^a, etc.

Aquí como en su propio lugar se repite la advertencia hecha en el exordio de que sería vituperable, reprehensible y modo descortés usar de este tratamiento familiar en Púlpito y Confesonario a no ser refiriendo algún caso proferido en este tono o hablando por desprecio con el diablo.

Estre trato familiar distingue dos locuciones de sexos y habla el primero con varón y el segundo con muger; y quando no hai más que una terminación, habla con ambos. En el *vosotros* no hai sino locución cortés: pero en todos los demás admite la distinción de sexos en Bizcaya y Labort; en Guipúzcoa comunmente no lo usan sino en *tu*: también se usa en Guipúzcoa.

Las primeras personas del singular y plural dirigen la palabra a si mismos, como hablando con alguno que está presente; y en las terceras personas dirigen su locución con relación a varón o a muger.

VERBO AUXILIAR

1.^a Conjugación *izan*, ser o haber, *sum es*, *fui* latino.

Yo soy: varón: noc: la hembra: non o nona: tu eres: *i az*: aquel: doc, don: nos: gozac, gozan: o gaituc, tun: vosotros no admite: aquellos son: dozac, dozan: o dituc, tun. Para suavizar la *n* final añaden en muchos Pueblos una *a* después de el, assi aqui, como en todas las siguientes conjugaciones: como ni nona: *ic jaten dona*, etc.

El primero habla con varón y el segundo con muger.

Yo era: nintzoan, tzonaan: tu eras: i intzan, tzanaan: aquel: zoon, zonaan: nos: guintzoazan, tzonazan: ellos: zozan.

Con las reglas dadas en las conjugaciones correspondientes al trato cortés es fácil formar los tiempos gobernados con *si*, con *que*, etc.

See tu: izan adi o izaadi, izan aite.—Que seas: izan adilla. Seas: izan adin.

Tu fueras o serías: izango intzaque o intzateque: aquel sería: litzaatec, ten.

Que tu fueras o fueses: izan endilla. Tu fueras, ses: endin.

Si yo fuera, se: banintzoc, tzon: si tu: bainz: si el: balitzoc, tzon: si nos: baguintzozac, zan: si ellos: balitzozac, zan.—Si tu fueres o eres: izan baadi.

Quando no hai sino uno solo habla con ambos. Con este auxiliar se conjugan los verbos pasivos y neutro absoluto: v. g., quemate: erre adi: anda de ay: quen adi: llegate: eldu adi: ven te: sien-tate: etorri, jarri adi.

VERBOS ACTIVOS

2.^a Conjugación: yo lo como: jaten joat, jonat: tu lo: doc, don: el: joc, jon: nos: joagu, jonagu: ellos: joec, joen. Su plural: yo: jituat, jitunat: tu: dozac, zan o dituc, ditun: el: jituc, tun: nos: jituaguz: tunaguz: ellos: jítuezac, zan.—Las jotas se pronuncian eridas como en latín.

Yo lo comía: nic jaten najoan, najonan: tu lo: eban, ebanan: aquel: joan, jonan: nos: joagun, jonagun: ellos: joen, joneen.—Plural: tu los comías: jaten ituan, itunan: el: jítuan, tunan: nos: guenduazan, zanaan: ellos: jítuezan, jítunezan.

Cómelo tu: jan eguic, eguin. Comelos tu: eguizac, zan. Cómalo yo: jan jaiadan, jajañadan: tu: daiaan, dañaan: aquel: jaijan, jaijanaan: nos: jaiagun, jaijanagun: ellos: jaijen, jaigoneen. Plural: *zan* final.

Yo lo comería: jango nauquec, quen: tu: euque: el: leuquec, quen: nos: ganduquec, quen: ellos: lauqueec, queen. Plural: nauquezac, zan: *zan*, *z* final.

Si yo lo comiera, se: jango banauquec, quen: si tu: beu: si el: balauquec, quen: nos: baguenduquec, quen: si ellos: balauqueec, queen. Plural: yo: banaituquec, en: tu: beeitu: si el: balaituquec, quen: si nos: baguenduquezac, zan: si ellos: balituezac, zan.

Si yo lo comiere o como: jan badajat, bajañadan: si tu: badaic, badaian: si el: bajaic, in: si nos: bajaiagu, gun: si ellos: bajaiec, jen.

Plural: yo: badajadazac, zan: tu: badaizac, zan: el: bajaizac, zan: nos: bajaijazaguzac, zan: ellos: bajaiezac, zan.

3.^a Conjugación activa: tu me lo comes: jaten deustac, tan: el me lo: jaustac, tan: ellos: jaustec, teen. Plural: deustazac, zan: el: jeustazac, zana: ellos: jeusteezac, zan.

Me lo comias: jaten eustan, tanaan: el: jaustan, tanaan: ellos: jausteen, taneen. Plural: tu: eustazan, tazanaan: el: jaustazan, tazanaan: ellos: jausteezan, zanaan.

Co me lo: jan eguidac, dan: come me los: eguidazac, zana.

Que me lo comas: jan daguidaala, daguinaadala: que el: jaidaa-
la, jainadala: que ellos: jaideela, jainadeela. Plural: con *zala* final.

Me lo comerias: jango eusquet: el me: leusquedac, dan: ellos: leusquedeec, deen o quiden. Plural: tu: eusquedaz: el: leusquedazan: ellos: leusquedazac, dezan.

Si me lo comieras o comieses: jango beecust: si el: baleustac, tan: si ellos: baleustec, teen. Plural: tu: beecustaz: si el: baleustazac, zan: si ellos: baleusteezac, zan.

Que me lo comieras, ses: jan eidala, eidanaala: que el: jaidaa-
la, danaala: que ellos: jeideela, jeineedala. Plural: tu: eidazala, eidanzala: *zala* final.

Si me lo comieres o comes: jan badaguidac, dan: si el me: baja-
idac, dan: si ellos: bajaideec, deen. Plural: tu: dazac, *zan* final.

4.^a Conjugación activa: Te lo como: jaten deubat, deunat: el te: deusc, deun: nos: deuagu, deunaagu: ellos: deubee, deunee. Plural: badaz, y z final.

Te lo comía yo: neuban, neunaan: el te: euban, eunaan: nos: gueubaan, gueunaan: ellos: eubeen, euneen. Plural: neubazan: *zan* final.

Que yo te lo coma: jan dajadala, daiñadala: que el te: dajaa-
la, dañadala: nos: dajaugula, dañagula: ellos: dajeela, dañeela. Plural: dajadazala: *zala* final.

Yo te lo comería: jango neusquec, quen: el te: lajausquec, quen: nos: gajausquec, quen: ellos: lajausqueec, queen. Plural: neusquezac, zan: zac y *zan* final.

Que yo te lo comería: jango neusquiala, neusquenala: que el te: leusquiala, leusquenala: nos: gueusquiala, gueusquenala: que ellos: lausqueela, lajauscaneela. Plural: *zala* final.

Si yo te comiera, comiese: jango baneusc o baneusquec, baneun o baneusquen: si el te: baleusc o usquec: baleun o leusquen: si

nos: bagueunic o unquec: bagueun o unsquen: si ellos: baleusqueec, queen. Plural: baneusquezac; zac y zan final.

Si yo te lo comiere o como: jan badajat, badainat: si el te: ba-deic, in: si nos: badejagu, badeinagu: si ellos: badejec, deinen. Plural: badajadaz: badainadaz: *daz* y *z* final.

5.^a Conjugación activa: Yo le como algo a el: jaten jeutsat, tsanat: tu le: deutsac, tsan: el a el: jeutsac, tsan: nos: jeutsaagu, tsanagu: ellos: jeutseec, jeutsanee. Plural: jeutsadaz, tsanadaz: *az* y *z* final.

Yo se lo comía a el: jaten neutsaan, neutsanaan: tu le: eutsaan, tsanaan: el a el: jeutsaan, tsanaan: nos: gueutsaan, tsanaan: ellos: jeutseen, tsaneen. Plural: *zan* final.

Come se lo tu: jan eguioc, on: ellos a el: bejoeec, bejonee. Plural: eguiozac, zan: bejoezaz, bejoneezac.

Que yo se lo coma a el: jan jajoada, jajonadala: que tu: de-joala, dejonala: que el: jajoala, jajonala: nos: jajoagula, jajoanagula: que ellos: jajoela, jajoneela. Plural: *zala* final.

Yo se lo comería o comiera: jango neusquioc, quion: tu: eus-quioc, on: el a el: leusquioc, on: nos: gaunsqiuc, on: ellos: leus-quioc, oen. Plural: ozac, oezac final.

Que yo se lo comiera, se: jan najajoala, jonala: que tu: ejoala, ejonala: el: jejoala, jejonala: nos: guengui o guiñajoala, jonala: ellos: lajajoela, jonela. Plural: *zala* final.

Si yo le comiere o como: jan bajajot, jonat: si tu: badajoc, on: el: bajajoc, on: nos: badajoagu, jonagu: si ellos: bajajoec, en. Plural: *daz*, *zac*, *zan*, *z* final.

6.^a Conjugación activa: Nos comes algo: jaten deuscuc, cun: el nos: jeuscuc, cun: ellos: jeuscuec. cunee. Plural: cuzac, cuzan final.

Nos lo comias: jaten euscuan, cunaan: el nos: jeuscuan, cunaan: ellos nos: jeuscueen, cuneen. Plural: cuazan, cuzanaan: *zan* final.

Come nos lo: jan eiguc, eigun: ellos: jaigubec, gunee. Plural: guzac, zan, bezac, zan.—Que nos lo comas: jan daiguala, gunala: que el nos: jaguala, gunala: ellos: jaigüela, guneela. Plural: *zala* final.

Nos lo comerías: jango eusqueguc, gun: el nos: lausquiguc, gun: ellos: lausquiguc, gunee. Plural: zac, zan final.

Que nos lo comieras, ses: jan eiguaala, gunala: que el nos: jai-guala, eighunala: ellos: jaigüela, jaiguneela. Plural: *zala* final.

Si nos lo comieras, ses: jango beeuscuc, cun: si el: baleuscuc, cun: si ellos: baleuscuec, cueen. Plural: cuzac, cuzan final.

Si nos lo comieres o comes: jan badaiguc, gun: si el nos: bajai-guc, gun: si ellos: bajaigüec, gun. Plural: zac, zan final.

7.^a Conjugación dirigida a *vosotros* no admite el trato familiar o baxo.

8.^a Conjugación activa: yo les como algo: jaten jautseet, tsanet: tu les: deutseec, tseen: el: jeutsec, tseen: nos: jeutseegu, tseenagu: ellos: jeutseec, tsanee. Plural: tseedaz, tsanedaz: zac, zan, z final.

Yo les comía algo: jaten najautseen, tsenan: tu les: eutseen, enan: el les: jautsen, jautsaneen: nos: gajauntseen, tsaneen: ellos: jautseen, tsaneen. Plural: zan final.

Come se lo tu a ellos: jan eguiec, en: come se los: eguiezac, zan.

Que yo se lo coma a ellos: jan jaiodala, jañeedala: que tu: dei-oeela, enala: que el: jaiocela, jañeela: nos: jajoiegula, jañeegula: que ellos: jaiocela, jañeela. Plural: zala final.

Yo se lo comería: jango neusquioec, en: tu: eusquioec, en: el: jausquioec, en: nos: gaansquioec, en: ellos: leusquioec, een. Plural: zac, zan final.

Que yo se lo comiera, se: jan najajoala, jonala: que tu: ejoeala, jonala: el: jejocala, jonala: nos: guengui o guñajoela, joenala: ellos: lajaoieela, joneela. Plural: zala final.

Si yo se lo comiere o como: jan bajaijoet, jonet: si tu: badajoec, en: si el: bajajoec, en: si nos: bajajoegue, bajaranajoegu: si ellos: bajajoec, joen. Plural: joedaz, jonedaz, zac, zan, z final.

Siguense los acusativos *me, te, le nos mismos*:

9.^a Conjugación activa: Me comes a mi mismo: Jaten noc, non o nona: el me: najoc, najon: ellos me: najoec, en.—Me comias: jaten nanduan.—Come me: jan nagic, nugin.

Que me comas: jan naaguiala, guinaala.—Me comerías: jango ninduquec, quen: ellos me: nenduquec, queen.

Si me comieres o comes: jan banaic o banagic, in o guin.—Si me comes: jaten banoc: si el me: bañoc, non, ñon.

10.^a Conjugación activa: yo te como a ti mismo: jaten aut: el te: au: nos: agu o ogu: ellos: abee o audee. Si te como: baaut.

Yo te comía: jaten indudan, endunan: el te: induan, dunaan: nos te: indugun, gunan: ellos te: indueen, duneen.

Que te coma a ti mismo: jan ai o aguidala: que el te: agui o aiala: nos: aigula: ellos: agui, aieela.

Yo te comería: jango induquet: el te: induque: nos: induquegu: ellos: induquee.

Si yo te comiera, se: jango bainduquet.—Si te comiere o como: jan bait o baagit: si el te: baagui: si nos: baaguigu: si ellos: baaguie.

11.^a Conjugación: yo como a el mismo, es como el absoluto yo lo como: jaten joat: doc: de la 2.^a conjugación.

12.^a Conjugación activa: tu nos comes a nos mismos: jaten gozac o gaituc, tuzan, tun: el nos: gaituzac, zan: ellos nos: gaituezac, zan: o gachaituec, tueen.

Nos comias: jaten ganduzan, dunazan: ellos nos: ganduezan, dunezan.

Come nos tu: jan gaizac. Que nos comas: jan gaizala, gainazala. Si nos comieres o comes: jan bai o baguizac, zan.

13.^a Conjugación: os como, comía: no admite este tratamiento familiar.

14.^a Conjugación activa: yo como, comía a ellos mismos: es como el plural de yo lo como de la 2.^a conjugación activa: jituat: dituc o dozac, etc.

VERBOS NEUTROS

en trato familiar

15.^a El verbo pasivo y el neutro absoluto se conjugan con el auxiliar *izan*, ser, haber, *sum*, *es*, *fui* latino: por ejemplo, yo me mojo, tu te: bustiten noc, az. Verbo neutro yo vengo o llego, llegas: elduten noc, az, doc, etc.

16.^a Conjugación del neutro transitivo a los Dativos *a mi, a ti, a nos, etc.*

Tu te me llegas, acercas: elduten achat: el se me: jatac: ellos: jatazac. Te me llegabas: elduten inchaatan.

Llegate me, o a mi: eldu aquit. Que te me llegues: eldu aqui-dala. Te me llegarás o llegarías: elduco inchaaquet. Si te me llegarás o llegases: elduco bainchat.

17.^a Conjugación del neutro: Yo me llego a ti: elduten nachac, chan: el te se: jata, tan: ellos: jataz. Me llegaba a ti: elduten ninchaatan.

Que me llégué a ti: eldu naquiala: que el te se: daquiala: que nos: gaquiazala: ellos: daquieezala. Sin *que*: naquian, daquían: *n* por *la*.

Yo te me llegaría o llegaría: elduco ninchaquet.—Si me llegáre o llego a ti: eldu banaquic, quin: si el te: badequic, in: si nos: bagaquiaz, quíñaz: si ellos: badequiaz, quíñaz.

18.^a Conjugación: yo me llego a el: elduten nachacoc, con: tu a el: achaco: el a el: jacoc, con: nos: gachacozac, zan: ellos: jaczac, zan.

Me llegaba a el: elduten nichacoan, conan: tu te le: inchacan, conaan: el a otro: jacoan, jaconaan: nos: guinchacoazan, conaazan: ellos: jacoazan, conaazan.

Llegate a el: eldu aquió.—Que yo me llégué a el: eldu naquioa-la, ionala: que tu: aquióala, ionala... el: dequioala, onala: que nos: gaquioazala, ionaazala: que ellos: dequioeazala, ioenazala.

Si me llegáre o llego a el: eldu banaquioc, on: si tu le: baaquio, on: si el a el: baiaquioc, on: si nos: bagaquiozac, zan: si ellos: baiaquiozac, zan.

19.^a Conjugación del neutro: Te nos llegas: elduten achacu, cun: el se nos: jacuc, cun: ellos: jacuzac, zan.—Te nos llegabas: elduten inchaacun: el se nos: joacun: ellos: joacuzan.

Llegatenos: eldu aquiugu. Que te nos llegues: eldu aquiugula. Te nos llegarías: elduco inchaaquiugu: el se nos: lichaacu, cun: ellos: lichaaquiuguzac, zan.

Si te nos llegarés o llegas: eldu baaquiugu.

20.^a Carece de este trato familiar.

21.^a Conjugación del neutro: yo me llego o llegaba a ellos: como yo llego a el, añadiendo una *e* después de la *o*.—Llega tu a ellos: eldu aquíe.

VERBO PODER, *al*

22.^a Conjugación: yo puedo, o lo puedo: najaic, jain: tu puedes: eique, ñeique: el: lajaic, in: nos: guñeiquec, quen: ellos: lajaiec, inee.

Yo podía: najauquean, quenaan: tu: euquean, quenan: el: lajauquean, lajausanaan: nos: ganduquean, ducanaan: ellos: lajauquean, queen.

Puede tu: al azaic, in: aquel: jaic, in: ellos: jaiyec, jaijane.

Que yo lo pueda: al jaiadala, jainaadala: que tu: dajaala, daiñaala. Yo pueda: al jaiadan: *n* por *la*.—Me puedes comerlo: jan ñaiquec, en.

Se lo puedo comer: jan najaiquioc, on: tu le: daiquioc, on: el a el: lajaiquioc, on: nos: gajaijoec, jonee: ellos: lajajoe, jonee. Se lo podía comer yo: najausquioan, quionaan.

Yo les puedo comerlo: jan najajoe, jonee: el les: lajajoe, jonee: nos: guñajoe, jonee: ellos les: lajajoe, jonee.

Tu me puedes comer a mi mismo: jan ñeiquec, en.—Me podías: nainquec, en.

Yo te puedo comer a ti mismo: jan atzaquet: te podía: intzaaquet: tzaque: tzaquegu: tzaque.

Nos puedes comer: jan gaiquezac, zan.—Los plurales, como en otros verbos, con zac, zan, z final.

Con verbos neutros

Yo puedo venir, o llegarme: eldu naindec: tu: aiteque: el: leitequec, quen: nos: gaindequezac, quezan: ellos: laitequezac, zan. Podía: naindequean: aitequean: an final.

Te me puedes llegar: eldu aquiquet. Yo a ti: naquiquec, en: el: daquiquec, en: nos: gaiquiquec, en: ellos: daquiquezac, zan. Podía: nenguiquec, en: el: leguiquec, en: nos: guenguiqueguc, un: leguiquec, en.

Te puedes llegar a el: eldu enguiquioque.—Te nos puedes llegar: eldu aquiquegu.

VERBOS IRREGULARES

en trato familiar de *i, eu*.

1.^a Conjugación. Yo vengo: naatoc, ton: tu vienes: *i* ator: aquel: jaatoc, ton: nos: gaatozac, zan: ellos: jaatozac, zan.

Tu venías: etorren, entorren. Ven tu: ator. Que vengas: atorrela. Si vinieras, ses: beetor, baentor.

Tu te me vienes: eu atort: el se me viene: jatortac, tan: ellos: jatortazac, zan.

Te me venías: etortaan. Si me vinieras, ses: beentort.—Yo te me vengo: naatortac, tan. Venía: nentortaan, tanaan.

Yo le vengo: naatorcoc, con: tú a el: aatorco, con: nos le: gatorcazac, gaatorcazan: ellos: jaatorcazac, zan.—Yo le venía: nentorcoan, conaan: tu le: entorcaan, canaan: el a el: etorcoan, conaan: nos: guentorcoazan, conaazan: ellos: etorcoazan, conaazan.

Ven a el: atorco, o atorquio. Que le vengas: atorcola, o atorquiola. Si le vinieras, ses: beentorco, torquio. Si le vieres, o vienes: baetorco, baaentorco.

Te nos vienes: atorcu, antorcu: Venias: atorcun, antorcun. Que te nos vengas: atorcula. Si te vieres, o vienes: baatorcu, baantorcu.

2.^a Conjugación irregular: *ecarri*, traer: Yo lo traigo: jacaat, caaat: tu lo: dacarc, dacan, o dacarna: el: jacac, can: nos: jacaagu, canaagu: ellos: jacardec, jacanee. Plural: jaacadaz: tu: dacarzac: el: jacazac: guz: deezac.

Yo lo traía: nacarraan, nacanaan: tu: ecarraan, ecanaan: el: jacarraan, jacanaan: nos: guencarraan, ranaan: ellos: jacarreen, rraaneen. Plural: zan final.

Traelo tu: ecarc, ecan, ecana: Plural: ecarzac, ecazana. Traeslo? bacarc? bacana?

Si yo lo traxera, o traxese: banecac, can: si tu: beecar: si el: balajacarc, jacan: si nos: baguencarc, can: si ellos: balajacarrec, canee.

Me traes a mi mismo: nacarc, nacan. Me trahes algo: dacardac, dan. Plural: dacardazac.

Te traygo: acart. Le traigo: jaacart. Traheselo algo: ecarquioc, on. Nos trahes a nos mismos: gacarzac, zan. Algo: dacarguc, gun. Les, o los traygo: jacardazac, zan. Algo: ecarquioec, en.

3.^a Erabilli, traher moviendo, meneando: Yo lo muevo: jarabillat, jarabiñaat: tu lo: darabilc, darabin: aquel: jarabilc, jarabin:

nos: jarabillagu, bilnaagu: ellos: jarabilleec, bilnee. Plural: jarabilladaz: bilzac: guz: ez, final.

Yo lo movia: nerabillaan, nerabiñaan: tu lo: erabillaan, erabiñaan: el: jarabillaan, biñaan: nos: guerambillaan, rabiñaan: ellos: jarabilleen, biñeen.

Mueve lo tu: erabilliic, llin. Que yo lo mueva: jarabillala, biñaala.

Me mueves a mi mismo: narabilc, najarabin: el me: najarabilc, najarabin: ellos me: narabilleec, o najarabilleec, narabiñee. Algo me mueves: darabildac, dan: jarabildac, etc.

Me movías: nerambillaan, biñaan: el me: najarabillan, biñaan: ellos me: najarabilleen, biñeen. Algo me movías: erambildan.—Si me mueves: banarabilc, biña.

Te nuevo, meneo a ti mismo: arabilt: el te: arabil, bin: nos te: arabilgu, biñaagu: ellos te: arabildee o billee, arabiñee. Algo: darabildat.

Te movía yo: erabildan, danaan: el te: erambillaan, biñaan: nos te: erabillaagun, biñaagun: ellos te: erambilleen, biñeen.

Si yo te moviera: baeraambilt. Si te nuevo: baarabilt.—Le muevo a aquel: jarabillat: tu le: darabilc: como el absoluto lo nuevo.

Nos mueves: garabillaaz, biñaaz: el nos: garabilzac, biñaaz: ellos: gajarabilleezac, biñeezan. Algo nos mueves: darabilguc, etc.

Nos movías: guerambillaazan, biñaazan: el nos: gajarabillaazan, biñaazan: ellos: gaja o garabilleezan, biñeezan. Algo: erabilgwaan. Les nuevo: jarabildadaz, biñaadaz. Les movía: nerabillaazan: como el plural de *lo nuevo* absoluto.

4.^a Conjugación irregular *euqui*, tener o haber: tiene dos irregulares: dot, dozu y daucat, cazu: los correspondientes a *dot* veanse en la 2.^a conjugación de verbos activos: los de daucat son los siguientes:

Yo lo tengo: jaucaat, canaat: tu lo: daucac, can: el: jaucac, can: nos: jaucaagu, canaagu: ellos tienen: jauqueec, jaucanee. Plural: jaucaadazac, cazac, guzac: zac final.

Ya lo tengo: bajaucac: tu: baucac, can.—Yo lo tenía: najaucan, canaan: tu lo: eucaan, canaan: el lo: jaucaan, canaan: nos: gajaucaan, canaan: ellos: jauqueen, jaucaneen. Plural: zan final.

Que yo lo tenga: jaucaadala.—Si yo lo tuviera, tuviese: bañeucac, can: si tu: beeunca, co: si el: balleucac, can: si nos: bagueuncaac, can: si ellos: balleunqueec, queen. Plural: bañeucazac; beuncaz: zac final.

5.ª Conjugación irregular *eguin*, hacer.

Hazlo: eguic, eguin: hazlos: eguizac, zan, zana.

Que yo haga: jaguiadala o jaiadala: jaguiañadala: que tu: daguiaala, daguiñaala: aquel: jaguiala, jaguianaala: nos: jaguiagula, anagula: que ellos: jaguieela, neela. Plural: zala final.—Yo lo haga: jaguiadan: *n* por *la*.

Si lo hiciere o hago: bajaguiat o bajajat, bajañadan: si tu: badaguic, in: si el: bajaguic, in: si nos: bajaigu, gun: si ellos: bajaגיע, en. Plural: bajaguiadaz: zac, z final.

Hazmelo: eguidac, dan: hazme los: dazac, dazana.

Que me lo hagas: daguidaala, daguiñaadala: que el me lo: jaguidaala, jaguinadala: que ellos: jaguideela, jaguinadeela. Plural: zala final.

Que me lo hicieras, hicieses: eguidaala, eguidanaala: que el me lo: jaguidaala, danaala: ellos: jeguideela, daneela. Plural: zala final.

Si me lo hicieres o haces: badaguidat, dan: si el me: bajaguidac, dan: si ellos: bajaguideec, deen. Plural: zac, zan, z final.

Que yo te lo haga: daguijadala, daguiñadala: que el te: daguijaala, janaala: nos: daguijagula, daguiñaagula: que ellos te lo: daguijeela, daguiñeela. Plural: zala final.

Si te lo hiciere o hago: badaguijat, guiñat: si el te: badeguic, in: si nos: badeguijagu, guiñaagu: si ellos: badeguijec, guieen. Plural: badaguijaadaz: zac, z final.

Haz se lo tu a el: eguioc, on: Plural: eguiozac, zan: hagánselo ellos: beguijoeec, jonee. Plural: zac final.

Que yo se lo haga: jaguijoadala, jonadala: que tu le: deguijoala, jonala: el a el: jaguijoala, jonala: nos: jaguijoagula, jonagula: ellos: jaguijoeela, joneela. Plural: zala final.

Que yo se lo hiciera, se a el: naguijoala, jonala: que tu: eguijoala, jonala: el a el: jeguijoala, jonala: nos: guengui o guiñaajoala, jonala: ellos: leguijoeela, joneela. Plural: zala final.

Si yo se lo hiciere o hago: badaguijoat, jonat: si tu le: badaguijoc, jon: si el: bajaguic, on: nos: badaguijoagu, jonagu: si ellos: badaguijoeec, jonee. Plural: joadac, zac, zan, z final.

Haz nos lo tu: eguiguc, gun: ellos: jaguigubec, gunee. Plural: zac, zan final.

Que nos lo hagas: daguiguala, gunala: que el nos: jaguiguala, gunala: que ellos nos: jaguiguela, guneela. Plural: zala final.

Que nos lo hicieras o hicieses: eguigüala, gunala: que el nos: jaguigüala, gunala: ellos: jaguigüeela, guneela. Plural: zala final.

Si nos hicieres o haces algo: badaguiguc, gun: si el nos lo: bajaguiguc, gun: si ellos: bajaguigüec, gunee. Plural: zac y zan final. Hazselo tu a ellos: eguijec, jen.

Que yo les haga algo: jaguioedala, jaguiñoedala: que el: como yo se lo haga a el, añadiendo *e* después de la *o* de *jo*, etc.

A mi, a ti, a nos mismos

Haz me: nagic, guin. Que me hagas: naguiaala, guiñaala. Si me haces: banagic, guin.

Que yo te haga a ti mismo: aguidala: que el: aguiala: nos: agui-gula: ellos: eguieela.

Si te hiciera o hago: baaguit: si el te: baagui: si nos te: baa-guigu: si ellos: baaguie.

Haz al mismo: eguic, in: como el absoluto *haz lo*.

Haznos a nos mismos: gagic, zan. Que nos hagas: gagic, zan. Si nos hicieras o haces: bagagic, zan.—Haz a ellos mismos: gagic, zan: como el plural del absoluto *haz lo*.

6.^a Conjugación irregular: *eroan*, llevar. Yo lo llevo: jaroat, anat: tu lo: daroac, roan: el: jaroac, an: nos: jaroagu, anogu: ellos: jaroec, roane. Plural: jaroac, nadaz: zac, z final.

Yo lo llevaba: jaroian, anan: tu: eroiaan, anaan: el: jeroian, roagun: eroieen. Plural: zan final.

Llévalo: eroac, ana. Que lo lleve yo: jaroac, tu: daroac. Si lo llevo: jaroac: si tu: badaroac, etc.—Me llevas a mi mismo: naroac, an. Algo: daroac, dan.

Te llevo: jaroat, anat: el te: aroa, aroana. Algo: daroac, dan. Le llevo: jaroat, anat: como *lo llevo* absoluto.—Nos llevas: gagic, zan. Algo: daroac.

Llévanos: gagic, zan. Algo: eroac.

Se omiten muchos porque se pueden formar como en otros irregulares: v. g., me lo llevas: daroac: llévasele a el: eroac: se lo llevas: eroac: tu a nos: daroac: tu a mi: eroac: a nos: eroac.

7.^a Conjugación irregular de *egon*, estar. Yo estoy: naagoc, gon: tú estás: ago: el: jaagoc, gon: nos: gagic, zaan: ellos: jaagoc, zan. Que estás: agoala. Si estás: baago. Cuando estás: agonean.

Yo estaba: naangoan, gonaan: tu: engoan, gonaan: el: jagoan, gonaan: nos: gaangoan, gonaan: ellos: jagoan, gonaan.

Estate: ago. Que estes: agoala. Si estuvieras, se: baago.

Me estas, v. g. mirando: beguiragocat. Te estoy: nagoc, can. Le estás a el: agoco. A nos: agoco. A ellos: agoco.

8.^a Conjugación irregular *esan*, decir: Yo digo o lo digo: *jiñoat*, *jiñonat*: tu dices: *diñoc*, on: el: *jiñoc*, on: nos: *jiñoagu*, *ñonagu*: ellos: *jiñoec*, *ñone*.

Yo lo decía: *niñoaan*, *niñonaan*: tu: *iñoan*, *iñonaan*: el: *jiñoaan*, *onaan*: nos: *guñoaan*, *onaan*: ellos: *jiñoen*, *oneen*.—Dilo: *esac*, *esana*. Si dices: *badiñoc*.

Me lo dices: *diraustac*, *tan*. Decíame: *iraustaan*, *tanaan*: el me: *jiraustaan*, *tanaan*: ellos: *jirausten*, *taneen*.

Te digo: *dirauat*, *unat*: el te: *dirausc*, *un*: nos te: *dirauagu*, *unagu*: ellos te: *diraue*, *unee*.

Le dices: *dirautsac*, *tsan*: nos le: *jirautsaagu*. Le decía yo: *ni-rauntsan*, *tsanaan*.—Nos dices: *dirauscuc*, *cun*. Nos decías: *ciaruscuan*, *cunaan*: el nos dice: *jirauscuc*: decía: *jirauscuaan*, *cunaan*.

9.^a Conjugación: irregulares de *erechi*, parecer de entendimiento, y sirve para llamarse.

Te parece: *derichac*, *an*. Como te llamas? *celan derichac*, *an*? A el se le llama o le parece: *derichoc*, *on*. Parecía: *erichoacon*.—Si te parece: *baderichac*, *an*.

10.^a Conjugación: *etzan*, estar acostado. Yo estoy: *naatzac*, *an*: tu: *i aatza*: el: *daatzac*, *tzanaa*: nos: *gaatzazac*, *tzanan*.

Estate acostado: *atzá*. Estas ya acostado? *baatza*? ya está él: *bajatzaac*, *tzanaa*.

Que yo esté acostado: *natzaala*, *tzanala*: que tu: *atzaala*, *atza-nala*. Si estuvieras, *ses*: *baentzaa*, *tzanaa*.

11.^a Conjugación: *egoqui*, pertenecer, tocar, quadrar. A mi me toca o quadra: *jagocat*, *canaat*: a el: *jagocac*, *can*: a nos: *jagocaa-guc*, *gun*: a ellos: *jagoqueec*, *jagocanee*.

Los restantes se sacan fácilmente por lo dicho en otros irregulares.

12.^a Conjugación: irregulares de *erion*, *jarion*, manar, derramar. A mi mana agua o algún líquido: yo me derramo en palabras, etc.: *jariat*, *rian*: tu, o a tí: *dariac*, *rian*: el: *jarioc*, *on*: nos: *jaria-guc*, *un*: ellos: *jarioec*, *onee*.

Ya mana la fuente: *bajarioc*, *on*: a nos: *bajariaguc*, *gun*. Que se me mane, derrame: *jariadala*: a el: *jariola*, etc.

13.^a Conjugación irregular *ibilli*, andar de sí:

Yo ando: ñaabilc: tu: i abil: el: jaabilc o daabilc: nos: gaabiltzac: ellos: ja o daabiltzac.—Si se dirigen a muger: yo: naabin: tu: eu aabin: el: daabin: nos: gaabiltzan: ellos: dabiñaaz.

Ya o sí andas: baabil, bin. Anda tu: abil.—Los demás como en *erabilli* quitándole *ra*.

14.^a Conjugación irregular *icusi*, ver. Yo lo veo: jacusat, cusnat: tu: dacusc, cusna, cun: el: jacusc, cusna, cun: nos: jacuscuagu, cunagu: ellos: jacuseec, cusane. Plural: sadaz, nadaz, sac, guz, sezac.

Sí lo ves: badacusc. Veslo? bacusc, cun o sincopado: bacuc, cun?

Yo lo veyá: naacusan, sanaan: tu lo: ecusaan, sanaan: el: jaacusan, sanaan: nos: gaancusan, sanaan: ellos: jaacuseen, cusaneen. Plural: zan final.

Que lo vea yo: jacusadala. Si lo viera: banaacusa: tu: baecusa.

Me ves: nacusc, cusna, cun. Algo: badacustac, tan: o dacustac, tan. Me ves ya? banacusc?

Te veo: acust. Si te viera yo: baencust.—Le ves, como *lo ves*: dacusc: cusna.

Nos ves: gacusac, san. Algo: dacusaguc.—Les ves: dacusazac: como *los veo*.

15.^a Conjugación irregular *irudin*, *irudi*, parecerse a otro. Yo me parezco a tal cosa: jarudiat, dinat: tu te: dirudic, din: el: jirudic, din: nos: jirudiaguc, gun: ellos: jirudiec, en.

Yo me parecía: naarudian: tu: ic irudian: el: jirudian: nos: jirudiagun, dinaagun: ellos: jirudieen.

Te me pareces: naarudic, in: parecías: naarudian: el se me parece: jarudit.

Me parezco a tí: arudiat, dinat.—Ya te pareces: badirudic, in.

Los restantes se sacan con facilidad por otros irregulares que se parecen a este.

16.^a Conjugación irregular *iraaquin*, hervir. Yo hiervo v. g. en cólera: jiraaquiat, quinat: tu hierves: diraaquic, in, iña: el: jiraaquic, in: jiraaquiaguc, gun: ellos: jiraaquiee, en.

Yo hervía: jifiraan, naan: etc.—Ya hierve la olla: bajiraaquic, in.

Que tu hiervas: diraaquiala, quinaala.

17.^a Conjugación irregular *iraun*, durar. Yo duro: jirauat, naat: tu duras: dirauc, un: el: jirauc, un: nos: jirauguc, gun: ellos: jiraueec, enee.

Ya duras: birauc, un. Si duras: badirauc, un: si el: bajirauc, un: nos: uguc, un.

Si durara aquello: ballirauc, un. Que dure el: jirauala, jirau-naala.

18.^a Conjugación irregular *iraunsi*, *erausi*, *esetsi*, hablar mucho con molestia.

Me molestas con palabras: bajiraustac, tan: molestabas me: bajiraustan. Nos molestas: badiraunsc. Yo a el: bajirauntsat, tsanat.

Estás hablando a destajo: badarausc: el: bajarausc.

19.^a Conjugación irregular *iñotsi*, estar manando agua, lluvia o algún líquido.

Ya me está manando: badiñotsaac, tsan: a tí: bi o badiñotsaac, an: a el: badi o biñotsaac, an: nos: tsaaguc, gun: a ellos: bi o badiñotseec, tsen.

Me estaba: biñotsaadan. Está lloviendo, nevando: biñotsaac, tsan: estaba: biñotsaan, tsanaan. Si manase: baliñotsaac, an.

20.^a Conjugación irregular *ire* o *eressegui*, arder, encender, se.

Me estoy ardiendo o ardo: jaxacat: a ti: daxacac, can: a el: jaxaacoc, cac, con, can: a nos: jaxaacaguc, gun: a ellos: jaxaaqueec, quen. Me estaba: jaxaacadan, añadiendo *n* final.

21.^a Conjugación irregular *jarraitu*, seguir.

Me sigues: darraidac, dan: el me: jarraidac, dan: ellos me: jarraideec, daneec.

Me seguías: beerraidan, danaan: el me: bajarraidaan, danaan: ellos me: bajerraidazan, danazan.

Yo te sigo: darraiat, inat: el te: darraic, in.—Yo le sigo: jarrajoat, joanat: tu le: darrajoc, jon: nos: ellos: joagu, jonagu: joec, jonee.

Yo le seguía: narrajoan, jonan: tu: beerrajoan, jonaan: el: bajarrajoan, jonaan: nos: bagarrajoan: ellos le: bajarrajozan o beerrajoazan, jonazan.

Nos sigues: darraiguc, gun: el nos: jarraiguc, gun: ellos: jarraigüec, güen.

Nos seguías: beerrai güan, gunaan: el nos: beerrai güan, gunaan: ellos: beerrai güazan, güanazan.—Tu les sigues: darrajoec, en: el les: jarrajoec, jonee: ellos: jarraiozac, zan.

Les seguía yo: narrajoen, jonen: tu les: beerrajoen, joneen: nos: bagarrauntseen, aneen: ellos: bajarrajoezan, joneezan.

22.^a Conjugación irregular *jardun* o *iñardun*, egercitarse, emplearse en algo. Yo me empleo en algo: jiarduat, dunat: tu: diarduc, dun: el: jiarduc, dun: nos: jiaarduagu, anagu: ellos: jiarduec, dune.

Yo me egercitaba en algo: niarduaan, naan: tu: diarduaan, naan: el: jiarduaan, naan: nos: guiarduaan, naan: ellos: jiardeen, uneen.

23.^a Conjugación irregular *joan*, ir. Yo voy: najoac, an, ana: tu vas: oa: el: joac, ana: nos: gajozac, zana: ellos: bajozac, zana.

Ya voy: banajoac. Que ya voy: banajoala. Vete tu: oa.—Vete me de aquí: joaaquit: tu a el: oaco, oaquio: tu a nos: oaquigu: a ellos: oaquee, quie.

Se me va el: bajajoat. Te me ibas: i oatan. Ya se le va el: bajoacoc, con.

Yo me le voy: nachoacoc, con. Te nos vas: oacuc, cun. Para que te me vayas: joaaquidan.

24.^a Conjugación irregular *jaquin*, saber. Yo lo see: jaaquiat, quinaat: tu lo sabes: daquic, quin: el: jaaquic, quin: nos: jaquia-guc, quiñagu: ellos: jaquieec, quinee. Plural: los see, sabes: jaaquiadaz: daquizac, zana: zac final.

Ya lo see: bajaquiat. Sabeslo? baquic, quin?

Yo lo sabía: naaquian, quiñaan: tu lo: aaquian, quiñaan: el: jaaquian, quiñaan: nos: ganquiaan, quiñaan: ellos: jaaquieen, quiñeen. Plural: zan final.

Si yo lo supiera, se: banaaquic, quin: si tu: beenqui: si el: balaaquic, quin: si nos: bagaanquic, quin: si ellos: balaaquieec, quiñeeec. Plural: z final.

Que yo lo see: ja o bajaquiadala.

Ya me lo sabes: badaaquidac, dan. Te lo see: badaaquiat. Se lo see: bajaquiot. Ya yo sabías: beenquian, quinaan. Ya me lo sabías: beenquidan.

25.^a Varias conjugaciones reducidas. 1.^a *Artu*, tomar: toma esto: eutso: tomalos: eutsoz. *Ori*, *to*, y *no*, que usan en Guipúzcoa, tienen lugar en Bizcaya, el *ori* tomalo, hablando con el ganado, y el *to* hablando con el perro. Repetido tres veces *ori*, *ori*, *ori* forma la oración de *toma ese amarillo*.

2.^a *Ichedon* o *icharon*, esperar: espera tu: ichoc, ichona.

3.^a *Equin*, hacer con ahinco: dale a ello: aqui, on. Que prosigas: aquiola.

4.^a *Nai*, *gura*: quiereslo? guroc, ron? Si lo quieres: guraboc, bon.

5.^a *Emon*, dar. Dámelo: ecarc o ecac, ecan: indac, dan: damelos: ecazac, zana. Danos lo tu: iguc, igun. Dáselo a el, pégale: emoioic, on: plural: emoiozac, zan. Demos que: contu jaiguan, gunaan.

6.^a *Eranzun*, responder: responde tu: eranzuic, zuina.

IRREGULARES particulares para Bizcaya

26.^a Conjugación: irregulares del verbo *enzun*, oyr. Yo oygo: jantzuat, unat: tu oies: daantzuc, un: el: jaantzuc, un: nos: jaantzuágu, tzunagu: ellos: jaantzuec, tzunee. Plural: tzuadaz: tzuzac: guzac, ezac.

Son más usados con *ba*: bajantzuat: ya lo oygo.

Yo lo oya: najainzuan, zunan: tu: enzuaan, zunaan: el: jaanzuan, zuanaan: nos: gaanzuaan, zuanaan: ellos: jaanzuen, zuaneen. Los oía: *zan* final.

Oieslo? baanzuc? Si lo oieras: baaenzuc, zun. Oiesme? banaanzuc? Oigo te a ti mismo: baanzut: el te oie: baanzu: Nos oies: gan o baganzuzac, zan. Ya les oigo: bajanzuadaz Oielo: enzuic, ina.

27.^a Conjugación irregular: *ezagutu* o *ezautu*, conocer.

Yo lo conozco: jazauat, unat: tu conoces: dazauc, un: el: jazauc, un: nos: jazauagu, jazaunagu: ellos: jazauec, unee. Plural: jazauadaz, zac, z final.

Ya conozco yo: bajazauat: tu: bazauc, un: El que conoce: jazauanac.

Tu conocías: ezauan, unaan. Aquel conocía: jazauan, zaunaan. Plural: azan final.

Me conoces: na o banazauc, un: el me: najazauc, un.

Me conocías: banenzuaan, anaan: el me: banenzuaan, zaunaan: ellos me: banajazauen, uanen.

Le conozco a el, es como *lo conozco*: jazauat: tu: dazauc: con *ba*: bajazauat: badazauc.

Nos conocés: gazauczac, zan: el nos: gajazauzac, zán: ellos nos: gazauezac, gazaunez.

Nos conocías: baguenzauaazan: aanaan: nos conocía: baganza-
zaan, zanaan: nos conocían: bguenzauezan, enazaan.

Les conozco: como el plural de *lo conozco*: ja o bajazauadaz. Les conocía yo: banezauazan, uanazan: tu les: beezauazan, uanazan: el les: beezauazan, uanazan: nos: baguezauaazaan, uanaazan, uana-
zaan: ellos les conocían: bajazauazan, eneezan.

De estos irregulares se infiere que es más propio *ezautu* que *eza-
gutu*: y así usan en Bizcaya interior.

28.^a *Eracutsi*, mostrar. Yo lo muestro: jaracusat, cusnat: tu lo: daracusc, cusna: el: jaracusc, cusna: nos: jaracuscuagu, cunagu: ellos: jaracuseec, cusane.

Todo como en *icusi*, ver conjugación 14.^a, añadiendo *ra*.

29.^a *erago*, insistir, darle a ello: tu insistes, continuas en ello: daragoioc, goion: el: jaragoioc, on: nos: jaragoioagu, oanagu: ellos: jaragoioec, onee.

Dale tu a ello: eragoioc, goion. Tu a mí: daragoidac, dana. Yo a ti: daragoiat, anat. Tu a nos: daragoiagu, gun.

30.^a *eutsi*, asir o tener agarrado: tu me estás o tienes agarrado: daustac, tan: el me: jaustac, tan: ellos me: jausteec, tanee.

Me tenías agarrado: baeustan, tanaan: el me: bajaustaan, ta-
naan: ellos me: bajausteen, taneen.

Te tengo o te estoy agarrado: naustac, tanaat: el te está: jaustaa.

Le estaba yo: nautsaan, tsanaan: tu le: beeuntsaan, tsanaan: el le: bajaauntsan, tsanaan: nos le: bagauntsaan, tsanaan: ellos le: bajeutseen, tsaneen.

Nos estás asido: dauscuc, cun: el nos: jauscuc, cun: ellos nos: jauscuc, cunee.

Nos estabas: baeuscuan, cunaan: el nos: bajeuscuan, cunaan: ellos nos: bajauscuen, cuneen.

Les está el: jautseec, tsanee: nos les: jautseegu, tseneegu: ellos les: jautseec, tsanee.

31.^a *oi*, soler: yo suelo o acostumbro: v. g. comer: jan jaroat,

jaroanat: tu: daroac, roan: el: jaroac, roan: nos: jaroagu, jaroa-nagu: ellos: jaroec, jaroanee.

Tu me lo: daroadac, dan: tu a nos: daroaguc, gun: el nos: jaroaguc, gun: ellos nos: jaroaguec, gunee.

Tu me solías comer: jan erojadan: tu a el: erojon, jonan: tu a nos: erojagun, gunaan.

P A R T E Q U I N T A

CONJUGACIONES GUIPUZCOANAS

En trato cortés de ZU. Los del tratamiento familiar, baxo, o menos cortés, i, eu, se pondrán en la parte séptima. Ambas clases seguirán el mismo orden, methodo y número que las de Bizcaya, a las que me remito sobre varias advertencias que quedan anotadas al principio y entre conjugaciones.

1.^a Conjugación del verbo auxiliar *izan* o *izandu*, que equivale a *ser* o *haber* castellano y al *sum, es, fui* latino.

MODO INDICATIVO

Presente

Yo soy: ni naiz.

Tu eres: zu cera, cerade.

aquel es: da.

nosotros somos: guera, guerade.

vosotros soys: cerate, ceradee.

aquellos son: dira, dirade.

Pretérito imperfecto

Yo era: nintzan.

tu eras: zu ciñan, ciñaden

aquel era: zan.

nosotros eramos: guiñan, ñaden.

vosotros erais: ciñaten, ciñadeen

aquellos eran: ciran, ciraden

NOTA: Con estos dos tiempos se forman las conjugaciones siguientes, mudando los participios:

Con el Presente

Yo he sido: izan	} NAIZ
Yo seré: izango	
Yo habré sido: izan izango	

Que yo soy, he sido, seré: naizala: añadiendo *la* o *ala* final. Que tu eres: *cerala*.

Si yo soy, si tu, si aquel: banaiz, bacera, bada, con *ba* prepuesta.

Por que soy: naizalaco.—Quando soy: naizanean.

Siendo yo: ni naizala, de presente: si es pretérito: ni nintzala.

Con el Pretérito Imperfecto

Yo fui: izan	} NINTZAN
Yo había sido: izan	
Yo habré sido, antes: izan izango	
Yo hubiera sido: izango	

Que yo era, que yo fui, siendo yo de pretérito: ni nintzala.

Por que yo era: nintzalaco. Quando yo era: nintzanean.

IMPERATIVO

Sé tu: izan zaitte: sea aquel: izan bedi, bidi: sed vosotros: izan zaittece, tezte: sean aquellos: izan bitez.

OPTATIVO o SUBJUNTIVO

Presente

Que yo sea: izan nadilla: que tu: zaittecela: que el: dedilla, o didilla: que nos: gaicela: que vos: zaitteztela, o zaitteceela: que ellos: dítecela.

Sin *que*: yo sea, tu, el: izan nadin, zaittecen, dedin, etc. *n* por *la*.

Pretéritos de Subjuntivo

Yo fuera o sería: izango nintzaque: tu: zu izango ciñaque: el: lizaque: nos: guñaque: vos: ciñateque: ellos: liraque.

Que yo sería: izango nintzala.

Que yo fuera, o fuese: izan nendilla: que tu: cindecela: que el: ci, o cedilla: nos: guindecela: vos: cindeztela, o cizaitecela: que ellos: citecela.

Yo fuera, o fuese: izan nendin: *n* por *la*.—El mismo izan nendin sirve para *para que yo fuese*.

Si yo fuera, o fuese: baninz: si tu: baciña, ñade: si el: baliz: si nos: baguñña, ñade: si vos: baciñate: si ellos: balira, rade.

Esta misma inflexión con el participio *izan* equivale a los romances *hubiera*, y *hubiese* sido. Si yo hubiera sido: izan baninz; si tu: izan baciña.

Yo hubiera sido: izango nintzan.—Yo haya sido se supe con *izan, izatea*, pues tiene poco uso.

Futuro condicional

Si yo fuere, o soy: izan banadi: si tu: bazaitez: si él: badedi: si nos: bagaitez: si vos: bazaitezte, o bazaitecee: si ellos: baditez.

NOTA: Con este verbo auxiliar de *sum, es fui* ser, o haber se forman los finales, o terminaciones de los verbos pasivos, y del neutro absoluto: el neutro relativo tiene su particular.

Verbo pasivo: v.g. yo me quemo, mojo, caliente, muero, engordo, derrito, canso, etc.: erretzen, bustitzen naiz: cera: da.

Verbo neutro: v.g. yo llego, vengo, ando, me siento, etc.: ni eltzen o elduten, etorten naiz.

Con el siguiente auxiliar *det, dezu, du* se conjugan todos los verbos activos: v.g. yo lo como, lo quemo, lo mojo, etc. *jaten det*.

VERBOS ACTIVOS

Que se entiende por verbo activo, quantas son sus conjugaciones assi absolutas, como transitivas, o relativas a las seys personas en singular, y plural, veanse aquí mismo en las de Bizcaya.

2.^a Conjugación absoluta, y 1.^a del verbo activo.

Presente de indicativo

Singular *lo, la*

Yo lo, la: det.

tu: dezu.

aquel: du.

nosotros: degu.

vosotros: dezue, zute.

aquellos: due, dute, beve.

Plural: *los, las*

Yo los, las: ditut
 tu: dituzu.
 el: ditu.
 nos: ditugu.
 vos: dituzue, zute.
 ellos: ditue, dituzte.

Con este Presente se forman los tiempos siguientes, mudando los participios.

Yo lo como: jaten det: tu: dezu.—Yo los como: jaten ditut.—Yo lo he comido: jan det: tu: dezu.—Yo lo comeré: jango det.

Yo lo habré comido: jan izango det, siendo de presente; y si es pasado: jan izango nuan.—Este mismo sirve para *yo lo habré comido*.

Si yo lo como: jaten badet, con *ba* prepuesta.

Que yo lo como: jaten dedala: *la* final.—Lo que yo como: jaten dedana, dezuna.

No lo como: jaten eztet, eztezu: mudando la *d* en *t*.—Si no lo como: jaten ezpadet, ezpadezu.

Comiendo, o estando yo comiendo al presente: jaten dedala, dezula.

Por que lo como: jaten dedalaco: dezulaco.

NOTA: Quando el infinitivo acaba en vocal *i*, *u* como *ecarri*, *artu*, entonces el participio de futuro termina en *co*, como *ecarrico*, *artuco* det, *dezu*: pero si acaba en consonante como *jan*, *edan*, *eraguin*... se dirá *go*, v.g. *jango* det.

Todos estos varios modos de formar tiempos con el presente de indicativo, y los que se pondrán abaxo en el pretérito imperfecto sirvan de regla en todas las siguientes conjugaciones, para que se evite su repetición.

*Pretérito imperfecto*Singular: *lo, la*

Yo lo comía: jaten nuan: tu lo: cenduan: aquel lo: zuan, ceñan:
 nos: guenduen, guenuen: vos: cendueen, duten, cenuten: ellos:
 zueen, zuten, ceñen.

Plural: *los, las*

Yo los, las comía: jaten nituan: tu los: cinituan: el: cituan: nos: guinituen: vos: cinituzuen, zuten: ellos: cituzten.

Con este imperfecto se forman los siguientes.

Yo lo comí: jan nuan: los comí: jan nituan.—Yo lo había comido: jan izan nuan.

Yo lo hubiera comido: jan izango nuan.

Yo habría o comería, tiempo pasado: jango nuan.

Que yo lo comía: jaten nuala.—Quando yo lo comía: jaten nuanean.

Comiendo o estando yo comiendo, antes: jaten nuala.—Por que yo lo comía: jaten nualaco.

No lo comía yo: jaten eznuan.—Si yo no lo comía: jaten ezba o ezpanuan.

IMPERATIVO

Cómelo tu: jan ezazu, zazu, eguizu: cómalo él: o usted: beza: vos: ezazue, zute, eguizue: comanlo ellos o ustedes: becee, bezate.

Plural: comelos tu: jan itzatzu: el: bitza: vos: itzatzue, tzute: ellos: bitzee, bitzate.

*Subjuntivo**Presente*

Que yo lo coma: jan dezadala: que tu: dezazula: el: dezala: nos: dezagula: vos: dezazuela, zutela: que ellos: dezatela, deceela.

Plural: que yo los, las coma: jan ditzadala: que tu: ditzatzula: el: ditzala: nos: ditzagula: vos: ditzatzuela, tzutela: que ellos: ditzeela, ditzatela.

El mismo sin la partícula *que*. Yo, tu, aquel lo coma: jan dezadan, dezazun, dezan, *n* por *la*. Plural: ditzadan, ditzatzun, ditzan.

Preteritos imperfectos y perfectos de subjuntivo

Yo lo comiera o comería: jango nuque: tu lo: cenduque: aquel: luque: nos: guenduque: vos: cenduquee, quete: ellos: luquee, quete.

Plural: yo los comería: jango nituque: tu: cinituque: el: lituque: nos: ginituque: vos: cinituquee: ellos: lituquee, quete.

Otro:

Si yo lo comiera o comiese: jango banu: si tu: bacendu: si el: balu: si nos: baguendu: si vos: bacendue, dute: si ellos: balue, balute, baleve.

Plural: si yo los comiera, se: jango banitu: si tu: bacindu: si el: balitu: si nos: baguindu: si vos: bacindue: si ellos: balitue.

Otro:

Si yo lo comiese: jan baneza: si tu: baceneza: si el: baleza: nos: bagueneza: vos: bacenecee, nezate: ellos: balecee, balezate.

El mismo con *jan izan* sirve para *si yo lo hubiese comido*: jan izan baneza.

Plural: si yo los comiese: jan banitza: si tu: bacinitza: el: balitza: nos: baguinitza: vos: bacinitzate, tzee: si ellos: balitzate.

Que yo lo comiera o comiese: jan nezala: que tu: cenezala: el: cezala: nos: guenezala: vos: cenezatela, ceneceela: que ellos: ce o lezatela.

Plural: que yo los: jan nitzala: que tu: cinitzala: el: citzala: nos: guinitzala: vos: cinitzatela, tzeela: que: citzatela.

Otro:

Si yo lo hubiera comido: jan izan banu: tu: bacendu: el: balu: como arriba.

Futuro condicional

Si yo lo comiere, o como: jan badezat; si tu: badezazu: si el: badeza: nos: badezagu: vos: badezazue: zazute: si ellos: badezate, decee.

Plural: baditzat: tzatzu: tza: tzagu: tzatzue, baditzate, ditzee.

Este futuro condicional *si yo lo comiere*, se puede suplir con el condicional de presente: si yo lo como: jaten badet.

Con estos futuros condicionales se forman oraciones de *poder*, possum, potes: *al*: si yo puedo comer: jan al badezat: albadezazu.

MODOS DE INFINITIVO

Comer, comido: jan, jatea: lo mismo venir, venido: etorri, etortea: llegar, llegado: eldu, eldutea.

Haber comido: jan izan.—Comiendo: jaten.—Quien ha de comer: jango.

Haber de comer: jan bear.—De, y para comer: jateco.—A comer: jatera.—Comido: janá. Habiendo comido: janic.

Se debe estudiar bien este infinitivo, para suplir muchas oraciones sueltas que no se pueden formar con solas las conjugaciones regulares.

3.^a Conjugación y 2.^a del verbo activo que rige al Dativo a mi, *niri*.

Tu me comes algo: jaten didazu; el me lo: dit: vos me: didazue, zute: ellos me: didee, didate.

Plural: me los comes: con añadir *zqui* después de *di*, y *t* antes de *zu*: dizquidatzu: dizquit: dizquidatzue: dizquidee, quidate.

Que me lo comes: jaten didazula: *la* final.—Si me lo comes: jaten badidazu: con *ba* antepuesta.

Me lo has comido: comeras: habrasmelo comido: si no me lo comes, etc., como en la anterior conjugación absoluta.

Me lo comias: jaten cinidan: el me lo: cidan: vos me: cinidazuen, zuten; ellos me lo: cideen, cidaten. Plural: con *zqui* después de *cini*, y *ci*: cinizquidan: cizquidan: cinizquideen, daten: cizquideen, daten.

Que me lo comias: jaten cinidala: *la* por *ni*.—Si me lo comias: jaten bacinidan: con *ba* antecedente.

Come me lo tu: jan zadazu: el: bizat: vos: zadazue, zute: ellos: bizatet.

Plural: zaizquidatzu: el: bitzaizquit: vos: zaizquidatzue, tzute: ellos: bitzaizquidee, date.

Que tu me comas algo: jan dizadazula: que el: dizadala: que vos me lo: dizadazuela, zutela: que ellos: dizadatela.

Plural: que me los, las comas: jan ditzaizquidazula: quidala: quidazutela: ditzaizquidatela.

Tu me lo comas: dizadazun: *n* por *la*.—Tu me lo comerías: jango ciniquet: el me lo: liquet: vos: cinidaquee, quete: ellos: lidaquee, quete.—Plural: cinizquiquet: el: lizquiquet: vos: cinizquidaquee, quete: ellos: lizquidaquee, dateque.

Si me lo comieras o comieses: jango baciniquet.—Que me lo comieras, ses: jan cinizadala.

Si me lo hubieras comido: jan izan bacinidan.

Si me lo comieres o comes: jan badie o dizadazu: si el me: badizat: si vos: badiezadazue: si ellos: badie o dizadate.

Plural: baditzaizquidatzu: quit: quidatzuc, quidate.

4.^a Conjugación activa con relación a ti, *zuri*.

Los de *iri*, *huri*, se pondrán al último.

Yo te como algo: jaten dizut: el te lo: dizu: nos: dizugu: ellos: dizue, dizute.

Plural: te los como: jaten ditzut, tzu, tzugu: tzue. Otro plural: dizquitut: tzu, tzugu, tzue.

Yo te lo comía: jaten nizun: el te lo: cizun: nos: guinizun: ellos: cizuen, cizuten.

Plural: yo: *nitzun* sincopado o nizquitun: citzun: guizquitun, citzuten, tzuen.

Otro plural: nizqui, cizqui, guinizqui, cizquituen.

Que yo te lo comía: jaten nizula.

Que yo te lo coma: jan dizazudala: que el te: dizazula: que nos: dizazugula: que ellos: dizazueela, zutela.

Plural: ditzazquitudala, quitzula, tzugula, tzueela, tzutela.

Yo te lo coma: jan dizazudan: *n* por *la*.

Yo te lo comiera, comería: jango nizuque: el te: lizuque: nos: guíñiquezu, nizuque: ellos: lizuquee o líquezute.

Plural: te los comería yo: nizquitzuque: lizqui, guinizqui, lizquitzuquee.

Si yo te lo comiera, se: jango banizuque o banizu.

Que yo te lo comiera, se: jan nizazula: el: cizazula: nos: guinizazula: ellos: cizazuela, zutela.—Plural: nitzazquitzula: citzaz, guinizazquitzula: citzazquitzueela o tzutela.

Si yo te lo comiere o como: jan badizazut: si el te lo: badizazu: si nos: badizazugu: si ellos: badizazue.—Plural: baditzazquitut: tzu: tzugu: tzue.

Si yo te lo puedo comer: jan albadizazut.

5.^a Conjugación activa con inflexión al Dativo a el, *ari*.

Yo le como algo a el: jaten diot: tu: diozu: el a el: dio: nos: diogu: vos: diozue, zute: ellos: diote.—Plural: yo: jaten diozcat: tu, el, nos: diozcazu: diozca: cagu: cazue: cate.

Otro plural: diozquiot: quiozu: quio, ogu, ozue, ote.

Yo se lo comía: jaten nion: tu: ciñion: el: cion: nos: guñion: vos: ciñioten: ellos: cioten.—Plural: niozcan: tu, el, nos: ciñiozcan: guñiozcan: ciñiozcaten: ciozcaten.

Otro plural: nizquion: ciñizquion: cizquion: guinizquion: ciñizquioten: cizquioten.

Comeselo tu: jan zaiozu: el: bioza: vos: zaiozue: ellos: biozate.—Plural: zaiozcatzu: el: bitzaizca: vos: zaiozcatzue: ellos: bitzaizcate. Otro: zaizquiotzu, etc.

Que yo le coma algo: jan diozadala: que tu: diozazula: el: diozala: nos: diozagula: vos: diozazuela: ellos: diozatela.—Plural: que yo se los: diotzaizcadala o dizquiotzadala: tu: el, nos: diotzaizcazula: cala: cagula: cazutela: catela.

Yo se lo coma: jan diozadan: *n* por *la*.

Yo se lo comiera, comería: jango nioque: tu: ciñioque: el: lioque: nos: guñioque: vos: ciñioquee: ellos: lioquee, quete.—Plural: niozcaque: ciñioz, lioz, guñiozcaque: ciñiozcaquee: quete: ellos: liozcaquee, quete.

Si yo se lo comiera, se: jango banioque, etc.

Que yo se lo comiera o comiese: jan niozala: que tu: ciniozala: el: ciozala: nos: guñiozala: vos: ciñiozatela: ellos: ciozatela.—Plural: yo: niotzaizcala: tu, el, nos: ciñio, cio, guñiotzaizcala: vos: ciñiotzaizcatela: ellos: ciotzaizcatela.

Que yo se lo comería: jango nioquela.—Si yo se lo comiere o como: jan badiozat: si tu: badiozazu: si el: badioza: nos: badiozagu: vos: badiozazue: si ellos: badiozate.

Plural: si yo: badiotzaizcat: tzaizcatzu: tzaizca: cagu: catzue: cate.

6.^a Conjugación activa relativa al Dativo *guri*, *gueroi* a nosotros.

Nos comes algo: jaten diguzu: el nos lo: digu: vos: diguzue: ellos: digute, digüe.

Plural: dizquigutzu: quigu: gutzue: dizquigute.

Nos lo comías: jaten ciguzun: el nos: cigun: vos: ciguzuen, zuten: ellos: cigüen, guten.

Otro: ciñigun: cigun: ciñiquizuen: cigüen.

Plural: tu nos los: ciñizquigun: el: cizquigun: vos: ciñizquigüen, guten: ellos: cizquigüen, guten.

Come nos lo tu: jan zaguzu: el: beguigu: vos: zaguzue, zute: ellos: beguigue, gute.

Plural: zaizqui o zaguizquigutzu: el: beguizquigu: vos: zaguizquiguzue o gutzute: ellos: beguizquigue, gute.

Que nos lo comas: jan dizaguzula: que el: dizagula: vos: dizaguzuela: que ellos: dizagutela.—Plural: dizquitzagutzula: tzagula: tzagutzutela: tzagutela.

Nos lo comas: jan dizaguzun: *n* por *la*.

Nos lo comerías: jango ciñiguque: el nos: liguque: vos: ciñiguquee, quete: ellos liguquee, quete.—Plural: con izqui: ciñizqui, lizquiguque.

Que nos lo comerías: jango ciñiguquela...

Que nos lo comieras, comieses: jan cinizagula: que el nos: cizagula: vos: cinizagutela: ellos: cizagüela, gutela.—Plural: cinitzaizquigula: citzaizquigula: cinitzaizquigutela: citzaizquigutela.

Tu nos lo comieses: jan cinizagun: *n* por *la*.

Si tu nos comieras, ses algo: jango baciñiguque: si el: baliguque: vos: baciñiguquee, quete: si ellos: baliguquee, quete.—Plural: con izqui: bacinizquiguque: balizquiguque.

Nos lo hubieras comido: jango ciguzun: cigun. Si nos lo hubieras: jan izan baciguzun.

Si nos lo comieres o comes: jan badizaguzu: si el: badizagu: si vos: badizaguzue, zute: si ellos: badizague, gute.—Plural: con izqui: badizquitzagutzu: tzagu: tzagutzue: tzague.

7.^a Conjugación activa con regimen al Dativo *zuei*, *ceroi* a vosotros.

Es como la conjugación 4.^a que rige a *zuri*, a ti, añadiendo una *e*: yo te lo como: *dizut*, os lo como: *dizuet*, etc.

Yo os como algo: jaten dizuet: el os: dizue: nos: dizugüe: ellos: dizue. También *dizutet*, *zute*, *gute*: *zutee*, *tete*.—Plural: *ditzuet*: *tzue*: *tzugüe*: *tzutee*. También: *dizquitzuet*: *dizquitzue*, *tzute*: *tzugüe*: *tzutee*.

Yo os lo comía: jaten nizuen: el os: cizuen: nos: guñizuen: ellos: cizueen. También *nizuten*: *cizuten*: *uten* final.

Plural: *nitzuen*: *citzuen*: *guñitzuen*: *cizueen*. También: con *izqui*: *nizquitzuen*: *cizquitzuen*...

Que yo os lo coma: jan diezazuedala: que el os: diezazueta, zutela: nos: diezazugüela, gutela: ellos: diezazueela, zuteela.—Plural: *ditzazquitzuedala*: *tzuela*: *tzugüela*, *guteela*: *tzuteela*.

Yo os lo o para que yo os lo coma: jan diezazuedan: *n* por *la*.

Yo os lo comería: jango niquezue, zute: el os: liquezue: nos: guñiquezue: ellos: liquezue.—Plural: os los comería o comiera: con *izqui*: *nizquitzue* o *tzuteque*: *lizqui*, *guinizqui*, *lizquitzue* o *tzuteque*.

Yo os lo comería: jango niquezue, si es presente; y si es pretérito: jango nizuen.

Si yo os lo comiera, se: jango baniquezue: con *ba* prepuesta.

Que yo os lo comiera o comiese: jan niezazueta, zutela: que el os: ciezazueta: nos: guinezazueta: ellos: ciezazueela, zuteela.

Plural: *nitzaizquitzuela*: *citzaiz*, *guinitzaizqui*, *citzaizquitzueela*.

Yo os lo comiese: jan niezazuen: *n* por *la*.—Si yo os comiere o como: jan badiezazuet: si el os: badiezazue: nos: badiezazugüe: si

ellos: badiezazuee.—Plural: con izquí: baditzaizquitzuet: tzue: tzu-
gue: tzuee, tzutee.

8.^a Conjugación activa directiva al Dativo *aei*, *aiei*, a aquellos.
Añadiendo una *e*, es como el que rige a *aquel ari* de la conju-
gación 5.^a.

Yo les como algo: jaten diet: tu les: diezu: el: die: nos: diegu:
vos: diezue: ellos a ellos: diee.—También diotet: otezu, ote: ote-
gu: otezue o ozute: diote.

Plural: dieztet: dieztezu: diezte: dieztegu: tezue: dieztee. Otro:
diozcatet: catetzute: cate: cagute: diozcatee. Otro: diozquietet, tezu.

Yo les comía algo: jaten nien: tu les: ciñien: el: cien: nos:
guñien: vos: ciñieen: ellos: cieen. También: nioten: ciñiezun:
cioten: guñiotten: ciñiozuteen: cioteen.

Plural: niezten: ciñiezten: ciezten: guñiezten: ciñiezteen: ci-
ezteen. También: niozcaten: ciñioz, cioz, guñiozcaten. Otro: niz-
quieten, cizquieten.

Come se lo tu a ellos: jan zaiezu: el o usted: bieza: vos: zaie-
zue: ellos o ustedes: biezee o biezate. Plural: zaiezcatzu: bietzaiz-
cate: zaiezcatzue: bietzaizcate.

Que yo les coma algo: jan die o diozatedala: que tu: diozazutela:
el: diozatela: nos: diozagutela: vos: diozazuteela: ellos: diozateela.
También con *die* por *dio*: diezatela.

Plural: dietzaizcatedala: catzutela: categula: catzuteela: diet-
zaizcateela. También con el *dio* en lugar de *die* inicial.

Yo les coma algo: jan dio o diezatedan.

Yo se lo comería, comiera a ellos: jango nie o nioteque: tu: ci-
nie o cinioteque: el: lioteque: nos: guinioteque: vos: ciniotequee:
ellos: liotequee. También, nio o nieque perdiendo la *t* y *o*.—Plural:
niez o niozcateque: cinioz, lioz, guinioz, cinioz, liozcateque.

Si yo les comiera, se: jango banie o banioteque: como arriba.

Que yo les comiera, se algo: jan nie o niozatela: que tu: cinio-
zatéla: el: ciozatéla: nos: guiniozatéla: vos: ciniozateela: ellos:
ciozateela.

Otro: niozcatéla: ciñiozcatéla.—Plural: niotzaizcatela: ciñiot-
zaiz: ciotzaiz: guñiotzaizcatela: ciñiotzaiz: citzaizcateela.

Si yo les comiere o como: jan badie o badiozatet: si tu: badio-
zazue: si el: badiozate: nos: badiozagüe: vos: badiozazuee, zute:
si ellos: baiozatee.

Plural: badietzaizcatet: catetzue: cate: categu: catzute: catee.

9.^a Conjugación del verbo activo con relación al Acusativo *ni, neu, yo me.*

Las seys sobredichas conjugaciones han regido a otros tantos Dativos *a mi, a ti, a el, a nos, a vos, a ellos.* Las que ahora se siguen son relativas a seys acusativos, que en castellano se explican con *me, te le, nos, vos, les;* y en bascuence *ni, zu, a, gu, zuec, æc:* v. g. Yo *te* como a ti mismo, a *el* mismo: tu a mi mismo, etc. En estas de acusativo se diferencian poco los dialectos de Bizcaya y Guipúzcoa.

Tu me comes a mi mismo: *jaten nazu:* el me: *nau:* vos me: *na-zue, zute:* ellos: *naute, nave.*

Tu me comías a mi mismo: *jaten ninduzun:* el me: *ninduan:* vos me: *ninduzuen, zuten:* ellos me: *ninduen, duten.*—Si me comes: *jaten banazu:* con *ba* antepuesta.

Que me comes: *jaten nazula.*—Por que me comes: *jaten nazulaco.*

Come me tu: *jan nazazu:* aquel me: *naza:* vos: *nazazue, zute:* ellos: *nazate.*

Que tu me comas: *jan nazazula:* el: *nazala:* vos: *nazazuela:* ellos: *nazatela.*

Tu me comas: *zuc nazazun:* *n* por *la.*—Tu me comerías a mi mismo: *jango ninduquezu:* el me: *ninduque:* vos me: *ninduquezue, zute:* ellos: *ninduquee, quete.*

Que tu me comieras o comieses: *jan nintzazula:* que el me: *nintzala:* vos: *nintzazuela, zutela:* ellos: *nintzatela.*

Que me comería: *jango ninduquezula:* que el me: *ninduquela:* Y si es tiempo pasado: *ninduzula:* el: *ninduala:* como arriba.

Si me comieres o comes: *jan banazazu:* si el me: *banaza:* vos: *banazazue:* ellos: *banacee, banazate.*

Los demás condicionales por las inflexiones del imperfecto.

10.^a Conjugación activa con relación al Acusativo *zu, ceu, cero-ri, tu.* De *i, eu* se dirá aparte al último.

Yo te como a ti mismo: *jaten zaitut:* el te: *zaitu:* nos te: *zaitugu:* ellos te: *zaitue, tute.*

Yo te comía: *jaten cindudan:* el te: *cinduan:* nos: *cindugun:* ellos te: *cinduen, duten.*

Que yo te coma a ti mismo: *jan zaitzadala:* que el te: *zaitzala:* nos te: *zaitzagula:* ellos te: *zaitzatela.*—Yo te coma: *jan zaitzadan:* *n* por *la.*

Yo te comiera o comería: jango cinduquet: el te: cindunque: nos: cindunquegu: ellos te: cindunquee, quete.—Yo te comería, por tiempo pasado: jango cindudan.

Que yo te comiera o comiese: jan cintzadala: que el te: cintzala: nos: cintzagula: ellos: cintzatela.—Yo te, o para que yo te comiese: jan cintzadan: *n* por *la*.

Si yo te comiera, se: jango bacinduquet: supra.—Si yo te comiere o como: jan bazaitzat: si el te: bazaitza: si nos: bazaitzagu: si ellos: bazaitzate.

Todos estos futuros condicionales se suplen con el presente de indicativo: si yo te como: jaten bazaitu (sic): bazaitu, etc.

Y también admiten oraciones de *poder*: si yo te puedo comer: jan al bazaitzat.

11.^a Conjugación activa que rige al AL acusativo *a, ura*, aquel. Yo como a el mismo: jaten det: tu le: dezu. Yo le comía: jaten nuan: tu le: cenduan. Es en todo como el absoluto *yo lo como* de la 2.^a conjugación en el singular.

12.^a Conjugación del verbo activo con inflexión al Acusativo *gu, gueu, gueroc*, nosotros.

Tu nos comes a nos mismos: jaten gaituzu: el nos: gaitu: vos nos: gaituzue, zute: ellos nos: gaitue, gaituzte.

Nos comías: jaten guen o guinduzun: el nos: guinduan: vos: guinduzuen, zuten: ellos nos: guindueen, duzten.

Come nos tu: jan gaitzatzu: el nos: gaitza: vos: gaitzatzue, ute: ellos nos: gaitzate, gaitzee.

Que nos comas a nos mismos: jan gaitzatzula: que el nos: gaitzala: vos: gaitzatzuela, utela: ellos: gaitzatela: gaitzeela.

Nos comas: jan gaitzatzun: *n* por *la*.

Nos comerías ahora: jango guindunquezu: el nos: guindunque: vos: guindunquezue: zuquete: ellos nos: guindunquee, quete.

Nos comerías, antes: jango guinduzun: como arriba.

Que nos comieras o comieses: jan guintzatzula: que el nos: guintzala: vos: guintzatzuela, tzutela: ellos: guintzatela, tzeela.

Si nos comieras, ses: jango baguindunquezu: como arriba con *ba* antecedente.

Para que nos comieses: jan guintzatzun: supra.—Si nos comieres o comes: jan bagaitzatzu: si el nos: bagaitza: si vos: bagaitzatzue, ute: si ellos nos: bagaitzee, tzate.

13.^a Conjugación activa con Acusativo *zuec, ceroc*, vosotros. Añadiendo una *e* es como el singular tu: *zu*.

Yo os como o vos mismos: *jaten zaituet* o *zaituztet*: el os: *zaitue*, *tuzte*: nos: *zaituegu*, *tuztegu*: ellos os: *zaituee*, *tuztee*.

Yo os comía: *jaten cinduedan*, *duztedan*: el os: *cinduen*, *duzten*: nos os: *cinduegun*, *duztegun*: ellos os: *cindueen*, *duzteen*.

Coma os yo: *jan zaitzédan* o *zaitzatedan*: el: *zaitzen*, *zaitzaten*: nos: *zaitze* o *tzategun*: ellos os: *zaitzeen*, *tzaten*.

Que yo os coma a vos mismos: *jan zaitzeedala* o *tzatela*: que el os: *zaitzela*, *tzatela*: nos: *zaitzeegula*, *tzategula*: que ellos os: *zaitzeela* o *tzateela*.

Yo os coma: *jan zaitzeedan*: *n* por *la*.

Yo os comería: *jango cinduzquet*, o *quetet*: el os: *cinduzque*, *quete*: nos: *cinduzqueegu*, *quetegu*: ellos os: *cinduzquee*, *quetee*.

Que yo os comiera o comiese: *jan cintzatedala*: que el os: *cintzabela*: nos: *cintzategula*: ellos: *cintzateela*.

Yo os comería en tiempo pasado: *jango cinduedan*: en tiempo presente: *cinduzquet*.

Si yo os comiera, comiese: *jango bacinduedaz*, *duztedaz*: como arriba con *ba* precedente.

Si yo os comiere o como: *jan bazaitzét*: si el os: *bazaitze*: si nos: *bazaitzegu*: si ellos: *bazaitzee*. También *bazaizatet*: *tzate*: *tzategu*: *tzatee*.

14.^a Conjugación y última de las trece que tiene el verbo activo con relación al Acusativo *aiec*, aquellos, o les.

Yo les como a ellos mismos: *jaten ditut*: tu les: *dituzu*. Yo les comía: *jaten nituan*. En todo es como el plural de la segunda conjugación absoluta *yo los como*: pues la misma inflexión sirve para ambos.

VERBOS PASIVOS

El verbo pasivo, o que padece, o recibe algo v. g. yo soy amado, quemado, comido: yo me mojo, caliento, etc., está conjugado con solo saber el verbo auxiliar *izan*, *izandu*, ser o haber, en latín *sum*, *es*, *fui*, que se puso en la 1.^a conjugación, añadiendo los participios *jan*, *jaten*, *jango* o de los verbos que se conjugan, como *erre*, *erretzen*: *busti*, *bustitzen*, etc. Por ejemplo: yo me como a mi mismo: *jaten naiz*: *cera*, *da*. Yo me quemaba, mojaba: *erretzen*, *bustitzen* *nintzan*: tu: *ciñan*: el: *zan*, etc. Y no hai que advertir más sobre estos verbos pasivos.

VERBOS NEUTROS

Verbos neutros llamamos en bascuence a los que significan la acción y pasión sin regir comunmente Acusativo y sin diferencia para ser pasivos. Por egemplo: *yo llego, ando, vengo, me siento, etc.*

En la conjugación de este verbo hai una absoluta, como se ha dicho del verbo activo y otras seys transitivas o relativas que rigen a las seis personas de singular y plural *a mi, a ti, a el, a nos, a vos, a ellos*. La absoluta es como se sigue.

15.^a Conjugación y 1.^a absoluta del *verbo neutro*. Esta se forma como se ha dicho del verbo pasivo con la 1.^a de *izan, izandu, ser o haber, sum, es, fui*, mudando los participios de presente, infinitivo y pretérito: v. g. yo me llego: *elduten o eltzen naiz*: tu: *elduten cera*. Yo llegaba: *elduten nintzan*. Yo llegaré: *elduco naiz*. Y lo mismo *ibilten, etorten naiz, nintzan*. Las transitivas o que hacen relación *a mi, a ti, a el...* tienen su particular inflexión, como se verá en las siguientes.

MODO INFINITIVO

Llegar: *eldu*.

Haber llegado: *eldu izan*.

Haber de llegar: *eldu bear*.

Que llegara o hubiera de haber llegado: *eldu izan bear*.

A llegar: *eldutera*.

El que ha de llegar: *elduco dena*.

El que llegaba: *elduten zana*.

El que es llegado: *eldua dena*.

Y lo mismo: *etorri: etorri izan, etc.*

16.^a Conjugación y 2.^a del verbo neutro transitiva y relativa al Dativo *niri, a mi*.

Tu me llegas, vienes, arrimas, sientas, andas, te me das, etc.: *elduten o eltzen zaizquit*: el se me llega, acerca: *elduten zait o zat*: vos: *zaizquidee, quidate*: ellos: *záizquit*. También tu: *zatzaizquit*: vos: *zatzaizquidee*.

Te me llegabas: *elduten cintzaiztan*: el: *citzaadan*: vos: *cintzaizquideen, quidaten*: ellos: *citzaizquideen*.

Llegateme tu: *eldu zaquizquit*: el a mi: *bequit*: vos: *zaquizquide*: date: ellos: *bequitat*.

Que tu me llegues: eldu zatzaizquidala: que el: daquidala: vos: zatzaizquideela, datela: ellos: daquizquideela.

Tu te me llegues: eldu zatzaizquidan: *n* por *la*.

Tu te me llegaras o llegarías: elduco cintaizquiquet: el a mi: litzaquet: vos: cintaizquiqueet: ellos: litzaizquiquet.

Que te me llegaras o llegases: elduco cintaizquidala.—Si te me llegaras o llegases: elduco bacintaizquiquet: como arriba con *ba* precedente.

Que te me llegaras o llegases: eldu cintaizquidala: que el: cequidala: vos: cintaizquideela, datela: ellos: cequizquidela, datela.

Si te me llegares o llegas: eldu bazatzaizquit: si el: badaquit: vos: bazatzaizquidee, date: si ellos: badaquizquit.

17.^a Conjugación del neutro relativa a *zuri*, a *ti*.

Yo te me llego, acerco, arrimo: elduten na o naitzatu: el te: zatu: nos: ga o gaitzaizquitzu: ellos: zaizquitzu.

Yo te me llegaba: elduten nintzatzun: el te: citzatzun: nos: guintzatzun: ellos: citzaizquitzun.

Que yo me llegue a ti: eldu natzaizquitzula: que el te: daquitzula: nos: gaitzaizquitzula: ellos: datzaizquitzuela.

Yo me llegue a ti: eldu natza o natzaizquitzun: *n* por *la*.

Yo te me llegaría o llegara: elduco nintzaquetzu: el te: litzaquetzu: nos: guintzaquetzu: ellos: litzaizquetzu.

Que yo te me llegaría: elduco nintzaquetzula.

Si yo me llegara o llegase a ti: elduco banintzaquetzu: como arriba con *ba* antecedente.

Que yo me llegara o llegase a ti: eldu nenquizula: que el te: cequizula: nos: guenquizquizula: ellos: cequizquizula.—Si yo te me llegare o llego: eldu banatzaquitzu: si el te: badaquitzu: nos: bagatzaizquitzu: si ellos: badatzaizquitzu.

18.^a Conjugación del neutro relativa a *ari* a *aquel*.

Yo me llego, a acerco a el: elduten natza o naitzaio: tu a el: za o zaitzaizca: el a el: zaio: nos: gaitzaizca: vos: zaitzaizcate: ellos: zaizca.

Yo me llegaba a el: elduten nintzaion: tu: cintaizcan: el a el: citzaion: nos: guintzaizcan: vos: cintaizcaten: ellos: citzaizcan.

Llega tu a el: eldu zaquitza: el a el: bequio: vos: zaquitzate: ellos: bequioz, ote.

Que yo me llegue a el: eldu naquiola: que tu: zaquitzala: el a el: daquiola: nos: gaquizquiola: vos: zaquiquioela, otela: ellos: daquizquiola.

Yo me llegue a el: eldu naquion: *n* por *la*.

Yo me llegaría, llegara a el: elduco nintzaioque: tu a el: cintzaioque, tzaizcaque: el a el: litzaioque: nos: guintzaioque, tzaizcaque: vos: citzaioquee, tzaizcateque: ellos: litzaiozque o litzaizcaque.

Que yo me llegara, ría: elduco nintzaioquela: con *la* final.

Si yo me llegara o llegase a el: elduco banintzaio: si tu: bacintzaizca: si el: balitzaio: si nos: baguintzaizca: si vos: bacintzaizcate: si ellos: balitzaizca.

Que yo me llegara o llegase a el: eldu nenquiola: que tu: cenquiola, quitzala: que el: cequiola: nos: guenquizquiola: vos: cenquizquotela: que ellos: cequizquiola.

Si yo me llegare o llego a el: eldu banaquio: si tu: bazaquizquio: si el a el: badaquio: si nos: bagaquizquio: si vos: bazaquizquiotete: si ellos: badaquizquiotete.

Precediendo *que* o *si* se observará lo que en otras conjugaciones. Por ejemplo, que yo llego, llegaba a el: elduten natzaiola: nintzaiola. Si yo llego, llegaba a el: banatzaio: banintzaion.

19.^a Conjugación y 5.^a del verbo neutro con regimen a *guri*, a nosotros.

Tu te nos llegas: elduten za o zaitzaizquigu: el a nos: zaigu: vos: zaitzaizquigu, gute: ellos: zaizquigu.

Te nos llegabas: elduten cintzaizquigun: el a nos: citzagun: vos: cintzaizquigün, guten: ellos: citzaizquigun.

Llega te nos: eldu zaquizquigu: el a nos: bequigu: vos: zaquizquigüe, gute: ellos: bequizquigu.—Que te nos llegues: eldu zaquizquigula: que el: de o daquigula: vos: zaquizquigüela, gutela: que ellos: daquizquigula.

Tu te nos llegues: eldu zaquizquigun: *n* por *la*.

Te nos llegarías o llegarás: elduco cintzizquiguque: el a nos: litzaizquiguque: vos: cintzaizquiguque, quete: ellos: litzaizquiguque, quete.

Que te llegarías a nos: cintzaizquigula: con *la* final.

Si te nos llegarás o llegases: elduco bacenzquigu.

Que tu te nos llegarás, llegases: eldu cenquizquigula: el a nos: cequigula: vos: cenquizquigutela: ellos: cequizquigula.

Si te nos llegares o llegas: eldu bazaquizquigu: si el: badaquigu: si vos: bazaquizquigüe, gute: si ellos: badaquizquigu.

20.^a Conjugación y 6.^a del neutro con relación a *zuei*, *ceroi*, a vosotros.

Yo me llego a vos: elduten na o naitzatzue: el a vos: zaitzue: nos: ga o gaitzaizquitzue, ute: ellos: zaizquitzue, ute.

Yo llegaba a vos: elduten nintzaitzuen, tzuten: el a vos: citzaitzuen: nos: guintzaitzuen: ellos: citzaitzaitzuen, tzuten.

Que yo llegue a vos: eldu na o naitzaquitzuela, utela: que el: daquitzuela: nos: gaquizquitzuela: que ellos: daquizquitzuela.

Yo me llegue a vos: eldu naitzaquitzuen. *n* por *la*.

Yo me llegaría o llegara a vos: elduco nintzaquetzue: el a vos: litzaquetzue: nos: guintzaizquitzue: ellos: litzaizquitzue.

Que yo llegaría a vos: elduco nintzaquetzuela: *la* final.

Si me llegara o llegase a vos: elduco banitzaquetzue: *supra*.

Que me llegara o llegase a vos: eldu nenquizuela: que el a vos: cequizuela: nos: guenquizquizuela: ellos: cequizquitzuela, tzutela.

Si yo me os llegare o llego: eldu bana o banaitzaquitzue: si el: badaquitzue: si nos: bagoquizquitzue: si ellos: badaquizquitzue, tzute.

21.^a Conjugación y 7.^a del verbo neutro directiva a aquellos o ellos, *aeiei*, *aiei*, *aei*.

Yo me llego o acerco a ellos: elduten na o naitzaie: o tzaioite: tu a ellos: za o zaitzaie, tzaizcate: el: naie, zaiote: nos: gaitzaie, gaitzaiozcate: vos: zaitzaie, tzaiozcate: ellos a ellos: zaiee, zaizcate.

Yo me llegaba a ellos: elduten nintzaie, ioten: tu: cintzaie, izten: el: citzaie, ioten: nos: guintzaie, ioten: vos: cintzaiteen: ellos: cintzaieen, iozcaten.

Llegate a ellos: eldu zaquitzate: el: bequioite: vos: zaquitzatee: ellos: bequiozte.

Que yo me llegue a ellos: eldu naquioiteela: tu: zaquizquiotela: el: daquiotela: nos: gaquizquiotela: vos: zaquizquioiteela: ellos: daquizquiotela.

Yo me llegue a ellos: eldu naquioiteen: *n* por *la*.

Yo me llegaría o llegara a ellos: elduco nintzaieque, ioteque: tu: cintzaizcateque: el: litzaieoteque: nos: guintzaizquioiteque: vos: cintzaiozateque: ellos: litzaizcateque.—Que me llegaría a ellos: elduco nintzaie, iotequela: con *la* final.

Si yo me llegara o llegase a ellos: elduco banintzaieoteque: con *ba* precedente.

Que yo llegara, llegase a ellos: eldu nenquioela, iotela: que tu: cenquizquiotela: el: lequioquetela: nos: guenquiozquiotela: vos: cenquiozquioiteela: que ellos: lequizquiotela.—Si yo llegare o llego a ellos: eldu banaquie, quioite: si tu: bazaquizquioite: si el: bada-

quiote: si nos: bagaquizquiote: si vos: bazaquizquiotee: si ellos: badaquizquiote.

VERBO PODER, AL

o *possum, potes* latino

Vease lo dicho sobre este verbo en el correspondiente a Bizcaya: su variedad maravillosa; sus particulares conjugaciones e inflexiones que llegan hasta veinte las que corresponden al tratamiento cortés de ZU y a más las que pide el trato familiar o menos cortés de *i, eu*.

Dos de sus conjugaciones son *absolutas* y *auxiliares*, la una para verbos *activos*, y la otra para *neutros*.

En los tiempos que carece, se recurrirá a alguna de las conjugaciones sobredichas del verbo activo y neutro, antepuesto el infinitivo *al*, poder. Quando se conjuga con el verbo activo se dirá assí:

Yo lo puedo, podía: al det, al nuan.

Tu me lo podrás comer: jan algo didazu.

Yo lo podré: algo det.

VERBOS ACTIVOS

1.^a Conjugación auxiliar absoluta del verbo *poder al*, para verbos activos. Otro se pone abaxo para neutros en la conjugación 14.^a.

Presente de Indicativo

Yo puedo o lo puedo comer, tomar, etc.: dezaquet: tu puedes: dezaquezu: aquel: dezaque: nos: dezaquegu: vos: dezaqueze: ellos: dezaquee, quete.

Se le añade el infinitivo del verbo acompañado: v. g. jan, artu, ecarri dezaquet. Plural: los, las puedo: ditzaquet: ditzaquetzu: tzaque: quegu: quetzue: quee, quete.

Pretérito imperfecto

Yo lo podía: nezaque: tu: cenezaque: el: lezaque: nos: guenezaque: vos: cenezaquee, zateque: ellos: lezaquee, quete.— Plural: nitzaque: cini, li, guinitzaque: cini, litzaquee.

Pretérito perfecto

Yo lo pude: nezaquean: tu: cenezaquean. Para todos los pretéritos perfectos sirve el imperfecto sobredicho, añadiendo una *an* final.

Con el presente e imperfecto se forman en todo este verbo los siguientes:

Yo pudiera, podría comer ahora: jan al dezaquet. Antes: nezaquean.

Si pudiera o pudiese comerlo: jan albanezaque.—No lo puedo comer: jan ecin nezaque.—Los futuros, los pretéritos y demás tiempos que aquí faltan, se suplirán como se dijo al principio de este verbo.

Imperativo

Puede tu: al ezazu: el: beza: vos: ezazue: ellos: becee o bezate.

Subjuntivo

Que yo pueda: al dezadala: tu: al dezazula.—Que yo lo podría comer: jango al nuala.

2.^a Conjugación relativa al Dativo *niri*, a mi.

Tu me lo puedes comer, traher: jan dizaquedazu: el me lo puede: dizaquet: vos: dizaquedazue: ellos: dizaquedee, quete.—Plural: ditzazquidatzuque: daque: tzuteque: ditzazquidateque.

Me lo podías comer: jan cinizaquet: el me: ciza o lizaquet: vos: cinizaquedate: ellos: ciza o lizaquedaque.—Plural: cinitzazquidaque: litzaz, cinitzaz, litzazquidaque.—El pretérito perfecto se hace, añadiendo la sílaba *an* al *que* final.

Los demás tiempos como en la anterior conjugación.

3.^a Dativo *zuri*, a ti. Yo te lo puedo comer: jan dizazuquet: el te lo: dizazuque: nos: guinizazuque: ellos: dizazuquee, quete.

Plural: ditzazuquet o ditzazquitzuquet: el te los: nos, ellos: ditzaz, guinitzaz, ditzazquitzuquee.

Yo te lo podía comer: jan nizazuque: el a tí: lizazuque: nos: guinizazuque: ellos: lizazuquee, quete.—Plural: nitzazquitzuque: litzaz, guinitzazquitzuque: ci o litzazquitzuquee, quete.

El pretérito perfecto añadiendo *an* final.

Si te lo hubiera podido comer: jan izan albanizu.—Si te lo puedo: jan albadizut.

4.^a *ari*, a el. Yo le puedo comer algo: jan diozaquet: tu a el: diozaquezu: el a otro: diozaque: nos: diozaguque: vos: diozazuquee: ellos: diozaquee, quete.

Plural: ditzaiizquioquet: quiozuque: quioque: quioquque: quiozuteque: ditzaiizquiotee.

Yo se lo podía comer: jan niozaque: tu a el: ciniozaque: el a el: liozaque: nos: guiniozaque: vos: ciniozaquee, zateque: ellos: liozateque.

Plural: nitzaizquioque: cini, li, gunitzaizquioque: cini, litzaizquiotee.

Le pude comer algo: el mismo con *an* final.

5.^a *guri*, a nos. Tu nos puedes comer algo: jan dizaguquezu: el nos: dizaguque: vos: dizaguzuteque: ellos a nos: dizaguquete.—Plural: ditzaiizquiguzuque: guque: guzuteque, guzuque.

Nos podías comerlo: jan ciñizaguque: el nos: lizaguque: vos: ciñizaguquee, quete: ellos: lizaguquee, quete.

Nos los las podías: jan ciñitzaizquiguque: litzaizquiguque: ciñitzaiz, litzaizquiguteque.—Nos pudiste: idem con *an* final.

6.^a *Zuei*, a vos. Yo os puedo comerlo: jan diezazuqueet, quetet: el os: diezazuqué, quete: nos: diezazuquegute: güe: ellos os: diezazuquee, quete.

Plural: ditzaiizquizuqueet, quetet: zuqué: zuguquee: zuquee, quete.

Yo os lo podía: jan nizazuquee, quete: el os: lizazuqué: nos: guinizazuquee: ellos: lizazuquee, quete. Plural: nitzaizquizuquee: litzaiz: guñitzaiz, litzaizquizuquee.

Os lo pude: el mismo con *an* final.

7.^a Yo a ellos *aei*, *aei*. Yo les puedo comerlo: jan diozaqueet, quetet: tu les: diozaquezuqué: el les: diozaque: nos: diozaquegutee: vos: diozaquezuquee: ellos a otros: diozaquee.

Plural: diotzaizquioqueet: quetzuteque: qué: queeque: quetzute: diotzaizquioquee.

Yo les podía comer algo: jan niozaquee, quete: tu les: ciniozaquete: el: liozaquee: nos: guiniozaquee: vos: ciniozaquee: ellos: liozaqueeque.

Plural: nitzazaizquioquee: ciñi, litzaz: guiñi, ciñi, litzazquioquee.

Les pude: con *an* final.

8.^a Conjugación cuia inflexión embebe y encierra por Acusativo, como también las siguientes, *a me, te, le, nos, vos, ellos* mismos.

A mi mismo

Tu me puedes comer a mi mismo: jan nezaquezu: el a mí: nazaque: vos: nazaquezue, zute: ellos: nazaquee, quete.

Me podías comer: jan nintzaquezuque: el me: nintzaque: vos: nintzaquezue, zute: ellos: nintzaquee, quete.—Me pudiste (sic): con *an* final.

9.^a A tí. Yo te puedo comer a ti mismo: jan zaitzaquet: el te puede: zaitzaque: nos: zaitzaguque: ellos: zaitzaquee, quete.

Yo te podía: jan cintzaquet: el te: cintzaque: nos: cintzaguque: ellos: cintzaquee.

Yo te pude: con *an* final.

10.^a A el mismo: Yo le puedo comer: jan dezaquet: Podía: jan nezaque. Como el absoluto de la 1.^a conjugación: yo *lo puedo, podía*.

11.^a A nos mismos. Tu nos puedes comer: jan gaitzaquetzuque: el a nos: gaitzaque: vos a nos: gaitzazuquee, quete: ellos: gaitzaquee, quete.

Nos podías comernos: jan guintzaquezuque: el nos: guintzaque: vos: guintzazuquee, quete: ellos: guintzaquee, quete.—Nos pudiste: el mismo con *an* final.

12.^a A vos mismos. Yo os puedo comer: jan zaitzaqueet: el os: zaitzaque: nos: zaitzaguquee: ellos os: zaitzaquee, queeque.

Yo os podía comer: jan cintzaizquet: el os: cintzaizque: nos

os: cintzaizguquee: ellos: cintzaizquee, queque.—Yo os pude: con *an* final.

13.^a A ellos mismos: Yo les puedo comer: jan ditzaquet. Podía: nitzaque. Como el plural del absoluto yo *los, las puedo, podía*, de la 1.^a conjugación de este verbo.

VERBOS NEUTROS

y verbos pasivos del mismo *Poder, al* o *possum, potes*: v. g. yo me puedo llegar, ir, venir, sentarme, darme, quemarme, etc.

14.^a Conjugación absoluta y auxiliar.

Yo me puedo llegar: eldu naiteque: tu: zaitzeque: aquel: di o daiteque: nos: gaitezque: vos: zaitzequee: ellos: di o daitezque.

Yo me podía: eldu nindeque: tu: cindezeque: el: liteque: nos: guindezque: vos: cindezequee: ellos: litezque.—Yo me pude: el mismo con *an* final.

15.^a A mi. Te me puedes llegar: eldu zatzaizquiquet: el a mi: daquiquet: vos: zatzaizquiqueet: ellos: daquizquet.

Te me podías: eldu cintzaizquiquet: el: litzaquiquet: vos: cintzaizquiqueet: ellos: litzaizquiqueet.—Te me pudiste: con *an* final.

16.^a A tí. Yo te me puedo llegar: eldu naquiquetzu: el te: daquiquetzu: nos: gaizquiquetzu: ellos: daizquiquetzu.—También natza, datza, gatzza, datzaquiquetzu.

Yo te me podía: eldu nenquiquezu: el: lequiquezu: nos: guenquiquezu: ellos: lequizquezu.—También nintza, litza, guintza, litzaquiquetzu.—Yo te me pude: con *an* final.

17.^a A aquel. Yo puedo llegarme a el: eldu naquioque: tu a el: zaquiozque: el a el: daquioque: nos: gaquiozque: vos: zaizquioquee: ellos: daquiozquee.

También natza, zatza, datza, gatzzaiz, zatzaiz, datzaizquique.

Yo me podía: eldu nenquioque: tu: cenquiozque: el: lequioque: nos: guenquiozque: vos: cenquiozquee: ellos: lequiozque.—También nintza, cintzaiz, litzai, guintzaizquioque.

18.^a A nos. Te nos puedes llegar: eldu zaizquiguque: el a nos: daquiguque: vos: zaizquiguquee, quete: ellos: daquiguquee.—También zatzai, datzaigute.

Te nos podías: eldu cintzaizquiguque: el a nos: litzaizquiguque: vos: cintzaizquiguquee, quete: ellos: litzaizquiguquee, quete.

19.^a A vos. Yo puedo llegarme a vos: eldu naquiquetzue: el a vos: daquiquetzue: nos: gaquiquetzue: ellos: daquiquetzuee.—También natza, datza, gatzaquiquetzue.

Yo podía: eldu nenquiquetzue: el a vos: lequiquetzue: nos: guenquiquetzue: ellos: lequiquetzuee.—También nintza, litza, guintzaquiquetzue.

20.^a A ellos. Yo puedo llegarme a ellos: eldu naquieque o quioque: tu: zaquiozque: el: daquioque: nos: gaquiozquee: vos: zaquiozquee, quete: ellos: daquiozquee.

También natza, zatzai, gatzaizquioquee.

Yo podía: eldu nenquieque o quioquee: tu: cenquiozqué: el: lequioqué: nos: guenquiozquee: vos: cenquiozquee: ellos: lequiozquee.—Yo pude: idem con *an* final.

A estas veinte conjugaciones corresponden otras muchas del tratamiento familiar que se pondrán después de los irregulares. Quien las considera con reflexión admirará la escrupulosa consecuencia, conexión y puntualidad que observa este idioma en solo este verbo *poder, al*.

ECIN, no poder

Este *ecin* es muy parecida a las antecedentes: v. g. yo no puedo comer: *ecin jan det*. No puedo llegar, venir, sentarme: *ecin eldu naiz*.

Sus inflexiones se forman con las terminaciones de los verbos activos, pasivos y neutros.

OI, soler

Yo suelo comer: *jan oi det*. Solía: *jan oi nuan*. Yo suelo llegar, venirme: *eldu oi naiz*. Solía: *oi nintzan*.

PARTE SEXTA
VERBOS IRREGULARES

Para Guipúzcoa

La pieza más rara, armoniosa, elegante y principal que tiene la lengua bascongada, es la conjugación de verbos *irregulares*. Llámanse así a diferencia de los *regulares*, comunes y compuestos. Pasan de treinta los verbos que admiten esta irregularidad: pero un principiante podrá suplir todos ellos con las sobredichas conjugaciones de verbos compuestos activos y neutros, figurándose que añade el verbo *soler*, yo suelo, solía *venir*, traher, menear, etc. Etorten naiz, nintzan: ecarten det, etc.

Por ejemplo: el irregular o simple yo vengo *nator*: puede suplir con yo suelo venir: etorten naiz: nintzan...—Yo lo traigo *dacart*, con *ecarten det*.

Veanse sobre esto las advertencias hechas al principio y en las correspondientes a Bizcaya.

En estos irregulares solos los presentes y pretéritos imperfectos de indicativo guardan método, y con ellos se forman algunos de subjuntivo. En los tiempos que carecen, se recurrirá a los compuestos o regulares.

1.^a Conjugación del irregular que sale del verbo *etorri*, venir.

Yo vengo: *nator*: tu vienes: *zatoz*: aquel: *dator*: nos: *gatoz*: vos: *zatozte*: ellos: *datoz*.

Yo venía: *nentorren*: tu: *centozan*, *cen*: el: *cetorren*: nos: *guentocen*: vos: *centocean*: ellos: *cetozten*.

Imperativo

Ven tu: *atoz*: venga aquel o Usted: *betor*: vos: *zatozte*: ellos o Ustedes: *betoz*, *ozte*.

Optativo. Presente

Que yo venga: *natorrela*: que tu: *zatocela*: el: *datorrela*: nos: *gatocela*: vos: *zatoceela*: ellos: *datoztela*, *toceela*. Yo venga: *natorren*.

Sirven también para oraciones que llaman de estando: v. g. al venir yo, viniendo yo: *ni nentorrela*.

Pretérito imperfecto

Que yo viniera o viniese: nentorra: que tu: centocela: el: cetorra: nos: guentocela: vos: centoceela: ellos: cetoztela: cetoceela.

Si yo viniera o viniese: banentor: si tu: bacentoz: si el: baletor: si nos: baguentoz: si vos: bacentocee, tozte: si ellos: baletoz.

Transitivas *a mi, a ti, a el, a nos*, etc.

Tu a mi

Tu te me vienes: zatozquit: el a mi: datorquit: vos: zatozquidee, quidate: ellos: datozquit.

Te me venías: centozquidan: el: cetorquidan: vos: centozquideen, quidaten: ellos: cetozquidan.

Ven te me: atozquit: el a mi: betorquit: vos: atozquidee, quidate: ellos: betozquit.

Que te me vengas: zatozquidala: que el: datorquidala: vos: zatozquideela, datela: ellos: datozquidala.

Que me vinieras o vinieses: centozquidala: como arriba, con *la* por *n*.

Si me vinieras o vinieses: bacentozquit: si el: baletorquit: si vos: bacentozquidee, quitet: si ellos: baletozquit.—Si me vinieres o vienes: bazatozqui: supra.

Yo a ti

Yo te me vengo: natorquizu: el te se viene: datorquizu: nos: gatozquizu: ellos: datozquizu.

Yo te venía: nentorquizun: el a ti: cetorquizun: nos: guentozquizun: ellos: cetozquizun.

Que yo te venga: natorquizula: etc.

Que yo te viniera o viniese: nentorquizula: como arriba con *la* final.

Si yo te viniera, viniese: banentorquizu: si el te: baletorquizu: nos: baguentozquizu: si ellos: baletozquizu.

Yo a el

Yo le vengo: natorquio: tu: zatozquio: el le viene: datorquio: nos: gatozquio: vos: zatozquiotte: ellos: datozquio.

Yo le venía: nentorquion: tu le: centozquion: el a el: cetorquion:

nos: guentozquion: vos: centozquioen: ellos: cetozquioten.—Que yo le venga: natorquiola: *la* por *n*.

Que yo le viniera y viniese: nentorquiola: supra: *la* por *n* final.

Si yo le viniera o viniese: banentorquio: si tu: bacentozquio: si el: baletorquio: si nos: baguentozquio si vos: bacentozquioe: si ellos: baletozquio.

Tu a nos

Tu te nos vienes: zatozquigu: el se nos: datorquigu: vos: zatozquigute: ellos: datozquigu.

Te nos venías: centozquigun: el a nos: cetorquigun: vos: centozquigüen: ellos: cetozquigüen, guten.

Vente nos tu: atozquigu: el: betorquigu: vos: atozquigüe, gute: ellos: betozquigu.

Que te nos vengas: atozquigula...—Que te nos vinieras o vinieses: centozquigula.—Si te nos vinieras, vinieses: bacentozquigu.

Yo a vos

Yo os vengo: natorquize, zute: el os: datorquize: nos: gatozquize: ellos: datozquizee.

Yo os venía: nentorquizen, zuten: el os: cetozquizen: nos: guentozquizen: ellos: cetozquizeen, zuteen.

Que yo os venga: viniera con *la* final; y el condicional: banentorquize, etc.

Yo a ellos

Yo les vengo: venía: natorqujoe, ote: nentorquioten: como yo *le vengo*, añadiendo una *e*, *en* final.

Nota: en esta y otras conjugaciones irregulares se hacen oraciones de *puedo* con *que* final: puedo o yo puedo venir: natorque: yo a ti: natorquizuquet, etc.

2.^a Conjugación irregular *ecarri*, traher.

Yo lo traigo: dacart: tu: dacartzu: el: dacar: nos: dacargu: vos: dacarzute: ellos: dacarte. Plural: yo los, las traigo: dacazquit: quizu: qui: quigu: quize: quite.

Yo lo traía: necarren: tu: cenecarren o cecarzun: el: cecarren: nos: guenecarren: vos: cenecarten o cecarzuten: ellos: cecarten. Plural: necazquian: cene, cecaz, guenecazquian. También: necar-

tzien, cenecartzien, cecar, guenecartzien...También: necazan, cene-
cazan.

Traelo tu: ecarzu: el: becar: vos: ecarzue, zute: ellos: becarte.

Plural: ecazquizu: becazqui. También: ecartzitzu: becartzi...—
Traigalo yo: dacardan: tu: dacarzun.

Que yo lo traiga: dacardala: que tu: dacarzula: el: dacarrela:
nos: dacargula: vos: dacarzuela: ellos: dacarteela.—Plural: dacaz-
quidala: dacazquizula: dacazquiala: quigula: quizuela: quiteela.
También: dacartzidala: tzizula: tziela: tzigula...

Que yo le tragera o tragese: necarrela: cenecarrela...supra.

Si yo lo tragera, tragese: banecar: si tu: bacenecar: el: balecar:
nos: baguenecar: vos: bacenecarte: ellos: balecarte.

Plural: banecazqui, banecaz, banecartzi. Si tu: bacenecazqui:
el: balecazqui...

Inflexiones siendo acusativos *me, te le, etc.*

Tu a mi mismo

Tu me trahe: nacarzu: el me: nacar: vos: nacarzue: ellos: na-
carte, carde.

Me traías: nencarzun: el me: nencarren: vos: nencarzuten:
ellos: nencarten.

A ti mismo

Yo te traigo: zacazquit: cazqui: quigu: quite. También zacart-
zit o zacardaz: zacartzi...

Yo te traía: cencazquidan: cencazquian: quigun: quiten.

A el mismo

Yo le traigo: dacart: dacarzu: dacar: cargu. Como yo *le traigo*.
Yo le traía: nencarren: cenecarren...

A nos mismos

Tu nos traes: gacazquizu: qui: quizute: quite.—También: ga-
cartzizu: gacartzi...

Nos traías: guenencazquian: el: guencazquian: vos: guencazqui-
zuten: ellos: guencazquiten. También: *cartzi* por *cazqui*.

A vos mismos.

Yos os traigo: zacazquitet o quiet: como yo te traigo, traia, con *e* o *te* final.

A ellos mismos

Yo les traigo: como yo *los traigo*, *traia*: dacazquit: necazquian: supra.

Traher algo *a mi, a ti, a el, etc*

Tu me trahes algo: dacardazu: el me lo: dacart: vos: dacardazue: ellos: dacardate.

Plural: dacaizquidazu: quit: quidazute: quidate.

Me lo traías: cenocardan: el: cecardan: vos: cenocardaten: ellos: cecardaten.

Plural: cenicaizquidan: cecaizquidan: daten.

Te lo traigo: dacarzut: el te lo: dacarzu: nos: dacarzugu: ellos: dacartzute.

Plural: dacaizquitzut: tzu: tzugu: tzute.

Yo te lo traía: necartzun: el te: cecartzun: nos: guenecartzun: ellos: cecartzuen, uten.

Plural: necaizquitzun: cecaiz: guenicaizquitzun: cecaizquitzuen.

Le traigo algo a el: dacarquiet: quiozu: quiogu: quiozue: quiete.

Plural: dacaizquiet: ozu: quio: ogu: ozue: dacaizquiete.

Yo le traía algo: necarquion: cenicar: cecar: guenicarquion: cenicarquioten: cecarquioten.—Plural: necaizquion, cenicaiz, cecaizquion...

Trae se lo: ecarquiozu: el: becarquio: vos: ecarquiozue: ellos: becarquioe, ote.

Plural: ecaizquiozu: quio: quiozue: becaizquiete.

Nos lo traes: dacarguzu: gu: guzue: gute. También: dacarquiguzu, quigu...

Nos lo traías: cenicarquigun, cecarquigun, cenicarquiguten, carquiguten.

Plural: cenicaizquigun, cecaizquigun: cenicaizquiguten, cecaizquiguten.

Os lo traigo: dacartzuet o tzutet: tzute: tzutegüe: tzutee.—Plural: dacaizquizutet: zute: zute: zutegüe: zutee.

Os lo traía yo: necarzuen, uten: el: cecarzuen: nos: guenicarzuen: ellos: cecarzuen.

Plural: necaiz, cecaiz, guenicaiz, cecaizquizeen.

Yo les traigo algo: dacarquietet: quiezu: quiete: otegu: quiezu: dacarquietee.

Plural: dcaizquietet: otezu: ote: otegie: otee.

Trae nos lo tu: ecarguzu: el: becargu. También: ecarquiguzu: becarquigu...

Plural: ecaizquiguzu: becaizquigu: ecaizquiguzue, becaizquigüe.

Los demás tiempos *que me traigas*: *que te lo traiga*: *que me trageses*: si me trageras, etc., como en otras conjugaciones con las partículas *la*, *ba*, etc.; valiéndose del presente e imperfecto de indicativo para los imperativos y subjuntivos que admite. Y quando se quiere suplir con el verbo regular o compuesto, se dirá yo lo traigo, traía o suelo traher: ecarten det: nuan, etc. Puedes traher: dacarquizuque, etc.

3.^a Conjugación irregular: *erabilli*, andar o traher moviendo, meneando o hacer andar.

Vease en la de Bizcaya el particular y curioso artificio de este y otros verbos que comienzan por *era*.

Yo lo muevo, meneo: darabilt: tu lo: darabilzu: aquel: darabil: nos: darabilgu: vos: darabilzue: ellos: darabilte.—Plural: darabilzquit: quizu: qui: quigu: quizue: quite.

Yo lo movía: nerabillen: tu: cenerabillen: el: cerabillen: nos: guerabillen: vos: cenerabilten: ellos: cerabilten.—Plural: nerabiltzan: cenera: cera: guenerabiltzan: cenera, cerabiltzaten.

Mueve lo tu: erabilzu: el: berabil: vos: erabilzue: ellos: berabilte.—Plural: erabilzquitzu: berabilzqui: erabilzquitzue: berabilzquite.

Que yo lo mueva: darabildala: que tu: darabilzula: el: darabillela: nos: darabilgula: vos: darabilzuela: ellos: darabiltela.

Plural: darabilzquidala: quizula: quiala: quigula: quizuela: quitelatela.

Que yo lo moviera, moviese: nerabillela: cenerabillela: supra.

Si yo lo moviera, se: banerabil: si tu: bacenerabil: el: balerabil: nos: baguenerabil: vos: bacenerabilte: si ellos: balerabilte.—Plural: banerabiltza: bacenerabiltza: balera, baguenerabiltza: bacenera, balerabiltzate.

Con relación a mi

Me mueves, meneas o haces andar a mi mismo: narabilzu: el me: narabil: vos: narabilzue: ellos: narabilte.—Me mueves algo:

darabilquidazu: el me: darabilquit: vos: darabilquidazue: ellos: darabilquidate.—Plural: me los: darabilzquidazu: con Z entre l y q.

Me movías: nerambiltzun: el me: nerambillen: vos: nerambiltzuen: ellos: nerambilten.

Me movías algo: cenerabilquidan: el me: cerabilquidan: vos: cenerabilquidaten: ellos: cerabilquidaten.—Plural: me los: cenerabilquidan: con Z entre l y q.

Mueve me algo: erabilquidazu: quit: quidazue: quidate. A mi mismo: narabiltzu.—Plural: erabilzquidazu, etc.

Que me muevas a mi mismo: narabilzula: que el me: narabilella: vos: narabilzuela: ellos: narabiltela.

Que me muevas algo: darabilquidazula: quidala: quidazutela: quidatela.

Plural: darabilzquidazula: z entre l y q.

Relación a ti

Yo te muevo: zarabilzat: el te: zarabilza: nos: zarabilzagu: ellos: zarabilzate.

Te muevo algo: darabilzut: el: darabilzu: nos: darabilzugu: ellos: darabilzue.—Plural: te los muevo: darabilzquizut: z.

También todos con *qui*: darabilquizut: quizu: quizugu. Plural: darabilzquizut: con z entre l y q.

Yo te movía: cerambilzadan: el: cerambilzan. Algo: nerambiltzun: el te lo: cerambiltzun: nos: guenerambiltzun: ellos: cerambiltzuten. También con *qui*: nerabilquizun. Plural: nerabilzquizun: con *ilzqui*.

A el

Yo le muevo: darabilt: bilzu: bil: bilgu: darabilzute: bilte.

Yo le muevo algo: darabilquiot: quiozu: quio: ogu: ozute: darabilquiot.—Plural: darabilzquiot: con *ilzqui*.

Yo le movía a el mismo: nerabillen: cenerabillen: como el absoluto: *yo lo movía*.

Yo le movía algo: nerabilquion: tu se lo: cenerabilquion: cera, guenerabilquion: cenerabilquioten: cerabilquioten.—Plural: nerabilzquion: con *ilzqui*.

A nos

Nos mueves: garabilzazu: bilzá: bilzazute: garabilzate.—Nos

mueves algo: darabilquiguzu: quigu: quiguzute: darabilquigute.
Plural: darabilzquiguzu: con ilzqui.

Nos movias: gueramiltzun: el nos: gueramillan: biltzuten:
biltzeen.

Nos movias algo: cenerabilquigun: el me lo: cerabilquigun:
vos: cenerabilquiguten: ellos: cerabilquiguten.—Plural: cenerabilz-
quigun: con ilzqui.

A vos

Os nuevo: zarabilzate: zate: zategu: zarabilzatee.—Os lo mue-
vo: darabilzuet: zue: zugüe: zuee. También con *qui*: darabilqui-
zuet: quizue: quizugüe: quizuee.

Plural: darabilz o bilzquizuet: con z.

Os movía yo: cerambilzadeen: el: cerambiltzen.—Os lo movía:
nerabilzuen: el os lo: cerabilzuen: nos: guenerabilzuen: ellos: ce-
rabilzueen.—También con *qui*: nerabilquizuen.

Plural: nerabilz o bilzquizuen: con añadir z.

A ellos

Les nuevo: darabilzquit: bilzquizu: bilzqui.—Les nuevo algo:
darabilquioet: quioezu.—Plural: darabilzquioet: con z entre l y q.

Los demás tiempos: que yo lo mueva: moviera: si lo moviese:
como en otros verbos.—Con poder *al*.—Yo puedo menearlo, mover-
lo: darabilquet: me puedes: narabilzuque, etc.

4.^a Conjugación irregular: *iduiqui, euqui*, tener o haber.

Yo lo tengo: det: tu: dezu: el: du: nos: degu: vos: dezue, ute:
ellos: due, dute.

Yo los tengo: ditut: tu: dituzu: el: ditu: nos: ditugu: vos: di-
tuzue: ellos: ditue.

Yo lo tenía: nuan: tu: cenduan: el: zuan: nos: guinduan: vos:
cenduen: ellos: zuen, zuten.

Plural: nituan: tu: cinituan: el: cituan: nos: guinituan: vos:
cinituzten: ellos: cituzten.

Otro modo

Yo lo tengo: daucat: tu: daucazu: el: dauca: nos: daucagu:
vos: daucazue: ellos: daucate.

Plural: dauzcat: dauzcazu: con z.—Yo lo tenía: neucan: tu: cenducan: el: ceucan: nos: guenducan: vos: cenducaten: ellos: ceucaten.—Plural: neuzcan: cenduzcan: con z.

Que yo lo tenga: que tu: y teniendo yo: daucadala: daucazula: supra.

Que yo lo tuviera, tuviese: neucala: *l* por *n*.—Si yo lo tuviera: baneuca: si tu: bacenduca: si el: baleuca: si nos: baguenduca: vos: bacenducate: ellos: baleucate.

Plural: baneuzca: bacenduzca: con z.—Ten lo tu: eucazu: el o Usted: beuca.

Con inflexión a personas

A mi mismo me tienes o atado o esperando o de otra suerte: naucazu: el me tiene: nauca: vos: naucazue: ellos: naucate.

Me tenías: nenducazun: el me: nenducan: vos: nenducazuen: ellos: nenducaten.

A ti mismo te tengo: zauzcat: el te: zauzca: nos: zauzcagu: ellos te: zauzcate.

Te tenía yo: cenduzcadan: el te: cenduzcan: nos: cenduzcagun: ellos te: cenduzcaten.

Le tengo a el, es como *lo tengo* absoluto: daucat: neucan: arriba.

Nos tienes: gauzcazu: el nos: gauzca: vos: gauzcazue: ellos: gauzcate.—Nos tenías: guenduzcazun: el nos: guenduzcan: vos: guenduzcazuten: ellos: guenduzcaten.

Os tengo: zauzcatet: el os: zauzcate: nos: zauzcategu: ellos: zauzcatee.

Os tenía yo: cenduzcatedan: el os: cenduzcaten: nos os: cenduzcategun: ellos: cenduzcateen.

Les tengo, es como el absoluto *los, las, tengo*: dauzcat: daucazu.

En la de Bizcaya se han extendido a me lo, te lo, se lo tengo: las de Guípuzcoa no tengo averiguadas.

5.^a Conjugación irregular *eguin*, hacer: carece de indicativo. De presente de indicativo sirve el futuro condicional: si yo lo hiciere o hago: badaguit: badaguizu.

Imperativo. Haz lo: eguizu: haga lo el: begui: vos: eguizue: ellos: beguie.—Plural: eguitzatzu: beguitza: eguitzatzue: beguitzee, tzate.

Presente de subjuntivo: que yo lo haga: daguidala: que tu: daguizula: que el: daguiala: nos: daguigula: vos: daguizuela: ellos:

daguíela.—Plural: daguizquidala: quízula: quíala: quígula: quízu-
tela: daguizquíela.

Haga lo yo: daguidan: daguizun: *n* por *la*.

Que yo lo hiciera, hiciese: neguíala: que tu: ceneguíala: el: ce-
guíala: nos: gueneguíala: vos: ceneguíela: ellos: ceguíela.—Plural:
neguítzala: ceneguí, ceguí, gueneguítzala...

Son diferentes neguíala y nenguíala: esta segunda *n* embebe *ni*:
que otro me hiciera a mi mismo.

Si yo lo hiciera, hiciese: baneguí: si tu: bacen o baceneguí: si
el: balegú: si nos: bagueneguí: si vos: baceneguíe: si ellos: ba-
leguíe.—Plural: baneguízquí o banegúitza: bacene, bale, baguene-
gúitza...

Si yo lo hiciere o lo hago: badaguit: si tu: badaguizu: si el:
badagui: nos: badaguigu: vos: badaguizue: si ellos: badaguíe. Plu-
ral: badaguízquit: quízu: badaguízqui: guízquigu...

Con el verbo poder, *al*

Si yo puedo, pudiere, como yo pueda hacerlo: albadaguit: alba-
daguízu...

Si yo pudiera, como yo pudiese: albaneguí: albaceneguí: alba-
leguí: supra.

Ya pudiera hacerlo yo: baneguíque: tu: baceneguíque: el: ba-
leguíque.—Plural: baneguízque: con *z*: o banegúitzaque...

Transitivas a personas

Haz me lo: eguidazu: haga me lo el: beguit: vos: eguidazue:
ellos: begúitee, idé. Plural: eguizquidazu: beguízquit: eguizquida-
zue: beguízquítee.

Que me lo hagas: daguidazula: dala: dazutela: datela.—Plural:
daguizquidazula: con guízqui.

Me lo hagas: daguidazun: *n* por *la*.

Que me lo hicieras, hicieses: ceneguidala: que el me lo: ceguí-
dala: vos: ceneguidatela: ellos: ceguidatela.—Plural: ceneguízquí-
dala: con *izquí*.

Si me lo hicieras, hicieses: baceneguit: si el me lo: baleguit:
vos: bacenegúitee: ellos: balegúitee.—Plural: baceneguízquit: con
izquí.

Si me lo hicieres o haces: badaguidazu: si el me lo: badaguit:
vos: badaguidazue: si ellos: badaguidate.—Plural: badaguízquidazu:
guízquit.

Si me lo puedes hacer: albadaguidazu: guit: guidazue: guidate.
Plural: albadaguiquizidazu...

Si me lo pudieras, como me pudieras hacer: albaceneguit: alba-
leguit...

Plural: albaceneguizquit: albaleguizquit.

Ya me lo pudieras hacer: baceneguiquet: el: baleguiquet... Plu-
ral: baceneguizquet: baleguizquet...

A ti

Que yo te lo haga: daguizudala: que el te: daguizula: nos: da-
guizugula: ellos: daguizuela.—Plural: daguizquizudala: daguizqui-
zula...

Yo te lo haga: daguizudan: *n* por *la*.

Que yo te lo hiciera, hiciese: neguizula: que el: ceguizula: nos:
gueneguizula: ellos: ceguizuela.—Plural: neguizquizula: ceguizquizu-
la: con *izqui*.

Si yo te lo hiciera, hiciese: baneguizu: si el te: baleguizu: si nos:
bageneguizu: si ellos: baleguizue, zute.—Plural: baneguizquizu: ba-
leguizquizu...

Si yo te lo hiciera o hago: badaguizut: si el: badaguizu: nos:
badaguizu: ellos: badaguizue.—Plural: badaguizquizut: badaguiz-
quizu...

Si te lo puedo, pudiere hacer: albadaguizut: guizu: guizugu:
guizue. Plural: albadaguizquizut: guizquizu...

Si yo te lo pudiera, pudiese hacer: albaneguizu: si el: albalegui-
zu: supra.

Ya yo te lo pudiera hacer: baneguiquezu: el: baleguiquezu: nos:
bageneguiquezu: ellos: baleguiquezue. — Plural: baneguizquezu:
con *Z*.

A aquel

Haz se lo tu: eguiozu: el a el: beguio: vos: eguiozue: ellos:
beguiole.—Plural: eguiozcazu: beguiozca.

Que yo se lo haga: daguiodala: que tu le: daguiozula: el: da-
guiola: nos: daguiogula: vos: daguiozuela: ellos: daguiotela.—Plu-
ral: daguiozcadala o daguizquiodala, cazula: cala: cagula...

Que yo se lo hiciera, hiciese: neguiola: que tu: ceneguiola: el:
ceguiola: nos: gueneguiola: vos: ceneguioela: ellos: ceguiotela.
Plural: neguiozcala o neguizquiola: cene, cegui, gueneguiozcala...

Si yo se lo hiciera, hiciese: baneguio: si tu: baceneguio: si el:

baleguio: nos: bagueneguiio: vos: baceneguiioe, ote: si ellos: baleguioe, ote.—Plural: baneguiizquio: bacene, baleguizquio.

Si yo se lo hiciera o hago: badaguiot: ozu: badaguio, guiogu: ozue, guiote.—Plural: badaguiizquiot, ozu...

Si se lo puedo hacer: albadaguiot: guiozu.—Si se lo pudiera: albaneguiio: albaceneguiio.

Ya yo se lo puedo hacer: baneguiqueo: tu: baceneguiqueo: el: baleguiqueo: nos: bagueneguiqueo: vos: baceneguiqueote: ellos: baleguiqueoque. Plural: baneguizqueo: baceneguiqueo...

A nos

Haz nos lo tu: eguiguzu: el nos: beguigu: vos: eguiguzue: ellos: beguigue.—Plural: eguizquiguzu: beguizquigu ...

Que nos lo hagas: daguiguzula: el: daguigula: vos: daguiguzuela: ellos: daguigüela.

Plural: daguizquiguzula: gula: con *izqui*.

Que nos lo hicieras, hicieses: ceneguiigula: que el nos: ceguigula: vos: ceneguiiguzuela: ellos: ceguigüela.—Plural: ceneguiizquigula: ceguizquigula.

Si nos lo hicieras, hicieses: baceneguiigu: si el nos: baleguigu: si vos: baceneguique: si ellos: baleguigue: gute.—Plural: baceneguizquigu: baleguizquigu...

Si nos lo hicieras o haces: badaguiguzu: si el: badaguigu: si vos: badaguiguzue: ellos: badaguigüe.—Plural: badaguizquiguzu: badaguizquigu...

Si nos lo pudieras hacerlo: albaceneguiigu: si el: albaleguigu: vos: guzue: ellos: güe. Plural: albaceneguizquigu: albaleguizquigu...

Ya nos lo pudieras hacer: baceneguiiguque: el: baleguiguque: vos: baceneguiiguquee: ellos: baleguiguquee, quete.—Plural: baceneguizquiguque: baleguizquiguque...

Si nos lo puedes, pudieras hacer: albadaguiguzu: guigu: guiguzue: guigüe.—Plural: albadaguizquiguzu: guizquigu...

A vos

Que yo os lo haga: daguizuedala o zutedala: que el os: daguizuela: nos: daguizuegula: ellos: daguizueela, zuteela.—Plural: daguizquizedala: zuela...

Yo os lo haga: daguizuedan: *n* por *la*.

Que yo os lo hiciera, hiciese: neguizuela: que el os: ceguizuela: nos: gueneguizuela: ellos: ceguizueela.—Plural: neguizquizuela: con *izqui*.

Si yo os lo hiciera, hiciese: baneguizue: si el: baleguizue: si nos: bagueneguizue: si ellos: baleguizuee, zutee. Plural: baneguizquizue: con *izqui*.

Si yo os lo hiciere o hago: badaguizuet: si el os: badaguizue: si nos: badaguizugüee: si ellos: badaguizuee.—Plural: badaguizquizuet: con *izqui*.

Si yo os lo puedo, pudiere, pudiera: como en yo *te lo puedo*, añadiendo *e* o *te*.

A ellos

Haz se lo a ellos: eguiezu: etezu: el a ellos: beguie, ioe: vos: eguioezue: ellos: beguioee, ote.—Plural: eguizquiezu: beguizquioe... También, eguiozcatezu: beguiozcate...

Que yo se lo haga a ellos: daguioedala, otedala: que tu: daguio-
tezula: que el: daguioetela: nos: otegula: vos: otezutela: ellos: da-
guioeteela.

Plural: daguizquiotedala: otezula... o deguiozcatadala: catezula.

Que yo se lo hiciera, hiciese a ellos: neguieela o neguioeteela: tu: ceneguiotela: el: ceguioetela: nos: gueneguiotela: vos: ceneguioeteela: ellos: ceguioeteela.

Plural: neguizquiotela: ceneguizquiotela: o neguiozcatela: cene-
guizquiotela...

Si yo se lo hiciera, hiciese a ellos: baneguie o baneguioete: bace-
neguioete: baleguioete: bagueneguioete... También: bane, bacene, ba-
le, bagueneguie...

Plural: baneguizquioete o baneguiozcate...

Si yo se lo hiciere o hago a ellos: badaguiet o badaguiotet: tezu: otegu...

Plural: badaguizquioet o badaguiozcatet.

Si yo se lo puedo, pudiera, pudiere, como en yo *a el*, añadiendo *e* o *te*.

Transitivo a mi, a ti, a el, a nos, etc. mismos

Haz me tu a mi mismo: naguizu: el a mi: nagui: vos: naguizue: ellos: naguie, ite.

Que me hagas: naguizula: que el me: naguiala: vos: naguizuela: ellos: naguieela, itela.

Que me hicieras, hicieses: nenguizula: el: nenguieela: vos: nenguizuela: ellos: nenguieela.

Si me hicieras, hicieses: banenguizu: si el: banengui: vos: banenguizue: si ellos: banenguiee, guite.

Si me hicieras o haces: banaguizu: el: banagui: vos: banagui-zue: ellos: banaguie.

Si me puedes hacer: albanaguizu: nagui.—Si me pudieras: albanenguizu: nengui.

Ya me pudieras hacerme: banenguiquezu: banenguique: quezue: quee o quete.

A ti mismo

Que yo te haga: zaguizadala o zaguitzadala, tzala: tzagula: tzatela.—Yo te haga: zaguitzadan.

Que yo hiciera, hiciese: cenguitzadala: tzala: tzagula: tzatela.

Si yo te hiciera, hiciese: bacenguitzat: tza: tzagu: tzate.—Si yo te pudiera hacer: albacenguitzat: tza: tzagu.

Si te puedo o pudiere: albazaguitzat: tza: tzagu.—Ya yo te pudiera hacer te: bacenguitzaquet: tzaque.

A el mismo

Haz le, que le hagas a el mismo, es como el absoluto *hazlo, que lo hagas*: eguizu: daguizula, etc.

A nos mismos

Haz nos: gaguizuz o gaguizu: haga nos el: gaguiz: vos: gaguizue, zute: ellos: gaguite.

Que nos hagas: gaguizula: el a nos: gaguigula: vos: gaguizute-la: ellos: gaguigutela.

Que nos hicieras, hicieses: guenguiguzula: gula: guzutela: gutela.

Si nos hicieras, hicieses: baguenguiguzu: guigu: guiguzue: gute. Si nos hicieres o haces: bagaguizu, zuz: guigu: guzute: gute.

Si nos puedes hacer: albagaguizu: albagaguiz: guzute: gute. Si nos pudieras, pudieses hacer: albaguenguiguzu: guigu: guiguzue: gute.

Ya tu nos pudieras hacer: baguenguiqueguzu: quegu: guzute: gute.

A vos mismos

Que yo os haga: zaguitzatedala: tzatela: tegula: teela.—Que yo os hiciera, hiciese: cenguitzatedala: tzatela: tegula: teela.

Si yo os hiciera, hiciese: bacenguitzatet: tzate: tzategu: tzatee.
 Si yo os hiciere o hago: bazaguitzatet: tzate: tzategu: tzatee.—Si yo os puedo, pudiere hacer: albazaguitzatet.
 Si yo os pudiera, pudiese hacer: albacenguitzatet: tzate: tegu: tee.
 Ya yo os pudiera hacer: bacenguitzaquetet: tzaquete: quegute: quetee.

A ellos mismos

Haz lo a ellos mismos: que lo hagas: es como el plural del absoluto de *haz lo*: eguitzatu: beguitza, etc., haz los, las.

Nota: un Guipuzcoano podrá enterarse con mucha facilidad de las conjugaciones del verbo activo de Bizcaya sabiendo este irregular de *eguin*, que sirve de terminaciones al imperativo y algunos tiempos de subjuntivo.

6.^a Conjugación irregular: *eroan, eraman*, llevar.

A *eroan* y *eraman* corresponden distintos irregulares.

Yo lo llevo: daroat: tu: daroazu: el: daroa: nos: daroagu: vos: daroazue: ellos: daroe, daroate.

También: daramat: mazu: ma: magu: mazue: mee o mate.

Comunmente se les antepone la afirmación *ba*, que corresponde al *ya* del Romance, ya lo llevo: badaroat: badaramat: badaramazu. Plural: yo los las llevo: daroazquit: azquizu: azqui o daramazquit: quizu: qui.

Yo lo llevaba: neroan: ceroazun: ceroan: gueroagun: ceroazuen: ceroen o ceroaten.

También: neraman: ceramazun, ceraman, gueneraman, ceramazuen, ceramaten.

Plural: neroazquian, ceneroazquian: ceroazquian. También: neramazquian: ceramazquizun: ceramazquian...

Lleva lo tu: eroazu: el: beroa: vos: eroazue: ellos: beroe. También, eramazu, berama: eramazue: beramate.

Plural: eroazquizu: beroazqui. Otro: eramazquizu: beramazqui.

Que yo lo lleve: daraodala: tu: daroazula: el: daroala: nos: daroagula... Otro: daramadala: mazula: mala: daramagula...—Plural: daroazquidala: quizula: quila. Otro: daramazquidala: quizula...

Que yo lo llevara, llevase: neroala o neramala: supra.—Si yo llevara, llevase: baneroa o banerama.

Inflexión a persona y cosa

Me llevas a mi mismo: naroazu o naramazu: el me: narama: vos: naramazue: ellos: naramate.

Me llevas algo: daramaidazu: el me lo: daramaidat: vos: daramaidazue: ellos: daramaidate. Item: daroadazu: daroat.—Plural: daramaizquidazu: maizquit.

Me llevabas a mi mismo: neramazun: el me: neraman: vos: neramazuen: ellos: neramaten.

Me lo llevabas: ceneramaidan: el me lo: ceramaidan: vos: ceneramaidaten: ellos: ceramaidaten. Plural: ceneramaizquidan: cerasaizquidan: con izqui.

Llevame: naramazu: ma: mazue: mate.—Llevame lo: eroadazu o eramaidazu: el me lo: beramait: vos: eramaidazue: ellos: beramaitee.—Plural: eramaizquidazu: beramaizquit.

Que me lleves: naramazula: el: naramala: vos: naramazuela: ellos: naramatela.

Que me lo lleves: daroadazula o daramaidazula: dala: dazuela: datela.

Plural: daramaizquidazula: maizquidala.

Que me llevaras, llevases: neramazula.—Que me lo: ceneramaidala: supra.

Sí me llevaras, llevases: baneramazu.—Sí me lo: baceneramait: supra.

A ti

Te llevo yo a ti mismo: zaramaizquit: qui: quigu: quie.—Te llevo yo algo: daroazut o daramazut: zu: zugu: daramazute.—Plural: daroazquizut o daramaizquizut: zu: zugu: zue.

Yo te llevaba: ceramaizquidan: quian: quigun: ceramaizquiten.

Yo te lo llevaba: neroazun o neramaizun: el te lo: ceramaizun: nos: gueneramaizun: ellos: ceramaizuten.

Te los llevaba yo: neroaizquizon o neramaizquizon: ceramaizquizon.

Que yo te lleve: zaramaizquidala.—Que yo te lo lleve: daroazudala o daramaizudala.

Que te llevara, llevase: ceramaizquidala.—Que te lo: neroazula o neramaizula.

Si te llevara, se yo: baceraizquit.—Si te lo: baneroazu o baneramaizu: supra.

A el

Yo le llevo o llevaba a el mismo: daroat o daramat: neroan o neraman: es como el absoluto *yo lo llevo, llevaba*.

Yo se lo llevo: daroaiot o daramaiot: tu: daramaiozu: maio, maiogu, ozue, daramaiote.—Plural: daroazquiot o daramaizquiot, quiozu, quio, quiogu.

Yo se lo llevaba: neroaion, o neramaion, tu: ceneramaion: el a el: ceramaion: nos: gueneramaion: vos: ceneramaioten: ellos: ceramaioten.—Plural: neroaizquion o neramaizquion: cenera, ceramaizquion.

Que yo se lo lleve, llevase; si se lo llevase, como en las antecedentes.

A nos

Nos llevas: garamaizquizu: qui, quizue, quie.—Nos lo llevas: daramaiguzu: gu, guzue, gute.—Plural: daramaizquiguzu: gu, guzue, gute.

Nos llevabas: gueramazquizon, mazquian, quizuen, quiten.

Nos lo llevabas: ceneramaigun: el nos lo: ceramaigun: vos: ceneramaigüen: ellos: ceramaigüen.—Plural: cenera, ceramaizquigun.

Lleva nos lo tu: eramaiguzu: el a nos: beramaigu: vos: eramaiguzue: ellos: beramaigüe.—Plural: eramaizquiguzu: beramaizquigu.

Que nos llesves: gueramazquizula: supra.—Que nos lo llesves: daramaiguzula.—Que nos llevaras, ses: gueramazquizula.

Que nos lo: ceneramaigula.—Si nos llevaras, ses: bagaramaizu. Si nos lo: baceneramaigu: el: baleramaigu.

A vos

Yo os llevo: zaramaizquiet, o quietet: el os: zaramaizqui: nos: zaramaizquigu: ellos: zaramaizquie.

Os lo llevo yo: daroaiquet, o daramaizuet: zue: zutegu, zutee. Plural: daroaiquizuet, o daramaizquizuet.

Yo os llevaba: ceramaizquiedan, o quitedan: quiten, quitegun, quiteen.

Yo os lo llevaba: neroaizuen, o neramaizuen: el: ceramaizuen.

Es como *yo te llevo, llevaba*, añadiendo *e*, o *te*.

A ellos

Yo les llevo a ellos mismos: les llevaba: daroazquit, o daramaz-

quit: neroazquian, o neramazquian, como el plural de yo *lo llevo* absoluto, *los llevo*.

Yo les llevo algo: daroaiuet, o daramaiuet. Yo les llevaba algo: neroaioen, o neramaioen: como yo se lo, o los llevo a el, añadiendo *e*, o *te*.

Con poder *al*

Yo lo puedo llevar: badaroaquet, o badaramaquet.—Ya me puedes llevar: badaramaquezu. Me lo puedes llevar: badaramaquedazu: o daramaquedazu. Y assi en los otros tiempos añadiendo *que*.

7.^a Conjugación irregular: *egon*, estar.

Yo estoi: nago: tu estás: zagoz, o zaude: el: dago: nos: gagoz, o gaude: vos: zaute, o zaudete: ellos: dagoz, o daude.

Yo estaba: nengoan: tu: ceunden, cengozan: el: cegoan, egoan: nos: guengozan, gueunden: vos: ceundeen, cengozeen: ellos: ceuden.

Estate: zaude, zagoz: el, o Usted: bego: vos: zaudee, zaute: zagooze: ellos, o Ustedes: beude.

Que yo esté: nagoala: zaudela, dagoala.—Que yo estuviera, se: nengoala: ceundela, cegoala.

Si yo estuviera, se: banengo, baceunde, balego, bagueunde, baceundete, baleude.

Ya pudiera yo estar: banengoque, baceundeque, balegoque, bagueundeque, baceundeque, balegozque.

CON RELACION A OTRA PERSONA

A *mi*

Me estás mirando, esperando, enseñando, etc.: zagozquit: el me: dagoquit: vos: zagozquitet: ellos: dagozquit.

Me estabas: cengozquidan: el: cegoquidan: vos: cengozquidaten: ellos: cegozquiden.

Que me estes: zagozquidala: dagoquidala.—Que me estuvieras, ses: cengozquidala, cegoquidala.—Si me estuvieras, ses: bacengozquit: balegoquit...

A *ti*

Yo te estoi, v.g., mirando: beguira nagoquizu: dagoquizu: gagozquize: dagozquize.

Yo te estaba: nengoquizun: el: cegoquizun: nos: guengozquizon: ellos: cegoquizun.

Que te este, estuviera, si te... como arriba formandolos con este presente, e imperfecto.

A el

Yo le estoi mirando: beguira nagoquio: tu: zagoquio: el: dagoquio: nos: gagoquio: vos: zagoquie: ellos: dagoquio.

Yo le estaba: nengoquion: tu: cengozquion: el: cegoquion: nos: guengozquioen: vos: cengozquioen: ellos: cegoquion.

Que yo le este: nagoquiola. Que le estuviese: nengoquiola. Si le estuviera: banengoquio.

A nos

Tu nos estas mirando: beguira zagozquigu: el nos: dagoquigu: vos: zagozquigüe: ellos: dagozquigu.

Nos estabas: cengozquigun: el nos: cegoquigun: vos: cengozquigüen: ellos: cegozquigun.

Que nos estes: zagozquigula. Que nos estuvieses: cengozquigula. Si nos estuvieses: bacengozquigu.

A vos

Os estoi: nagoquizue. Os estaba: nengoquizuen. Como *te estoi*, añadiendo *e*, o *te*.

A ellos

Les estoi mirando, riñiendo, etc.: nagoquie.—Les estaba: nengozquioen. Como *le estoi*, añadiendo *e*, o *te*.

Los demás tiempos como en otros irregulares.

8.^a Conjugación irregular: *esan*, decir.

Yo digo, o lo digo: diot: tu: diozu: dio: nos: diogu: vos: diozue: ellos: dioe, ote.

Yo lo decía: nion: tu: ciñion: el: cion: nos: guinion: vos: cionioten: ellos: cioten.

Yo decía que: banion ecen, bacinion.

Los plurales son como las terminaciones del verbo activo que

se forman de este irregular: v.g., jaten diot, nion: diozcat, niozcan: diozcazu, ciniozcazu.

En Bizcaya estan mui corrientes, y usuales las inflexiones de este verbo *esan*, v.g. Me lo dices: diraustazu: te lo digo: dirautsut, etc. Veanlas alli los pueblos vecinos, o rayanos. En Guipuzcoa no se usan en general, pero en algunas partes corren las siguientes:

Digo te lo yo: diotsut: el: diotsu: diotsugu: diotsue.

Digo os lo yo: diotsuet: tsue: tsuegu: diotsuee.

Decia te lo yo: niotsun: ciotsun: guiniotsun: ciotsuen.

Decia os lo yo: niotsuen: ciotsuen: guiniotsuen: ciotsueen.

Yo le digo: diotsat: tsazu, tsa, tsagu, diotsazue, diotsate.—Le decia yo: niotsan: ciniotsan, ciotsan, guiniotsan, ciniotsaten, ciotsaten.

Yo les digo a ellos: diostet, o diotset: diostezu: tegu, tezue, tee.

Yo les decia: niosten, ciniosten, ciosten, guiniosten, ciniosteen, ciosteen.

Di lo tu: esazu: vos: esazue.—Si dices: badiozu.

9.^a Conjugación irregular: *eritzi*, o *iritzi*, parecer de entendimiento, y sirve también para *llamarse*. Otro de *irudi*, o *iduri*, para-verse a otro se pondrá abaxo, conjugación 15.

A mi me parece, o me llamo: deritzatzu: a ti: deritzatzu: a el: deritza: a nos: deritzagu: a vos: deritzazue: a ellos: deritzate.

Yo me llamo: derizquit: quizu: derizquiu: quigu; quizue: quiote.

Me parecía, o llamaba: neritzan: a ti: ceneritzan: a el: ceritzan: a nos: gueneritzan: a vos: ceneritzaten: a ellos: ceritzaten.

Qué te parece? cómo te llamas? nola deritzatzu, o derizquizu?

Que me parezca, o llame: deritzadala.—Pareceme que si: baietz deritzat: que no: ezetz deritzat.—Si me parecía: baneritzan: si te: baceneritzan: si a nos: baderitzagu: tzatzue, tzate.

10.^a Conjugación irregular: *etzan*, estar acostado sea en la cama, sea en el suelo.

Yo estoi acostado: ni natza: tu: zautza: el: datza: nos: gautza: vos: zautzate: ellos: dautza.

Yo estaba acostado: nentzan: tu: ceuntzan: aquel: cetzan: nos: gueuntzan: vos: ceuntzaten: ellos: ceutzan.

Estate acostado: zautza: el: betza: nos: gautzan: vos: zautzate: ellos: beutza.

Que yo este acostado: natzala: tu: zautzala.—Si yo estuviera, se:

banentza: tu: baceuntza.—Si yo estuviere, o estoi: banatza: bazautza.—Que estuviera, se: nentzala: tu: ceuntzala.

Estando yo, quando yo estaba acostado: nentzala: quando yo estoi: natzala.

11.^a Conjugación irregular: *egoqui*, pertenecer, tocar, quadrar:

A mi me pertenece, toca, quadra: dagoquit: a ti: dagoquizu: a el: dagoquio: a nos: dagoquigu: a vos: dagoquize: a ellos: dagoquite.

Item: dagot, dagotzu, dagoca, dagocu, dagotzue, dagocate. Plural: dagozquit: con Z.

A mi me tocaba: cegoquidan: a ti: cegoquizun: a el: cegoquion: a nos: cegoquigun: a vos: cegoquizen: a ellos cegoquioten.—Item: cegotan, cegotzun, cegocan, cegocun. Plural: cequozquidan: con Z. Que me pertenezca: dagoquidala.—Que me tocara, se: cegoquidala, o cegotala.

Si me perteneciera, se: balegoquit: balegoquizu: ytem: balegot, balegotzu.

12.^a Conjugación irregular: *jario*, *erion*, manar, derramar: v.g., yo me derramo en palabras, me mana, o cae agua.

Yo me derramo, o me mana: dariot: tu: dariozu: el: dario: nos: dariogu: vos: dariozue: ellos: darioe.—Plural: dariozquit, o dariozcat...

Me manaba: nerion: a ti: ceriozun: a el: cerion: a nos: guenerion: a vos: ceriozuen: a ellos cerioten.—Plural: neriozquion, ceriozquizon: o neriozcan, ceneriozcan: ceriozcan.

Ya me mana: badariot. Ya me manaba: banerion.—Que me mane, y manándose: dariodala.—Que me manase: neriola, ceriozula, ceriola.

Si me manase: banerio, bacenerio, balerio.

Las mismas a corta diferencia sirven para a mi se me esta cayendo: darit, darizu, dario, darigu, darizue, darie, riote.

Me estaba: ceridan, cerizun, cerion, cerigun, cerizuen, cerioten.

13.^a Conjugación irregular: *ibilli*, andar de si.

Yo ando: nabil: tu andas: zabilta: el: dabil: nos: gabiltza: vos: zabilzate: ellos: dabilta.

Yo andaba: nembillen: tu: cembiltzan: el: cebillen: nos: guembiltzan: vos: cembiltzaten: ellos: cebiltzan.

Quando se quiere distinguir este movimiento propio y personal del ageno, o lo activo, y pasivo del andar, se hace por una *ra* interpuesta después de *na*, *za*, *da*, que equivale al *era* de *erabilli*: v.g., otro me hace andar a mi, a ti, a el, a nos: narabil, zarabiltza, darabil, garabiltza...

Anda tu: zabilta: el o Usted: bebil: vos: zabiltzate: ellos o Ustedes: bebiltza.

Que yo ande: nabillela: que tu: zabiltzala: el: dabilella: nos: gabiltzala: vos: zabiltzatela: ellos: dabiltzela.—Yo ande: nabillen: *n* por *la*.

Que yo anduviera, se: nembillela: tu: cembiltzala: el: cebillela: nos: guembiltzala.

Si yo anduviera, se: banebil: si tu: bacembiltza: balebil: ba-guembiltza.

Si yo anduviera, o ando: banabil.

Con relación a personas

Tu me andas haciendo algo: zabilzquit: el a mi: dabilquit: vos: zabilzquite: ellos: dabilzquit.

Me andabas: cembilzquidan: el me: cebilquidan: vos: cembilzquidaten: ellos: cembilzquidan. Anda me tu: zabilquit: el: bebilquit.

Yo te ando haciendo algo: nabilquizu: el te: dabilquizu: nos: gabilzquizu: ellos: dabilzquizu.

Yo te andaba: nembilquizun: el te: cebilquizun: nos: guembilzquizun: ellos: cebilzquizun.

Que te ande, anduviese, si te anduviera, como en otros irregulares, con las partículas *la*, *ba*.

Yo le ando: nabilquio: tu le: zabilzquio: el: dabilquio: nos: gabilzquio: vos: zabilzquiotte: ellos: dabilzquiotte.

Yo le andaba: nembilquion: tu le: cembilzquion: el a el: cebilquion: nos le: guembilzquion: vos: cembilzquioten: ellos: cebilzquioten.

Nos andas haciendo algo, o anda nos: zabilzquigu: el a nos: bebilquigu: vos: zabilzquigute: ellos: bebilzquigu.

Nos andabas: cembilzquigun: el nos: cebilquigun: vos: cembilzquiguten: ellos: cebilzquigun.

Os ando yo: nabilquizue, zute: el os: dabilquizue: nos: gabilzquizue: ellos: dabilzquizue.

Os andaba yo: nembilquizuen, zuten: el os: cebilquizuen: guembilzquizuen: ellos: cebilzquizuen.

Les ando: les andaba yo: nabilquioe: nembilquioen: como le ando, añadiendo *e*, o *te*.

14.: Conjugación irregular: *icusi*, ver.

Yo veo, o lo veo: dacust: tu ves: dacusu: el: dacus: nos: dacusgu: o dacuscu: vos: dacusue: ellos: dacuste:—Ya lo veo: badacust, bacusu: bacus.—Plural: dacusquit: quizu, qui, quigu. O dacustaz, tazuz.

Yo lo veyá: necusan: tu: cene, cencusan: el: cecusan: nos: guencusan: vos: cencusaten: ellos: cecusten.—Plural: necusquizan: cencus, cecusquizan.

Vea lo yo: dacustan, cusdan.—Que yo lo vea: dacusdala, custala.

Que yo lo viera: necusala.—Si yo lo viera, viese: banecus: banecus, balecus, baguencus: bacencuste, balecuste.—Plural: banecusquiz, bacencusquiz, balecusquiz.

Veslo?: bacutsu, badacusu?—No lo veo: eztacust: eztacusu: eztacus.

Si lo viere, o veo: badacust: badacusu.

Con inflexión a personas

Tu me ves: nacusu: el me: nacus: vos: nacusue: ellos: nacuste.

Yo te veo a ti mismo: zacust: el te: zacus: nos te: zacusgu, cuscu: ellos: zacuste.

Nos ves: gacusu: el nos: gacus: vos: gacusute: ellos nos: gacuste.

Os veo: zacustet: el os: zacuste: nos: zacustegu: ellos: zacustee.

Yo le veo, y los veo a ellos mismos: dacust; y dacusquit, es como el absoluto *lo veo, los veo*.

En la de Bizcaya se han puesto a mas otras inflexiones de *me lo ves, te lo veo, nos lo ves, veias*, etc. Veanse; como también otra advertencia curiosa que se pone al último de este irregular.

15.^a Conjugación irregular: irudi, o iduri, parecerse a otro. Arriba en la conjugación 9 se puso erezi, iritzi, parecer de entendimiento.

Parézcome a fulano, o a tal cosa: dirudît: te pareces: dirudizu: el: dirudi: nos: dirudigu: vos: dirudizue: ellos: dirudie.

Me parecía a tal cosa: nirudian: tu te: cirudizun: el: cirudian: nos: guinirudian: vos: cirudizuen: ellos: cirudieen.

Que me parezca: dirudidala: dirudizula...

Si yo me pareciera, se: banirudi: si tu: bacini, o bacirudizu: si el: balirudi: si nos: baguifirudi: si vos: bacini, o bacirudize: si ellos: balirudie.

Que yo me pareciera, se: banirudi.—Si yo pareciere, o parezco: badirudit.

En la de Bizcaya se han puesto las inflexiones a personas, *te me pareces: te parezco: le parezco a el*, etc.: veanse.

16.^a Conjugación irregular: *iraaquin*, hervir.

Yo hiervo, v.g. en colera: *diraquit: tu: diraquizu: el: diraqui: nos: diraquigu: vos: diraquizue: ellos: diraquie*.

Yo hervía: *niraquian: tu: ceniraquian: el: ciraquian: nos: gue-niraquien: vos: ceniraquieen: ellos: ciraquieen*.

Que yo hierva: *diraquidala: quizula: qua la agua, la olla hierva: diraquiala*.

Que yo hirviera, se: *niraquiala*.—Si yo hirviera: *baniraqui: baceniraqui: si el: baliraqui: nos: bagueniraqui: vos: baceniraquie: si ellos: baliraquie*.

Si yo hirviere, o hiervo: *badiraquit: badiraquizu: el: baliraqui*.

17.^a Conjugación irregular: *iraun*, durar, perseverar, agoantar.

Yo duro, persevero: *diraut: tu: dirauzu: aquel: dirau: nos: diraugu: vos: dirauzue: ellos: diraüe*.

Más comunmente viene añadiendo al principio la afirmación *ba*, *badiraut*.

Yo duraba: *nirauan*, y mas comunmente: *banirauan: tu: bacirauzun: el: bacirauan: nos: baguirauan: vos: bacirauzuen: ellos: bacirauten*.

También: *biraut, birauzu, birau*, sincopado *badiraut, badirauzu*.

Que yo dure: *diraudala: tu: dirauzula*.—Que yo durara, se: *nirauala, cirauzula*.

Si yo durare, se: *banirau, bacirauzu, balirau: baguirau, bacirauzue, baliraue*.

Si yo durare, o duro: *badiraut*.—Dura tu: *irauzu: el: birau: vos: irauzue: ellos: biraue*.

Ya yo podía durar: *dirauquet, quezu*.

18.^a Conjugación irregular: *erausi*, hablar mucho, demasiado: corresponde a *iraunsi* Bizcayno.

Yo hablo a destajo: *darausquit: tu: darausquizu: el: darausquío: nos: darausquigu: vos: darauzquize: ellos: darausquioe, quie*.

Yo hablaba demasiado, o con molestia: *nerausquion: tu: cenerausquion: el: cerausquion: nos: guenerausquion: vos: cenerausquioten: ellos: cerausquioten*.

Ya estas, o si estas hablando assi: badarauzquizu: quío.—Que yo hable assi: darausquidala: quizula.

Que yo hablase: nerausquiola: cenerausquiola.

Si yo hablase: banerausquío: bacenerausquío: balerausquío.

19.^a Conjugación irregular: *iñotsi*, y *eraunsi*, estar manando agua, lluvia, o algún líquido.

Con *iñotsi*

A mi me esta manando, o saliendo: badiñotsat: o biñotsat: a ti: badiñotsazu: a el: badiñotsa, o biñotso: a nos: badiñotsagu: a vos: badiñotsazue: a ellos: badiñotsate.

Y por contracción: biñotsat, biñotsu, biñotso.—Esta lloviendo: badiño, o biñotso.

Con *eraunsi*

Me esta manando: badarauntsat, unsat: a ti: badarauntsazu: a el: badaraunsa: a nos: badaraunsagu: a vos: badaraunsazue: a ellos: badaraunsate.

A mi me estaba manando: baneraunsan: a ti: baceneraunsazun: a el: baceraunsan: a nos: bagueraunsan: a vos: baceraunsazuen: a ellos: baceraunsaten.

Que me este manando materia, sangre: daraunsadala: a ti: daraunsazula: a el: daraunsala.

Que me estuviese: neraunsala: a ti: ceraunsazula: a el: ceraunsala.

Si me estuviera, se: baneraunsa: si a ti: baceraunsazu: a el: baleraunsa.

20.^a Conjugación irregular: *icequi*, arder.

Me enciendo, ardo, estoy ardiendo: badicecat: a ti: badicecazu: a el: badiceca: a nos: badicecagu: a vos: badicecazue: a ellos: badicecate.

Yo estaba ardiendo: banicecan: tu: bacenicecan: el: bacicecan: nos: bacicecagun: vos: bacicecazuen: ellos: bacicecaten.—Arda yo: dicecadan: dicecazun: dicecan.

Que yo arda: dicecadala: dicecazula: dicecala.—Que yo ardiese: nicecala: cenicecala, cicecala.

Si yo ardiese: baniceca, baceniceca, baliceca, balicecagu, balicecazue, balicecate.

21.^a Conjugación irregular: *jarraitu*, seguir.

Me sigues: zarraizquit: el me: darraiquit: vos: zarraizquite, quidate: ellos: darraizquit.

Me seguías: cenerraiquidan: el me: cerraiquidan: vos: cenerraiquiden, o cerraiquidaten: ellos: cerraiquidan.—Sigueme: darraidazu.

Que me sigas: zarraizquidala: darraiquidala.—Que me siguieses: cenerraiquidala: cerraiquidala.

Si me siguieses: bacenerraiquit: balerraiquit.

Te sigo: narraiquizu: el te: darraiquizu: nos: garraizquizu: ellos: darraizquizu.

Te seguía yo: nerraiquizun: el te: cerraiquizun: nos: guenerraiquizun: ellos: cerraiquizun.

Le, o lo sigo: narraiquio: tu le: zarraizquio: el a el: darraiquio, o darraio: nos: garraizquio: vos: zarraizquioe: ellos: darraizquio, quioe. Item: narraica, zarraizca, darraizca.

Yo le, o lo seguía: nerraiquion: tu le: cenerraiquion: el: cerraiquion: nos: guenerraiquion: vos: cerraiquioen: ellos: cerraiquion.—Item: nerraiican, cerraiican, cerraiican...

Sigue le tu: zarraizquio: el: berraiquio.—Que yo le siga, y siguiendole: narraiquiola.

Que yo le siguiese: nerraiquiola, o nerraiicala.

Si yo le siguiese: banerraiquio, o banerraiica: el: balerraiquio.

Nos sigues: zarraizquigu: el nos: darraiquigu: vos: zarraizquigüe: ellos: darraizquigu.

Nos seguías: cenerraiquigun: el nos: cerraiquigun: vos: cenerraiquigüen: ellos: cerraiquigun.

Sigue nos: berraiquizu: el: berraiquigu.—Que nos sigas: zarraizquigula.

Que nos siguieses: cenerraiquigula.—Si nos siguieses: bacenerraiquigu: si el: balerraiquigu.

Os sigo: narraiquizue: el: darraiquizue.

Os seguía yo: nerraiquizuen: el: cerraiquizuen. Como *te sigo*, *segúa*; añadiendo *e*, o *te*.

Les, o los sigo: narraiquio: tu les: zarraizquiozu: el: darraizquio: nos: garraizquiogu.

También: narraizca, zarraizcazu, darraizca, cagu.

Les seguía yo: nerraiquion: tu les: cerraiquiozun: el: cerrai-

quion: nos: guenerraiquioten: vos: cerraizquiozuen: ellos: cerraizquioten.—También: nerraiSCAN, cerraizcazun.

Que yo les siga: narraizquiola, o narraizcala.

Que yo les siguiese: nerraiZquiola, o nerraiZcala.—Si les siguiese: banerraiZquio, o banerraiZca.

22.^a Conjugación irregular: *jardun*, andar, o ejercitarse en hacer algo.

Yo me empleo, o egercito en algo: diardut, y más comunmente con *ba* prepuesta: badiardut: tu: badiarduzu: el: badiardu: nos: badiardugu: vos: badiarduzue: ellos: badiardue.

Hace el mismo sentido que *ari naiz*: *ari nintzan*.

Yo me empleaba: baniarduan: tu: baciarduzun: el: baciarduan: nos: baguñiarduan: vos: baciarduzuen: ellos: baciarduen, duten.

Me empleaba en el juego; jocoan niarduan.

Si yo me empleara, se: baniardu: tu: baciniardu: aquel: baliardu: nos: baguiniardu: si vos: baciniardue: ellos: baliardue.

Que andas haciendo ahí? cer diarduzu or? Aquí ando, estoy, me empleo, me egercito en esto, o en el otro: oentan, edo orretan eme(n) diardut: diarduzu, etc.

23.^a Conjugación irregular: *joan*, ir.

Yo voy: noa: tu vas: zoaz: el: doa: nos: goaz: vos: zoazte: ellos: doaz, dijoaz.

Yo iba: ninjoan, nioan: tu ibas: cinjoazan: el: cijoan: nos: guinjoacen: vos: cinjoazten: ellos: cijoazan.—Ya voy, si voy: banoa: bazoaz.

Vete tu: zoaz: el: bijoa: vos: zoazte: ellos: bijoaz.—Yo vaia: noan.

Que yo vaya: noala: que tu: zoazala: el: dijoala: nos: goacela: vos: zoaztela: ellos: dijoacela.

Que yo fuera, fuese: ninjoala: arriba.

Si yo fuera, fuese: baninjoa: si tu: bacinjoaz: si el: balijoa: si nos: baguinjoaz: si vos: bacinjoazte: si ellos: balijoz.

Si yo fuere o voy: banoa, bazoaz.

Que me va en eso? niri cer dijoaquit? Que nos va? cer dijoaquit?

Sus inflexiones

Te me vas: zoazquit: el se me va: doaquit o dijoaquit: vos: zoazquittee: ellos: doazquit o dijoazquit.

Te me ibas: cinjoazquidan: el se me: cijoaquidan: vos: cinjoazquidaten: ellos: cijoazquidan.

Ve te me de aquí: zoazquit: el: bijoaquit.—Que te me vayas: zoazquidala: dijoaquidala.

Que te me fueras, ses: cinjoazquidala.—Si te me fueras, ses: bacinjoazquit.

Te voy: noaquizu: el te va: dijoaquizu: nos: goazquizu: ellos: dijoazquizu.

Yo te iba: ninjoaquizun: el te: cijoaquizun: nos te: guinjoazquizun: ellos: cijoazquizun.

Le voy: noaquio: tu le vas: zoazquio: el a el: doaqui o dijoaquio: nos les: goazquio: vos: zoazquie: ellos: dijoazquio.

Le iba yo: ninjoaquion: tu le: cinjoazquion: el a el: cijoaquion: nos: guinjoazquión: vos le: cinjoazquioen: ellos: cijoazquioen, oten.

Ve le tu: zoazquio: el: bijoaquio: vos: zoazquie: ellos: bijoazquio.

Que yo le vaía: noaquiola: tu: zoazquiola.—Que yo le fuera, se: ninjoaquiola.

Si yo le fuera, se: baninjoaquio.—Si yo le fuere o voy: banoaquio.

Nos vas, te nos vas: zoazquigu: el a nos: doa o dijoaquigu: vos: zoazquigue: ellos: dijoazquigu.

Nos ibas: cinjoazquigun: el se nos: cijoaquigun: vos: cinjoazquiguten: ellos: cijoazquigun.

Que nos vayas, fueras, fueses, si nos, etc., como en las anteriores con el presente e imperfecto.

Os voy: noaquize: os iba yo: ninjoaquizuen: como *te voy*, añadiendo *e* o *te*.

Les voy: noaquie, ote: les iba: ninjoaquioen, oten: como *le voy*, añadiendo *e* o *te*.

24.^a Conjugación irregular: *jaquin*, saber.

Yo lo see: daquit: lo sabes: daquizu: el: daqui: nos: daquigu: vos: daquize: ellos: daquie.—Plural: daquizquit: qiuzu, qui, quigu.

Yo lo sabía: nequian: tu: ciñequian: el: cequian: nos: guñequigun: vos: ciñequien: ellos: cequien, quiten.—Plural: nequizquian: ciñequizquian: cequizquian.

Ya lo see yo: baquit o badaquit.—Ya lo sabía yo: banequian.

No lo see: eztaquit, eztaquizu.—Que yo lo sepa: daquidala, daquizula.

Sabiendolo yo: si es tiempo pasado: nequiala; y si es presente: daquidala.

Que yo lo supiera, se: nequiala.

Si yo lo supiera, supiese: banequi: si tu: baciñequi: si el: balequi: si nos: baguiñequi: si vos: baciñequie: si ellos: balequie.

Si yo lo supiere o see: badaquit: quizu.—Como si el no lo supiera: ezpalequi becela.

En Bizcaya se han puesto sus inflexiones *me lo sabes: te lo see: se lo see a el: a vos, a ellos*. Veanse allí.

25.^a Conjugaciones varias reducidas o cortas, 1.^a Artu tomar. 2.^a iche o echeden, esperar. 3.^a equin, hacer con ahinco. 4.^a eman, dar.

1.^a Artu, tomar: toma, tomalo tu: ori: tomadlo vos: orizue. Tomelo Usted o el: arbeza: Ustedes o ellos: arbecce, arbezate.—Plural: oritzu: otitzute: arbitza. tzate.

2.^a Echeden, esperar: espera tu: ichozu: esperad vos: ichozue.

3.^a Equin, hacer con ahinco: dale a ellos, prosigue en ello: zaquitza: vos: zaquitzate: también: zaquioz, zaquioce, ozte. Veanse en Vizcaya con más extensión.

4.^a Eman, dar: dame lo tu: indazu, ecartzu: vos: indazue, ecartzue. Danos lo tu: iguzu: vos: iguzue.

PARTE SEPTIMA

CONJUGACIONES EN TRATO FAMILIAR

y menos cortes de *i, ic, eu, euc*, tu, con el mismo orden que todas las antecedentes conjugaciones regulares e irregulares de Guipúzcoa, anotadas con su número marginal 1.^a, 2.^a, 3.^a, 4.^a, etc.

Vease en Bizcaya, el cuidado que se deve observar en el uso de este trato menos cortes en púlpito y confesionario: y como allí se extiende este trato familiar no solo a *tu* como en Guipúzcoa, más también a todas las personas, menos a *vos*.

Quando hay dos inflexiones, el primero habla con varón, y el segundo con muger, y con ambos quando hai uno solo: v. g. *dec, dituc* hacen relación a varón: *den, ditun*, a hembra: *i, eu, aiz, izan* adi, etc., hablan con ambos.

VERBO AUXILIAR

1.^a Conjugación del trato familiar *i, eu*, que corresponde a la 1.^a conjugación del tratamiento cortes y político *ZU* del auxiliar *IZAN*, ser o haber, *sum, es fui* latino.

Yo soi: varón: *nauc*: si es muger, *naun*: tu eres: *aiz*: aquel:

dec, den: Tu eras: *i izan*. See tu: *izan adi*. Que tu seas: *izan adilla*. Tu seas: *izan adin*.

Tu fueras, serías ahora: *izango intzaque*: si es antes: *izango intzan*. Que fueras y fueses: *izan endilla*: sin *que*: *endin*. Si fueras o fueses: *bainz*. Si hubieras sido: *izan bainz*. Si fueres o eres: *izan baadi*.

VERBOS ACTIVOS

2.^a Conjugación y 1.^a del verbo activo: tu lo comes: si es varón: *jaten dec*: si es hembra, *jaten den*. Tu los, las comes: *jaten dituc*, *tun*. Tu lo comías: *jaten uan*: los comías: *jaten ituan*.

Con estos dos tiempos *comes* y *comías* se forman todos los tiempos de indicativo, mudando los participios *jan*, *jango*, *jan izango*, etc.

Come lo tu: *jan ezac*, *ezan*. Plural: *itzac*, *itzan*. Que lo comas: *jan dezaala*. Plural: *itzaala*. Sin *que*: *dezaan*.

Tu lo comieras, comerías ahora: *jango uque*: antes: *uan*. Plural: *ituque*: *ituan*. Si lo comieras, comieses: *jango bauque*. Plural: *baituque*. Si lo comieres o comes: *jan badezac*, *zan*. Plural: *baditzac*, *tzan*.

3.^a Conjugación activa: Tu me comes algo: *jaten didac*, *didan*. Plural: *dizquidac*, *dan*. Me lo comías: *jaten idan*. Plural: *izquidan*.

Come me lo: *jan zadac*, *zadan*. Plural: *zaizquidac*, *dan*. Que me lo comas: *jan dizaadaala*: plural: *ditzazquidála*.

Me lo comerías: *jango iquet*: plural: *izquiquet*. Si me lo comieres o comes: *jan badizadac*, *dan*: plural: *baditzazquidac*, *dan*.

4.^a Conjugación activa: Te como algo: *jaten diat*, *dinat*: el te lo: *dic*, *din*: nos: *diagu*, *diñagu*: ellos: *ditec*, *diñate*. Plural: *yo*: *dizquiat*, *quiñat*: el: *dizquic*, *quin*: nos: *dizquiagu*, *quiñagu*: ellos: *dizquitec*, *quiñate*.

Yo te lo comía: *jaten nian*, *niñan*: el te: *cian*, *ciñan*: nos: *guñian*, *guiniñan*: ellos te lo: *ciaten*, *citenan*. Plural: *nizquian*: el te los: *cizquian*, *quiñan*: nos: *guñizquian*, *quiñan*: ellos: *cizquiaten*, *quiñaten*.

Que yo te lo coma: *jan dizaadala*, *zanadala*: que el: *dizaala*, *zanala*: nos: *dizaagula*, *dizaanagula*: que ellos: *dizateala*, *tenala*.— Plural: que yo: *ditzazquiadaala*, *quiñadala*: que el te los: *ditzazquiaala*, *quiñala*: nos: *ditzazquiagula*, *quiñagula*: ellos: *ditzazquia-tela*, *quiñatela*.

Yo te o para que yo te lo coma: jan dizaadan.

Yo te lo comería: jango niqec, quen: el te lo: liqec, en: nos: guiñiqec, quen: ellos: liquetec, ten. Plural: nizquiquec, quen: lizquiquec, en: guiñizquiquec, en: lizquitequec, quen.

Si yo te lo comiera, comiese yo: jango baniquec, en: supra.

Que yo te lo comiera, comiese: jan nizaala, zaanala: que el te lo: cizaala, zaanala: nos: guiñizaala, zaanala: que ellos: cizaatela, zaatenala.

Plural: yo: nitzaiquiala, quiñaala: el: citzaiquiala, quiñaala: nos: guiñitzaiquiala, quiñaala: ellos: citzaiquiatela, quitenala.

Si yo te lo comiere o como: jan badizaat, zanaan: si el te lo: badizac, zan: nos: badizaagu, zaanagu: si ellos: badizatee, zaten.

Plural: si yo: jan baditzaizquiat, quiñat: el: baditzaizquic, quin: nos: baditzaizquiagu, quiñagu: si ellos: baditzaizquiate, quiñate.

5.^a Conjugación activa: tu le comes algo: ic jaten dioc, dion: Se los comes: diozac, an. Tu se lo comías: jaten ion: plural: iozcan. Come se lo: jan zaioc, on: plural: zaiozcac, an.

Que se lo comas: jan diozaala: plural: diozcazaala.

Tu se lo comieras, comerías: jango ioque, iozcaque.—Que se lo comieras, ses: jan iozala: plural: iotzaizcala.

Si se lo comieras, mieses: jango baioque: los: baiozcate. Si se lo comieres o comes: jan badiozac, an: los: badiotzaizcac, an.

6.^a Conjugación activa: Nos comes algo: jaten diguc, un: los: dizquiguc, gun. Nos lo comías: jaten igun: los: izquigun.

Come nos lo: jan zaguc, un: los: zaguizquiguc, gun. Que nos lo comas: jan diezaagula: gunaala: los: dizquitzaagula, gunala.

Nos lo comerías: jango iguque: los: izquiguque. Si nos lo comieres o comes: jan badizaaguc, gun: los: badizquitzaguc, un.

7.^a Conjugación activa: No admite trato familiar esta segunda persona de plural *vosotros*.

8.^a Conjugación activa: tu comes algo a ellos: jaten diec, dien: o diotec, ten: los: dieztec, ten o diozcatec, ten. Come les algo: jan zaioc, en: los, las: zaiozcac, an.

Los demás tiempos como *tu se lo comes* a el, mundando la *o* en *e*.

9.^a Conjugación activa: Me comes a mi mismo: jaten nac, nan. Me comias a mi mismo: jaten ninduan.—Come me: ján nazac, nazan.

Que me comas: jan nazaala. Me comerías: jango ninduquec, quen. Que me comieras, ses: jan nintzacaala.

Si me comieres o comes: jan banazac, zan. Si me comes: jaten banac, banan.

10.^a Conjugación. Yo te como a ti mismo: jaten aut, at: el te come: au, ac, an: nos te: águ: ellos te: aute, abe, ate.

Yo te comía: jaten indudan: el te: induan: nos te: indugun: ellos te: induen, duten.

Que yo te coma: jan azadála: que el te: azála: nos: azagula: ellos: azatela.

Yo te comería: jango induquet: el te: induque: nos te: induquegu: ellos te: induquee.

Que yo te comiera, comiese: jan inzaadala: que el te: inzaala: nos: inzaagula: ellos: inzaatela.

Si yo te comiere o como: jan baazat: si el te: baaza: si nos te: baazagu: si ellos: bazaazate.—Si yo te comiera, se: jango baiduquet: supra.

11.^a Conjugación. Tu comes a el mismo: jaten dec, den: como *tu lo comes*, absoluto.

12.^a Tu nos comes a nos mismos: jaten gaituc, tun.—Nos comias: jaten indugun. Come nos tu: jan gaitzac, tzan. Que nos comas: jan gaitzaala.

Que nos comieras, ses: jan guintzaala.—Tu nos comerías: jango gainduquec, quen.

Si nos comieres o comes: jan bagaitzac, an.

13.^a Conjugación. Os como, comia: no admite este tratamiento familiar.

14.^a Conjugación. Tu comes a ellos mismos: jaten dituc, ditun. Es como el absoluto *los, las, comes*.

VERBOS NEUTROS

en trato familiar o menos cortes

15.^a Conjugación. El verbo pasivo y neutro absoluto se conjugan con el auxiliar *izan*, ser, haber, sum, es fui latino: por ejemplo: tu te quemas: erretzen aiz: intzan.

Verbo neutro tu te llegas, vienes, llegabas, venías: elduten, etortzen aiz, intzan i: elduco aiz, etc.

16.^a Conjugación del verbo neutro transitivo a los Dativos *a mi*, *a ti*, *a el*, *a nos*, etc.

Tu te me llegas, acercas, vienes: eltzen átzat. Te me llegabas: el-tzen intzaidan.

Llegate me: eldu aquit. Te me llegarías: elduco intzaquet. Si te me llegares o llegas: eldu baaquit.

17.^a Conjugación. Yo me llego a ti: elduten natzaic, in: natzac, tzan: el a ti: zaic, in; zac, zan: nos a ti: gatzaizquic, quin: ellos: zaizquic, in.

Yo te me llegaba: eltzen nintzaian, tzanan: el a ti: citzaian, tzanan: nos a ti: quintzaizquian, quiñan: ellos: citzaizquian, quiñan.

Que yo me llegue a ti: eldu naquiala, quiñala: que el te se: daquiaala, quiñala: nos: gatzaizquiala, quiñala: ellos: daquizquiaala, quiñaala. Llegueme yo a ti: eldu naquian.

Yo te me llegara, llegaría: elduco nintzaquec, quen: el a ti: litzaiquec, en: nos: quintzaizquec, quen: ellos: litzaizquec, quen.

Que yo me llegara, llegase a ti: eldu nenquiala, quiñala: que el a ti: cequiaala, quiñala: nos: guindezquiala, quiñala: que ellos: cequizquiala, quiñala.

Si yo me llegare o llego a ti: eldu banaquic, quin: si el te: baaquic, in: si nos: bagatzaizquic, quin: ellos: badaquizquic, quin.

18.^a Conjugación. Tu te llegas a el: elduten atzaio. Te llegabas: intzaion.

Llega tu a el: eldu aquiio. Que te llegues a el: eldu aquiola. Tu te le llegarías: elduco intzaioque. Que te llegases a el: eldu enquiola. Si te le llegares o llegas: eldu baaquiio.

19.^a Conjugación del neutro. Tu te nos llegas: *eltzen atzagu, aitzagu*. Llegabas: *elduten intzaagun*.

Llega te nos: *eldu áquigu*. Que te nos llegues: *eldu áquigula*. Te nos llegaras o llegarías: *elduco intzaiquiguque*.

Que te nos llegaras, llegases: *eldu enquigula*.—Si te nos llegares o llegas: *eldu baaquigu*.

20.^a Carece el *vos* de este trato familiar.

21.: Conjugación. Te llegas a ellos: *elduten atzaiote*.—Llegabas a ellos: *intzaioten*.

Llega tu a ellos: *eldu aquie o aquiote*. Que te llegues: *eldu aquiotela*. Que te llegaras, ses: *eldu enquiotela*. Si les llegaras, ses: *eldu báenquiotote*.—Si les llegares o llegas: *eldu baaquiotote*.

VERBO PODER, *al*, en trato familiar

22.: Conjugación. Tu puedes o lo puedes: *al dec, den*. Los puedes: *al dituc, tun*. Si puedes: *al badec, en*.—Plural: *al badituc, tun*. Si tu lo podías: *al bauan*. Como lo puedas: *al badezac, zan*. Si lo pudieras: *al baezaquec, quen*.

Con verbos activos

Tu lo puedes comer: *jan dezaquec, quen*: los puedes: *ditzaquec, en*. Lo podías: *jan ezaquec*: Plural: *itzaquec*: Pudiste: *ezaquean*: plural: *itzaquean*.

Nota: el pretérito perfecto remoto, *podiste*, se forma en todo este verbo *possum, potes*, con el imperfecto *podías*, añadiendo *n* o *an* final; y si acaba en *t*, *dan*.

Tu me puedes comer algo: *jan dizaquedaquec, quen*. Plural: *ditzaizquidaquec, en*.

Yo te lo puedo: *jan dizaquet*: el te lo puede: *dizaquec, en*: nos te lo: *dizaquegute*: ellos: *dizaateque*.

Plural: *ditzaizquiquet*: el te los: *ditzaizquiquec, quen*: nos: *guitzaizquiquec, quen*: ellos: *ditzaizquitequec, en*.

Yo te lo podía comer: *jan nizaquec, en*: el te lo: *cizaquec, en*: nos: *guinizaquec, en*: ellos: *cizaquetec, en*.

Plural: *nitzaiz, litzaiz, guiñi, litzaizquiquec, en*.

Tu se lo puedes comer: *jan diozaquec, en*: Plural: *ditzaizquioquec, en*.

Tu nos puedes comer algo: jan dizaguquec, en. Plural: ditzaziquiguquec, en.

Nos lo podías: jan iñizaguquec, en. Plural: iñitzaizquiguquec, quen.

A mi mismo, a el mismo, etc.

Me puedes comer a mi mismo: jan nazaquec, en. Me podías: nintzaquec, en.

Yo a ti mismo: jan atzaquet: el a ti: atzaque: nos te: atzaquegue: ellos te: atzaquete.

Yo te podía: intzaquet: el te: intzaque: nos te: intzaqueguque: ellos te: intzaquete.

Yo le puedo, podía: es como el absoluto *yo lo puedo*: supra.

Tu nos puedes comer a nos mismos: jan gaitzaquec, quen. Nos podías: jan quintzaquec, en.

Yo les puedo, es como el absoluto, *yo los, las puedo*.

Con verbos neutros

Tu puedes venir, llegar, etc.: eldu aiteque. Podías: indeque. Pudiste: indequean.

Te me puedes llegar: eldu aquiquet o atzaquiquet: tu a el: aquioque: tu a nos: aquiquique: tu a ellos: aquioquee, quete.

Tu te me podías llegar: eldu intzaquiquet: tu a el: inquioque: a nos: intzaquiguque: a ellos: inquioquee, quete.

Yo te me puedo llegar, venir, sentarme: eldu naquiquec, quen o natzaquiquec, en: el a ti: daquiquec, en: nos a ti: gaizquiquec, en: ellos: daizquiquec, en.

Yo te me podía: eldu, etorri, eseri nenguiquec, en o nintzaquiquec, en: el a ti: lequiquec, en: nos a ti: guenguizquec, en: ellos te: leguiz o lequizquec, en.

Tu a el: atzaquioque: podías: intzaquioque.

VERBOS IRREGULARES

en trato familiar de *i, eu*

1.^a Conjugación irregular: *etorri*, venir.

Tu vienes: i ator: venías: etorren. Ven tu: ator: que vengas: atorrela: que vinieses: entorrela.

Si vinieras, vinieses baentor. Si vinieres o vienes: baator.

Te me vienes a mi: atorquit. Te me venías: entorquidan. Ven te me: atorquit. Que te me vengas: atorquidala. Que te vinieras, ses: entorquidala. Si te me vinieras, ses: baentorquit.

Yo te me vengo: natorquic, in: el a ti: datorquic, in: nos te: gatozquic, in: ellos te se: datozquic, in.

Yo te venía: nentorquian: el te: etorquian: nos: guentozquian: ellos: ce o etozquian. Siendo muger: nentorquiñan, etc.

Que yo te venga: natorquiala, quiñala: que el te: catorquiala, quiñala: nos a ti: gatozquiala: ellos: datozquiala. Para hembra, quiñala final en todos.

Si yo te viniera, se: banentorquic: si el te: baletorquic, nos: baquentozquic: si ellos te: baletozquic. Siendo muger, la *c* final en *n* o *ñan*.

Tu le vienes: atorquio: venías: entorquion. Que le vengas: atorquiola. Que le vinieras, ses: entorquiola. Si le vinieras, ses: baentorquio. Si le vinieres o vienes: baatorquio.

Te nos vienes: atorquigu. Venias: entorquigun. Ven te nos: atorquigu. Que te nos vengas: atorquigula. Que te nos vinieras, ses: entorquigula. Si te nos vinieras, ses: baentorquigu. Si te nos vinieres o vienes: baatorquigu.

Tu vienes a ellos: atorquiot: venías: entorquioten: como *le vienes*, añadiendo *e* o *te*.

2.^a Conjugación irregular: *ecarri*, traher.

Tu lo traes: dacarc, dacan, dacartzin. Plural: dacazquic, in o dacartzic, tzin.

Tu lo traías: encarren. Traelo: ecarc, ecan. Plural: ecazquic, in.

Yo te traigo a ti mismo: acart: el te: acar: nos te: acargu: ellos te: acarte.

Yo te traía: encartan: el te: ecartan: nos te: encargun: ellos te: encarten.

Tu me traes a mi mismo: nacarc, nacan.—Tu nos traes: gacazquic, in.

Tu le traes, tu les traes a ellos mismos: es como el absoluto *lo, los, las* traes: supra.

Tu se lo traes: dacarquioc, on. Trae se lo tu: ecarquioc, on. Plural: ecaizquioc, on.

Tu nos lo traes: dacarguc, un o dacarquiguc, gun. Plural: dcaizquiguc, un.

Trae nos lo tu: ecarguc, gun. Plural: ecaizquiguc, un.

3.^a Conjugación irregular: *erabilli*, menear, moverlo.

Tu lo andas, mueves: darabilc. Lo movias: ic erabillen. Andalo tu: erabilc. Plural: los, las mueves: darabilzquic, in.

Tu me lo mueves: darabilquidac, dan. Plural: darabilzquidac, an. Me lo movias: ic erabilquidan. Plural: erabilzquidan.

Mueve me lo: erabilquidac, dan. Plural: erabilzquidac, an. Que me lo muevas: ic darabilquidaala. Plural: bilzqui.

Mueves nos lo: darabilquiguc, un. Plural: bilzqui.

Yo te lo ando, muevo: darabilquiat, quiñat: el te lo: darabilquic, in: nos: darabilquiagu, quiñagu: ellos te: darabilquitec, quiñate. Plural: con bilzqui.

Yo te lo movía: neralquian, quiñan: el te lo: erabilquiaan, quiñaan: nos te: guenerabilquian, quiñan: ellos: erabilquien, quiñaten, ñaten. Plural: bilzqui.

Tu me mueves o andas a mi mismo: narabilc: me movias: nerrambillaan, ic.

Yo te muevo a ti mismo: arabilc o arabillat: el te: arabil: nos te: arabilgu: ellos: arabilte.—Tu le mueves: darabilc. Como *lo* o *los* mueves.—Nos mueves: garabiltzac, an.

4.^a Conjugación irregular: *iduqui* o *euqui*, tener o haber: tiene dos modos, dec y daucac.

Tu lo tienes: dec, den. Plural: dituc, un.—Otro: daucac, can. Plural: dauzcac, an.

Si lo tuvieras: baendu, baeunca, baenduca. Plural: baenducac, baeuncac.

Tu me tienes o atado o esperando: naucac, an. Yo te tengo: aukat.

5.^a Conjugación irregular: *eguin*, hacer.

Haz lo tu: eguic, eguin. Plural: eguizquic, in.

Que lo hagas: daguiaala ic. Si lo haces: badaguic, in. Plural: guizquic.

Si lo puedes hacer: albadaguic, in. Plural: guizquic. Ya lo podías: badaguiquec, en.

Haz me lo: eguidac, dan. Plural: eguizquidac, dan.

Si me lo haces: badaguidac, dan.—Haz se lo tu a el: eguic, on. Plural: eguiozcac, can.

Si se lo haces: badaguic, on. Plural: badaguiozcac, can: o badaguizquic, on.

Haz nos lo: eguiguc, un. Plural: eguizquiguc, un.—Si tu nos lo haces: badaguiguc, un. Plural: badaguizquiguc, un.

Si nos lo puedes hacer o pudieres: albadeguiguc, gun. Plural: Albadeguizquiguc, gun.

Haz se lo a ellos: eguieic, en. Plur. eguizquieic, en.—Haz me a mi mismo: naguic, in. Que me hagas: ic euc naguiaala, guinaala.

Si me haces o hicieres a mi mismo: banaguic, guin. Si me hicieras, hicieses: banenguic, in. Si me pudieras hacer: albanenguic, in. Ya me pudieras hacer: banenguiquec, en.

Que yo te haga a ti mismo: aguidaala: el a ti: aguiala: nos: aguigula: ellos: aguiela.

Que yo te hiciera, se: neguiaala: que el te: eguiaala, eguinaala: nos: guenguiaala: ellos: enguiaatela.

Si yo te hiciera: baenguit: baagui, guigu, baaguie.

Que tu le hagas, es como el absoluto: *tu lo hagas*: daguiaala, guinaala ic.

Haz nos: gaguizac, an. Que nos hagas: gaguizaala, zanala.—Que les hagas, es como el absoluto *que lo hagas*.

6.^a Conjugación irregular. *Eraman, eroan*, llevar.

Tu lo llevas: ic daroac, an: o daramac, an. Plural: daroazquic, daramazquic, quin.

Lleva lo tu: eroac, an: eramac, an. Plural: eroazquic, eramazquic, in.

Yo te lo llevo: iri daroaat, daramaat: el te lo: daramaa: nos te: daramaagu: ellos te: daramaate. Plural: daroazquiat: daramazquiat: mazquic, quiagu, quitee.

Yo te lo llevaba: neroaan o neramaan: el te lo: ceramaan: nos: gueneramaan: ellos: ceramaaten. Plural: neroazquian o neramazquian, cera, gueneramazquian.

Que yo te lo lleve: daroaadala o daramaadala, etc.—Que yo te lo llevara, llevase: neroaadala o neramaadala, etc.—Lleva se lo tu a el: eroaioc o eramaioc, on.

Tu se lo llevas: daroaioc, o daramaioc, on. Plural: maizquioc: con izqui.

Tu me lo llevas: daramaidac, an. Plural: maizqui.

Me lo llevabas: ic eramaadan. Lleva me lo: eroa, o eramaidac, dan. Plur. maizqui.

Nos lo llevas: daroa, o daramaiguc, un. Nos lo llevabas: eramaagun ic guri. Lleva nos lo tu: eroa, o eramaiguc, gun. Que nos lo lleves: daramaiguala ic. Los Plurales de todos con *maizqui*.

Me llevas a mi mismo: naro, o naramac, an. Nos llevas: garoa, o garamazquic, in.

Yo te llevo a ti mismo: aroat, o aramat: el te: aroa, arama: nos te: aroa, aramagu: ellos te: aroa, aramate.

Yo te llevaba: eramaadan: el te: eraman: nos te: eramaagun: ellos te: eramaaten.

Que yo te lleve: aroa, o aramaadala, etc.—Que yo te llevase: aramaadala, etc. Si te llevase: baeramaat. Ya te puedo llevar: baaramaquet. Ya me puedes: banaramaquec, en.

7.^a Conjugación irregular: *egon*, estar.

Tu estas, y estate: ago. Que estes: agoala. Si estuvieras: baengo.

Yo te estoi v.g. enseñando: nagoquic, quin: el te: dagoquic, in: nos te: gagozquic, in: ellos te: dagozquic, in.

Yo te estaba: nengoquian, quiñan: el te: cegoquian, quiñan: nos te: guengozquian, quiñan: ellos te: cegozquian, quiñan.

Que yo te esté: nagoquiala, quiñala; que el te: dagoquiala, quiñala.

Que yo te estuviese: nengoquiala, quiñala...—Si yo te estuviese: banengoquic, quin.

Tu me estas: agoquit. Me estabas: engoquidan. Que me estes: agoquidala. Que me estuvieses: engoquidala. Si me estuvieras: baengoquit.

Tu nos estas: agoquigu: estabas: engoquigun. Que nos estes: agoquigula: Que me estuvieses: engoquigula. Si nos estuvieras: baengoquigu.

8.^a Conjugación irregular: *esan*, decir.

Tu lo dices: ic dioc, dion. Di lo tu: esac, esan.

9.^a Conjugación irregular: *iritzi*, parecer de entendimiento, y sirve para llamarse.

A ti te parece: iri deritzac, an. Que te parece? cer deritzac, an? Como te llamas? nola deritzac, an?

Vease abaxo *iritzi*, *idu*, o *irudi*, parecerse a otro.

10.^a Conjugación irregular: *etzan*, estar acostado.

Tu estas acostado, echado, tumbado: i atza. Estabas: entzan. Estate asi: atza. Estando tu, o que estas acostado: i atzala: y por

tiempo pasado: *i entzala*. Si estuvieras acostado: *baentzaa*. Si estas: *baatza*.

11.^a Conjugación irregular: *egoqui*, pertenecer, tocar, quadrar.

A ti te toca, quadra: *iri dagoquia*, *quiña*. Te pertenecía: *engoqian*, *quiñaan*. Si te perteneciera: *balegoquic*, *quin*.

12.^a Conjugación irregular: *jario*, *erion*, manar, derramarse.

A ti mana agua, o algún líquido: *iri dariac*, *an*.

13.^a Conjugación irregular: *ibilli*, andar de si.

Tu andas: *i abil*, *aabin*. Andabas: *i embillen*. Anda tu: *abil*. Que andes: *abillela*. Si andas: *baabil*. Si andubieras: *baembil*.

Tu me andas: *i abilquit*. Me andabas: *embilquidan*. Andame tu: *abilquit*. Que me andes: *abilquidala*. Que me anduvieras, ses: *embilquidala*. Si me anduvieras: *baembilquit*.

Yo te ando haciendo algo: *nabilquic*, *in*: el te: *dabilquic*, *in*: nos te: *gabizquic*, *in*: ellos te: *dabilquic*.

Yo te andaba: *nembilquian*, *quiñan*: el te: *cebilquian*: nos: *guembilzquian*: ellos: *cebilzquian*: *muger*: *quiñan final*.

Tu nos andas: *i abilquigu*: nos andabas: *embilquigun*. Andanos: que nos andes: *si nos*, etc., como en otros tiempos.

Tu le andas: *abilquio*: andabas: *embilquion*. Andale: *abilquio*: si le andas: *baabilquio*, etc. Tu les, las andas: el mismo con *e*, o *te final*: *abilquioe*.

14.^a Conjugación irregular: *icusi*, ver.

Tu lo ves: *ic dacusc*, *dacusna*.—Lo ves? *bacusc*, *scun*: o por contracción: *bacuc*, *cun*. Que ya lo ves: *bacusala*, *cusnala*. Plural: *bacusquitzac*, *an*. No lo ves: *eztacusc*.

Lo veías: *ic ecusaan*, *encusan*.—Que lo veas: *dacusaala*, *sanala*. Si lo ves: *badacusc*, *cusna*.

Me ves: *nacusc*, *cusna*. Algo: *badacustac*, *tan*.—Te veo: *acust*. Si te viera yo: *baencust*.

Nos ves: *gacusac*, *san*. Algo: *dacusaguc*, *un*.

15.^a Conjugación irregular: *irudi*, o *iduri*, parecerse a otro.

Te pareces a fulano: *dirudic*, *din*. Te parecías: *irudian*.

Te me pareces: *naarudic*, in. Parecias: *naarudian*, *diñan*.—Me parezco a ti: *arudiat*, *diñat iri*.

Ya te pareces: *badirudic*, *din*.

Los restantes se sacan con facilidad por otros irregulares que se parecen a este.

16.^a Conjugación irregular: *iraaquin*, hervir.

Tu te hierves, v.g., en cólera: *diraquic*, in. Que tu hiervas: *diraaquiala*, *quiñaala*. Si hierves: *badiraaquic*, in, *quiña*.

17.^a Conjugación irregular: *iraun*, durar, perseverar.

Tu duras: *ic dirauc*, un. Ya duras: *badirauc*, un, o sincopado: *birauc*, un. Que dures: *dirauála*.—Ya durabas: *bairauan*.

18.^a Conjugación irregular: *erausi*, hablar a destajo.

Estas hablando demasiado, o con molestia: *darausquic*, *quin*. Estabas: *erausquion*.

Habla asi si quisieres: *erausc*. Ya estas asi hablando: *badarausquic*, in, o *badarausc*.

19.^a Conjugación irregular: *eraunsi*, *iñotsi*, estar manando.

A ti te esta manando: *badaraunsac*, an.—Que te se este: *daraunsaala*, *sanala*. Si te estuviera, se: *baeraunsa*.

20.^a Conjugación irregular: *icequi*, estar ardiendo.

Estás ardiendo: *badicecac*, can.

21.^a Conjugación irregular: *jarraitu*, seguir.

Yo te sigo: *narraiquic*, in. Que yo te sigo, y siguiendo: *narraiquiala*, *quiñala*. Yo te seguia: *narraiquian iri*. Si yo te siguiera: *banerraiquic*, in.

Síguele tu a el, o a esto: *arraiquio*. Le seguías: *arraiquion*, o *arraizquion*.

Me sigues: *arraizquit*: a nos: *er*, o *arraizquiguc*, un; o *berrai-gun*.

22.^a Conjugación irregular: *jardun*, ejercitarse en algo.

Te empleas en algo: di, o badiarduc, un.—Se suple con *ari aiz*, *ari intzan*.

23.^a Conjugación irregular: *joan*, ir.

Vete tu: oa. Tu vas: oa. Tu ibas: injoan. Que vaias: oala, ijoala. Si fueras: bainjoa. Si vas: baijoa.

Yo te voi: noaquic, in: el te va: dijoaquic, in: nos te: goaizquic, in: ellos te: dijoazquic, in.

Yo te iba: ninjoaquian, quiñan: el te: cijoaquian: nos te: guinjoazquian: ellos te: cijoazquian: muger, con final *quiñan*.

Que yo te vaia: noaquiala, quiñala: que el te: dijoaquiala: nos te: goazquiala: allos: dijoazquiala. *Quiñala* final para muger.

Que yo te fuera, fuese: ninjoaquiala, quiñala, etc.—Tu te me vas: i oaquit. Te me ibas: injoaquidan.

Veteme de aquí: oaquit. Que te me vaias: oaquidala. Si te me fueras, ses: bainjoaquit.

Tu vas a el: oaquio. Ibas: injoaquion. Ve tu a el: oaquio. Que te le vaias: caquiola.

Te nos vas: oaquigu. Te nos ibas: injoaquigun. Que te nos vaias: oaquigula. Si te nos fueses: bainjoaquigu. Si te nos vas: baoaquigu.

Tu vas a ellos: como *vas a el*: oaquiot: con *e*, o *te* final.

24.^a Conjugación irregular: *jaquin*, saber.

Tu lo sabes: daquic, in. Ya lo sabes: baquic, in. Plural: daquizquic, in: con *izqui*.

Lo sabias: ic enquian, quiñan. Si lo sabes: badaquic, in. Si lo supieras: baenquic. Que lo sepas: daquiaala, quinala.

25.^a Conjugación irregular de varias reducidas: como son:

1. *Artu*, tomar. 2. *Echeden*, esperar. 3. *Equin*, hacer con ahinco. 4. *Eman*, dar.

1.^a *Artu*: tomar. Toma tu, tomalo: *to*: y a la muchacha: *no*. A ambos: *ori*. Plural: *totzic*, *notzin*.

2.^a *iche*, o *echeden*; esperar: Esperate: *ichoc*, *ichon*.

3.^a *Equin*, hacer con ahinco. Dale a ellos: *aquioc*, *aquion*. Plural: *aquizquioc*, *on*. Que prosigas: *aquiola*, *aquinola*.

4.^a *Eman*: dar. Damelo tu: *ecarc*, *ecac*, *ecan*: *indac*, *an*. Danos lo tu: *iguc*, *igun*. Plural: *igutzic*, *in*. Daselo a el: *emac*, *an*: *emaioc*,

on. Pegale: idem. No te se da nada: etzaic, in: eztic, in, ecer. Que te se da a ti? cer dic, in? cer dijoaquic, in?

PARTE OCTAVA

CONJUGACIONES NAVARRAS

Para la mayor parte del Pays bascongado de la Navarra Española sirven las sobredichas conjugaciones de Guipúzcoa, con alguna poca diferencia que aqui se expresa.

La R. significa Rayano Pueblo de Francia.

1.^a Conjugación *izan, izandu*, ser, o haber. Yo soy: ni naiz: tu eres: zu cera: aquel es: ura da, etc. como en Guipúzcoa.

Yo era: ni nintzan: tu: zu ciñan, ciñaden: aquel era: a zan, etc. como allí.

Yo seré: izanen naiz. Yo habré sido: ni izan izanen naiz. Y si es tiempo pasado: izan izanen nintzan...

Yo fuera, o sería: izanen nintzaque.—Yo hubiera sido: izanen nintzan.

Nota general. En lugar de *izango, jango* de Guipúzcoa, se dirá en Navarra: *izanen, janen*.

2.^a Conjugación. Yo lo como: jaten dut: tu lo comes: jaten duzu: aquel: du: nos: dugu: vos: duzue: ellos: due, dute.—Plural: yo los como: jaten ditut: como allí.

Yo lo, la comía: jaten nuan, o nuen: como allí.

Yo lo comeré: janen dut: tu lo: duzu. etc.—Yo lo habré comido: jan izanen dut; siendo de presente; y si es pasado: jan izanen nuen.

Tu lo comes en trato familiar: jaten duc, dun: como allí en la Parte 7.^a mudando la *e* en *u*: dec, duc: den, dun.

Los demás tiempos que yo lo coma, comiese: lo comería, etc., ibi.

Si lo como: jaten badut. No lo como: eztut.

3.^a Conjugación. Tu me lo comes: jaten didazu: el me lo: dit. También usan en los Pueblos rayanos a Francia: jaten darotazu: el me lo: darot: vos: darotazue: ellos: darotatet. Plural: darozquidatzu: quit: quidatzue.

R. Item: derautazu: deraut: derautazue; deraute. Plural: derauzquidatzu: quit, etc. O dauzquidatzu: dauzquit, etc.

Comias: Come me lo tu: que me lo comas; comieras: si me lo... como en la 3.^a Conjugación de Guipúzcoa.

R. Me lo comias: cerautazun: el me lo: cerautan: vos: cerautazuen: ellos: cerauten.

También: ciñarotazun: zarotan: ciñarotazuen: ciñarotaten.

Plural: ciñauzquidatzun: zauzquidan.—Item: ciñarozquidatzun: zarozquidan, etc.

4.^a Conjugación activa. Yo te como algo: jaten dizut, dizu, dizugu, dizue.

Te lo comía: jaten nizun, cizun, guinizun, cizuen. Como en Guipúzcoa.

R. Los Rayanos con Francia. Yo te lo como: jaten deratzut, tzu, tzugu, tzute. También: darotzut, tzu, tzugu, tzue.—Plural: de, o darozquitzut, tzu, tzugu.—Item: dauzquitzut, tzu, tzugu, tzue.

R. Yo te lo comía: jaten neratzun, ceratzun, gueratzun, ceratzuten. También: narotzun, zarotzun, etc.—Plural: nerauzquitzun, o narozquitzun.

5.^a Conjugación del verbo activo. Yo le como algo a el: jaten diot, diozu, dio, diogu, etc.

Yo se lo comía: jaten nion, ciñion, cion.—Como en Guipúzcoa todos los tiempos assi de indicativo, como imperativo y subjuntivo.

Rayanos. Yo se lo como: jaten darocat, cazu, ca, cagu, cazue, cate. Item: deraucat, cazu, ca, cagu, deraucazue.—Plural: yo se los como: jaten darotzat, o derautzat: tzatzu: también: diotzat, tzatzu.

Yo se lo comia: jaten narocan, zarocazun, zarocan, cagun, cazuen, caten. También neraucan, ceneraraucan, ceraucan, guene, ceneraucaten.

Plural: narotzan o nerautzan o niotzan.

6.^a Conjugación. Tu nos comes algo: jaten diguzu, gu, guzue, digute.

Nos lo comias: jaten ciguzun, cigun, guzuten, cigüen. Como en Guipúzcoa.

R. Nos lo comes: jaten darocuzu o deracuzu, cu, cuzue, cute. Nos los: daroz o derauzquigutzu o dauzquigutzu.

Nos lo comias: ceracuzun o zaracuzun, ceracun, cuzuten, ceracuten. Plural: cerauzquigutzun, quigun, gutzuten, guten.

7.^a Conjugación. Yo os lo como: jaten dizuet o dizutet: dizute, dizugue, dizuee, zutee.

Os lo comia yo: jaten nizuen, cizuen, guñizuen, cizueen. Como en Guipuzcoa.

R. Os lo como: jaten daro o deratzuet, tzue, tzugue, tzue. También, dautzuet, dautzue. Plural: daroz, dauzqui o derauzquitzuet, tzue, tzugüe, tzue.

Os lo comia: jaten naro, nera o nautzuen: zautzuen, zautzugiñen, zautzuen. Plural: nerauz o nauzquitzuen, etc.

8.^a Conjugación. Yo les como algo a ellos: Añadiendo una *e* o *te* es como el que *a el* de la 5.^a conjugación: jaten diet o diotet. Jaten nien o nioten, etc.

9.^a Conjugación del verbo activo con relación al acusativo *me*, *te*, *le*, *nos*, *vos*, *les*.

Tu me comes a mi mismo: jaten nazu o nauzu: el me: nau: nauzue, naute.

Me comias: jaten ninduzun: el me: ninduen: ninduzuen, ninduen o duten.

Lo demás como en Guipúzcoa.

10.^a Yo te como a ti mismo: jaten zaitut, tu, tugu, tue. Comia: cindudan, duan, dugun, duten. Los del trato familiar jaten aut o at: indudan i, como en Guipúzcoa parte 7.^a

11.^a Yo como a el mismo, es como el absoluto yo *lo como* jaten dut, duzu, du, etc.

12.^a Tu nos comes a nos mismos: jaten gaituzu, gaitu. Nos comias: jaten guinduzun: el nos: guinduan: vos: guinduzuen: ellos: guinduen o duzten.

13.^a Yo os como a vos mismos: jaten zaituet o zaituztet: el os: zaitue, tuzte, etc.

Os comia yo: jaten cinduedan o cinduztedan: el os: cinduen o cinduzten, etc.

14.^a Yo les como a ellos mismos: es como el plural del absoluto *yo lo como*: jaten ditut, dituzu.

Las demás conjugaciones de verbos pasivos, neutros, *Possum*, *potes*, e irregulares *nator*, *dacart*, *darabilt*... son a poca diferencia como en Guipuzcoa: veanse allí.

PARTE NONA

SYNTAXIS

o Construcción

del Bascuence

La misma armonía agradable que en la inflexión de los nombres y conjugación de los verbos observa el Bascuence en su *Syntaxis* con mucha conexión y orden. Y como dice el P. Larramendi, es su construcción capaz de la mayor elegancia y propiedad; y se la apostara a cualquiera otra lengua. Para complemento de esta Gramática bascongada, pondré aquí lo más necesario de esta *Syntaxis* acerca de la construcción de los nombres y verbos, pronunciación y acentos, pero con la posible brevedad, para no abultar esta obrita.

Construcción del Nombre

Queda advertido en la Parte 1.^a que el artículo de todo nombre apelativo bascongado es *a*, *ac*. Y este artículo es común a todos los nombres que en otras lenguas llaman masculino, femenino y neutro. El artículo *a* sirve para verbos pasivos y neutros: v. g. *guizon-a bustida*, *etorri da*. El artículo *ac* sirve para verbos activos: v.g. *guizon-ac jaten dau*, *bustiten dau*. Vease allí, qué se entiende por verbo activo, pasivo y neutro en la Parte 2.^a. Pero pierde su artículo común, quando viene acompañado de aquellos Pronombres que hacen oficio de artículos: v. g. *Jaun-au*: este Señor: *guizon aec*, aquellos hombres. Pero si los pronombres no hacen veces de artículos, sino que vienen

por si solos como sugetos de la proposición, entonces el nombre retiene su artículo: v. g. *a da guizona*, aquel es hombre.

También pierde su artículo común, siempre que viene con algún numeral, v. g. *Jaun bat dator*, un señor viene. Mas quando en Romance los numerales vienen con el artículo común: v. g. los cien hombres, etc., también en bascuence retiene su artículo: v. g. *eun guizónac*. Asimismo pierde el nombre su artículo común, quando se le junta algún adverbio que le abulta o disminuye su significación, y sucede lo mismo en Romance: v. g. *ogui asco jan dot*: he comido mucho pan.

Quando al nombre apelativo siguen muchos adjetivos, no se pone el artículo a cada uno de ellos: basta se ponga pospuesto al último: v. g. el hombre hermoso, gordo y largo: *guizon eder, lodi, lucea*.

Otras construcciones del Nombre veanse en las Declinaciones parte 1.^a.

Construcción del Verbo

Las inflexiones del verbo se componen de las terminaciones y modo de infinitivo. Las terminaciones o finales del verbo indican si es singular o plural lo que sigue o a donde se termina y endereza: v. g. *icusten dot*, yo lo veo: o *icusten ditut o dodaz*, yo los veo. En latin *ego video* y en Romance, *yo veo* no rigen determinadamente ni singular ni plural; igualmente se avienen con uno que con otro: *video hominen: video homines*: veo un hombre, veo unos hombres. Mas en bascuence no hai esa indiferencia y pide determinadamente número singular si la terminación es *dot*; y plural si acaba en *ditut*. Y sería un solecismo contrario a la Sintaxis, si para explicar veo dos hombres, digo, *guizon bi icusten dot*: por que debia haber dicho, *icusten ditut o dodaz*. Y esta precisión hace dificultosas las conjugaciones bascongadas: y por lo mismo los que no las estudian bien no aciertan a hablar y predicar con soltura y libertad.

Lo mismo sucede con las conjugaciones transitivas o relativas de persona a persona: es necesario que determine la persona a quien se dirige la relación. El castellano con decir *veo* explica yo te veo, te lo veo, te los veo, me veo: el bascongado deve dar a cada uno su terminación y decir: *icusten zaitut, deutsut, deutsudaz, icusten nas, naiz*: y lo mismo en los verbos irregulares: *zacusdaz, dacutsut, dacutsudaz*; y de la misma manera en todos los demás tiempos de Indicativo y subjuntivo.

Pronunciación

La pronunciación de la lengua bascongada es generalmente dulce, suave, graciosa, sin aspereza, ni violencia alguna. Escrivese como se habla; y por eso para ambas cosas de pronunciación y ortografía y modo de escribir se tendrán presentes las reglas siguientes.

J. la letra *J* se ha de pronunciar herida como la *j* latina, dulce y no con la violencia gutural como la *g* castellana. En Guipuzcoa tienen este defecto: en Bizcaya y Navarra no tanto.

H. La letra aspirada *H* no hace falta en el bascuence, sino quando entra en composición de *cha*, *che*, *chi*, *cho*, *chu*, v.g. *emenche*, *anche*, *orche*, etc.

D.T.B.P. La mucha semejanza que al pronunciar tienen la *t* y la *d*; la *b* y la *p*, ha introducido el trocarlos; y así dicen, *ez-tot*, por *ezdot*; *ceru pe*, por *ceru be*; *maipe* por *maibe*; *becatua* por *pecatua*. Y lo mismo *f* por *p*; *ifini*, *ipini*; *afaria*, *aparia*, etc.

N. Quando sigue *ña*, *ñe*, *ñi*, *ño*, *ñu*, no hay necesidad de añadirle *i* precedente: y bien se puede decir sin *i*, *baña*, *baño*, *ceñec* ... y no *baiña*, *baiño*, *ceiñec*, etc.

R. Ninguna dicción comienza en bascuence con la aspereza de *R* que es sonido de perro; y se le suaviza anteponiéndole *e* o *a*: v. g. *erreguea*, *errosarioa*, *errequea*, *errotea*, *errazoia* o con *a*, *arrazoia*. A la voz que acaba en *R*, se le dobla otra *R*, quando se le añade artículo: v. g. *lur*, *lurra*; *eder*, *ederra*...

K La letra *K* se suple con *C* o *Q*. v. g. *Calendario*... como en castellano.

Q. La letra *q* se deletrea así: *ca*, *que*, *qui*, *co*, *cu*.

V. Ninguna vos bascongada trae consigo *V* consonante, sino *B*: *barria*, *biotza*, *bicitza*, *bizcaya*, *zabala*... Con todo, algunos escriben con *V* consonante las voces que la tienen en latín o en castellano, v. g. *videa*, *vicitza*... *via*, *vita*.

U.I. En el contorno de Marqujna en Bizcaya y en las cinco villas de Navarra añaden *B* entre la *U* vocal y artículo *A* de voces que acaban en *U*: v. g. *ceruba*, *escuba*, *quenduba*; por *cerua*, *escua*... Y tienen sus reglas para ello. Yo siguiendo a lo más general del restante de Pueblos bascongados, omito dicha *V*, y lo mismo la *I* que luego explicaré. Y no se puede censurar la adición de dichas *B.I.* habiendose introducido esto para suabizar la *U* fruncida y la *I* asilbada. Y lo mismo añaden una *J* herida a los acabados en *I*: v. g. *arrija*, *arguija*, por *arria*, *arguia*. Estos mismos suelen mudar en *U* la *O* radical: v. g. *oso*, *osua*; *goico*, *goicua*. Y también la *E* radical en *I*, v. g. *ase*, *asia*; *bete*, *betia*; *orde*, *ordia*. Pero ocasionan alguna equivocación a los oyentes o lectores que no están acostumbrados

a estas mudanzas: pues, para estos *ordia* es borracho; *asia*, comen-zado; *betia*, lo de siempre.

X. Algunas voces se escriben con X no gutural, sino a la latina: v. g. *orixe*, *auxe*, *orrexec*... En otras voces se puede suplir con G como en castellano: v. g. *egemplo*, *egercicio*... Otras se suplen con dos SS, como *maixua*, *maissua*; *gaixoa*, *gaissoa*; *elexa*, *elessa*, etc.

Las pronunciaciones que se harán dificultosas a los que no se han criado en el Pays bascongado son *tz*, *ts*, y sin embargo son para los naturales mui suabes y dulces: v. g. *otza*, *gatza*; *otsa*, *lotsa*... Quando a *tz*, *ts* sigue otra simple *t* al formar verbo de aquella voz, se pierde la *t* de *tz*, *ts*. v. g. *gatza*, *gatzu*: *utsa*, *ustu*...

Acentos

Hai nombres que no se pueden distinguir si son singular o plu-ral sino es por el acento; y por eso es mui necesario este para la construcción bascongada. En esta oración *guizonác* *guizónac* *jaten dítu*, el primero es singular; y el segundo plural. Quando se quiere hacer singular deve tener el acento en el artículo último *guizonác*: y para denotar que es plural se pondrá el acento en la vocal o sila-ba anterior al artículo: v. g. *guizoná*, *guizónac*; *escuác*, *escúac*; *jau-nác*, *jaúnac*; lo mismo *ceruac*, *guztiac*, *artuac*, *janac*, etc.

Lo mismo que en el nominativo se acentua en los demás casos: v. g. *guizoná*, *guizonarén*, *narí*, *rentzát*, *nagáz*, *naquín*. En plural el acento es suio, v. g. *guizón*, *guizónena*, *guizónai*, *zónentzat*.

Los nombres verbales y compuestos mantienen el acento en el mismo que en singular: v. g. *beguiratzálleac*; *urreguilleac*, *zapatá-riac*, *bildúrtiac*.

Los acabados en *tzalle*, tienen en la misma *tzá*: *salbatzállea*. Los acabados en *le*, en la penúltima, *enzúnle*, *esále*. Los en *ti*, en la ante-cedente, *goséti*, *bildúrti*, *sagásti*. Los en *guille*, *aga*, en la penúltima, *onguille*, *urreguille*; *arteága*, *obeágo*, *ederrágo*. Todos los sobredichos admiten también en la última: *salbatzallé*, *bildúrti*, *ederragó*.

Los pronombres personales mantienen el acento en la última en todos los casos: v. g. *ni*, *niri*; *gu*, *guretzát*, *niré*, *zuré*, *iré*, *guré*, *be-rác*. Pero de estos pronombres *zu*, *ceu*, *a*, en los casos de plural tie-nen el acento en la primera: v. g. *zúec*, *zúentzat*, *zúecaz*, *áec*, *áen-tzat*.

Baga y *gaiti* tienen en la primera: *zu bága*, *a gáiti*.

Acentos en los verbales: Tiene el acento en la última el infiniti-vo de presente, *artú*, *ecarrí*, *enzún*. Eceptua *bóta*, *eróan*, *erázo*, *artu erázo*. También tiene en la última el participio de pretérito y abla-

tivo, *janá, janíc, aguindúa, duríc*. Acento en la última el subjuntivo en el presente, *jan daidán, dezádan, daguiodazán*. Pero en el primer imperfecto tiene en la primera, *jango cénduque, nítuque, céusquedaz*.

El participio de presente en la penúltima, *játen, edáten, ecárten*. Y lo mismo todo infinitivo determinado, declinable y gerundio, *játen, játeco*.

Toda terminación de indicativo en la primera, *jaten dózu, dózuz, cénduan, déustazu, cínidan*.

El imperativo tiene el acento en la primera sílaba o vocal: *jan éguizu, etorri záitece*. Lo mismo en verbos neutros, *etorten gára, zára, guínean, játazan*. También se acentúan en la primera sílaba, *dáucat, dároat, nágo, etc.*

Acento en los adverbios en la última: *emén, echeán, echetic, lurreco, errira, sarrí, gaurcó, iru bidér, belaunicó, arrén, celán, bañá, bider, baldín, etá, eté*.

Arra, tarrá, darrá en la penúltima, *erritárra, Villaroárra, Bilbotárra, Cerutárra*.

Relativos

Tiene el bascuence su modo particular de suplir los relativos *quis vel qui* latinos: y *que, quien, qual* castellanos. Las terminaciones del presente en *t* hacen el relativo en *an*, mudando la *t* en *d*: v. g. *jaten dot*: el pan que yo como, *jaten dodan oguiác*. Si la terminación es vocal, *jan dozu*, basta añadir una *n*: v. g. el pan que has comido: *jan dozun oguia*. En los irregulares neutros que acaban en consonante su relativo será *en*: v. g. *nator*: yo que vengo: *natorrena*: aquel que viene: *datorrena*.

Los relativos del imperfecto como acaban en *n* no tienen necesidad de añadir cosa alguna: v. g. *jaten neban oguia óna zan*: el pan que yo comía era bueno.

Algunas veces tienen lugar los relativos *ceña, ceñac*: y assi esta oración, la manzana que me ha hecho mal es mala: *min eguin deustan sagarra, charra da*: se puede decir: *sagarra, ceñac min eguin deustan, charra da*. Este es un hombre que quemó su casa: que mató a su muger: que etc. *Au da, ceñac bere echea erre eban; ceñac bere emaztea il eban; ceñac, etc.*

Se cuidará que el nombre se posponga al verbo y relativo: v. g. la manzana que he comido: *jan dodan sagarra*: la mano que tengo: *dodan escua*: el hombre que ha venido del monte: *menditic etorri dan guizona*.

Otras muchas cosas tocantes a esta Sintaxis se han puesto entre las Declinaciones y Conjugaciones.

ÍNDICE

	Página
A modo de presentación del libro	5
Advertencias necesarias para el uso de estas conjugaciones ...	11
PARTE PRIMERA.—Declinaciones y artículos del nombre	15
Nombres propios	16
Pronombres personales	17
Pronombres posesivos	18
Pronombres demostrativos	18
Pronombres relativos	19
Pronombres indefinidos	19
PARTE SEGUNDA.—Conjugaciones Bizcaynas	19
Conjugación del auxiliar intransitivo	19
Conjugación del auxiliar transitivo	22
Verbos Pasivos	32
Verbos Neutros	33
Conjugación Potencial transitiva	37
Conjugación Potencial intransitiva	41
Ecin = no poder	42
PARTE TERCERA.—Conjugación sintética o de verbos fuertes para Bizcaya	43
PARTE CUARTA.—Conjugaciones en trato familiar, tanto del auxiliar como de los verbos fuertes, para Bizcaya	78
PARTE QUINTA.—Conjugaciones Guipuzcoanas	96
Conjugación del auxiliar intransitivo	96
Conjugación del auxiliar transitivo	98
Verbos Pasivos	109
Verbos Neutros	110
Conjugación Potencial transitiva	114
Conjugación Potencial intransitiva	118
Ecin = no poder	119
Oi = soler	119
PARTE SEXTA.—Conjugación sintética o de verbos fuertes para Guipúzcoa	120
PARTE SEPTIMA.—Conjugaciones en trato familiar, tanto del auxiliar como de los verbos fuertes, para Guipúzcoa	148
PARTE OCTAVA.—Conjugaciones Navarras	162
PARTE NOVENA.—Syntaxis o Construcción del Bascuence ...	165
Construcción del Nombre	165
Construcción del Verbo	166
Pronunciación	167
Acentos	168
Relativos	169